بسم الله و الصلاة و السلام على المبعوث رحمة للعالمين

(الخنازير الطائره)

نموذج التحريف هذة المره تحت عنوان الخنازير الطائره و هذا العنوان هو ليس لجذب الانتباه و لكن لو حدث فعلا ما ذكر فى الكتاب لكانت هذة الخنازير هى خنازير افضل من السوبر مان و الرجل العنكبوت و الافلام الهنديه و الان تسئل لماذا هى خنازير سوبر و أي موقف يوضح ذلك و اى سفر و عدد فى الكتاب ؟ و للاجابه دعونا نبدأ الرحله .

فى انجيل مرقس ذكرت قصة الخنازير التى اخرج يسوع الشياطين و ادخلها فى الخنازير فى هذة الاعداد :

مرقس ٥: ١ – ١٣ (وجاءوا الى عبر البحر الى كورة الجدريين.٢ ولما خرج من السفينة للوقت استقبله من القبور انسان به روح نجس ٣ كان مسكنه في القبور ولم يقدر احد ان يربطه ولا بسلاسل. ٤ لانه قد ربط كثيرا بقيود وسلاسل فقطع السلاسل وكسر القيود.فلم يقدر احد ان يذلله. ٥ وكان دائما ليلا ونهارا في الجبال وفي القبور يصيح ويجرح نفسه بالحجارة. ٦ فلما رأى يسوع من بعيد ركض وسجد له ٧ وصرخ بصوت عظيم وقال ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي.استحلفك بالله ان لا تعذبني. ٨ لانه قال له اخرج من الانسان يا ايها الروح النجس. ٩ وسأله ما اسمك.فاجاب قائلا اسمي لجئون لاننا كثيرون. ١٠ وطلب اليه كثيرا ان لا يرسلهم الى خارج الكورة. ١١ وكان هناك عند الجبال قطيع كبير من الخنازير يرعى. ١٢ فطلب اليه كل الشياطين قائلين ارسلنا الى الخنازير لندخل فيها. ١٣ فأذن لهم يسوع للوقت.فخرجت الارواح النجسة ودخلت في الخنازير.فاندفع القطيع من على الجرف الى البحر.وكان نحو الفين.فاختنق في البحر)

و فى متى نفس القصه مع اختلاف عدد المجانيين و اسم المدينه :

متى ٨:٢٨ – ٣٢ (ولما جاء الى العبر الى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدا حتى لم يكن احد يقدر ان يجتاز من تلك الطريق. ٢٩ واذا هما قد صرخا قائلين ما لنا ولك يا يسوع ابن الله.أجئت الى هنا قبل الوقت لتعذبنا.٣٠ وكان بعيدا منهم قطيع خنازير كثيرة ترعى.٣١ الشياطين طلبوا اليه قائلين ان كنت تخرجنا فاذن لنا ان نذهب الى قطيع الخنازير.٣٢ فقال لهم امضوا.فخرجوا ومضوا الى قطيع الخنازير.واذا قطيع الخنازير كله قد اندفع من على الجرف الى البحر ومات في المياه)

و فى لوقا يتفق مع مرقس فى اسم المدينه و عدد المجانيين و يختلف مع متى و يوصف المدينه انها فى مقابل الجليل :

لوقا ٨: ٢٢ – ٣٩ (وفي احد الايام دخل سفينة هو وتلاميذه.فقال لهم لنعبر الى عبر البحيرة.فاقلعوا. ٢٣ وفيما هم سائرون نام.فنزل نوء ريح في البحيرة.وكانوا يمتلئون ماء وصاروا في خطر. ٢٤ فتقدموا وايقظوه قائلين يا معلّم يا معلّم اننا نهلك.فقام وانتهر الريح وتموّج الماء فانتهيا وصار هدوء. ٢٥ ثم قال لهم اين ايمانكم.فخافوا وتعجبوا قائلين فيما بينهم من هو هذا.فانه يأمر الرياح ايضا والماء فتطيعه ٢٦ وساروا الى كورة الجدريين التي هي مقابل الجليل. ٢٧ ولما خرج الى الارض استقبله رجل من المدينة كان فيه شياطين منذ زمان طويل وكان لا يلبس ثوبا ولا يقيم في بيت بل في القبور. ٢٨ فلما رأى يسوع صرخ وخرّ له وقال بصوت عظيم ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي.اطلب منك ان لا تعذبني. ٢٩ لانه امر الروح النجس ان يخرج من الانسان.لانه منذ زمان كثير كان يخطفه.وقد ربط بسلاسل وقيود محروسا.وكان يقطع الربط ويساق من الشيطان الى البراري. ٣٠ فسأله يسوع قائلا ما اسمك.فقال لجئون.لان شياطين كثيرة دخلت فيه. ٣١ وطلب اليه ان لا يأمرهم بالذهاب الى الهاوية. ٣٢ وكان هناك قطيع خنازير كثيرة ترعى في الجبل.فطلبوا اليه ان يأذن لهم بالدخول فيها.فأذن لهم. ٣٣ فخرجت الشياطين من الانسان ودخلت في الخنازير.فاندفع القطيع من على الجرف الى البحيرة واختنق. ٣٤ فلما رأى الرعاة ما كان هربوا وذهبوا واخبروا في المدينة وفي الضياع. ٣٥ فخرجوا ليروا ما جرى.وجاءوا الى يسوع فوجدوا الانسان الذي كانت الشياطين قد خرجت منه لابسا وعاقلا جالسا عند قدمي يسوع فخافوا. ٣٦ فاخبرهم ايضا الذين رأوا كيف خلص المجنون. ٣٧ فطلب اليه كل جمهور كورة الجدريين ان يذهب عنهم.لانه اعتراهم خوف عظيم.فدخل السفينة ورجع. ٣٨ اما الرجل الذي خرجت منه الشياطين فطلب اليه ان يكون معه ولكن يسوع صرفه قائلا ٣٩ ارجع الى بيتك وحدث بكم صنع الله بك.فمضى وهو ينادي في المدينة كلها بكم صنع به يسوع)

و معنى هذا اننا لا نعرف من نصدق و من نكذب من الاناجيل فهل كان مجنون او اثنان و هل كانت كورة الجدريين او الجرجسيين ؟
و لذلك دعونا نتناول الاعداد بالتحليل و التدقيق لعلنا نصل لاجابه :

و سنبدأ اولا بالاختلاف فى عدد المجانين او الممسوسين

متى ٨ : ٢٨

التحليل اللغوى :

(SVD) ولما جاء إلى العبر إلى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدا حتى لم يكن أحد يقدر أن يجتاز من تلك الطريق.

(ALAB)ولما وصل يسوع إلى الضفة المقابلة، في بلدة الجدريين، لاقاه رجلان تسكنهما الشياطين، كانا خارجين من بين القبور، وهما شرسان جدا حتى لم يكن أحد يجرؤ على المرور من تلك الطريق.

(GNA)ولما وصل يسوع إلى الشاطئ المقابل في ناحية الجدريين استقبله رجلان خرجا من المقابر، وفيهما شياطين. وكانا شرسين جدا، حتى لا يقدر أحد أن يمر من تلك الطريق.

(JAB)ولما بلغ الشاطئ الآخر في ناحية الجدريين، تلقاه رجلان ممسوسان خرجا من القبور، وكانا شرسين جدا حتى لا يستطيع أحد أن يمر من تلك الطريق.

(KJV+) And[2532] when he[846] was come[2064] to[1519] the[3588] other side[4008] into[1519] the[3588] country[5561] of the[3588] Gergesenes,[1086] there met[5221] him[846] **two[1417] possessed with devils,[1139]** coming[1831] out[1537] of the[3588] tombs,[3419] exceeding[3029] fierce,[5467] so that[5620] no[3361] man[5100] might[2480] pass[3928] by[1223] that[1565] way.[3598]

(GNT-BYZ+) και[2532 CONJ] ελθοντι[2064 V-2AAP-DSM] αυτω[846 P-DSM] εις[1519 PREP] το[3588 T-ASN] περαν[4008 ADV] εις[1519 PREP] την[3588 T-ASF] χωραν[5561 N-ASF] των[3588 T-GPM] γεργεσηνων[1086 N-GPM] υπηντησαν[5221 V-AAI-3P] αυτω[846 P-DSM] **δυο[1417 A-NUI] δαιμονιζομενοι[1139]** V-PNP-NPM εκ[1537 PREP] των[3588 T-GPN] μνημειων[3419 N-GPN] εξερχομενοι[1831 V-PNP-NPM] χαλεποι[5467 A-NPM] λιαν[3029 ADV] ωστε[5620 CONJ] μη[3361 PRT-N] ισχυειν[2480 V-PAN] τινα[5100 X-ASM] παρελθειν[3928 V-2AAN] δια[1223 PREP] της[3588 T-GSF] οδου[3598 N-GSF] εκεινης[1565 D-GSF]

G1417

δύο

duo

doo'-o

A primary numeral; “two”: - both, twain, two.

G1139

δαιμονίζομαι

daimonizomai

dahee-mon-id'-zom-ahee

Middle voice from G1142; to *be exercised by a daemon:* - have a (be vexed with, be possessed with) devil (-s).

(HNT)ויהי כבאו אל־עבר הים אל־ארץ הגדרים ויפגשוהו **שני אנשים** אחוזי שדים יצאים מבתי הקברות והמה רגזנים מאד עד אשר לא־יכל איש לעבר בדרך ההוא׃

H376

איש

ʼîysh

eesh

Contracted for H582 (or perhaps rather from an unused root meaning to *be extant*); a *man* as an individual or a male person; often used as an adjunct to a more definite term (and in such cases frequently not expressed in translation.) : - also, another, any (man), a certain, + champion, consent, each, every (one), fellow, [foot-, husband-] man, (good-, great, mighty) man, he, high (degree), him (that is), husband, man [-kind], + none, one, people, person, + steward, what (man) soever, whoso (-ever), worthy. Compare H802.

(FDB) Et quand il arriva à l'autre rive, dans le pays des Gergéséniens, **deux démoniaques**, sortant des sépulcres, vinrent à sa rencontre; et ils étaient très-violents, en sorte que personne ne pouvait passer par ce chemin-là.

(Vulgate) et cum venisset trans fretum in regionem Gerasenorum occurrerunt ei **duo habentes daemonia** de monumentis exeuntes saevi

كما ترى يحدد كاتب متى عدد المجانين بأثنين كما فى الكلمه اليونانيه δυο اى اثنين و فى الترجمة العبرية تجد אנשים اى رجال و هى جمع איש اى رجل و بالطبع من يعرف القواعد اللغوية فى العبرية يعرف جيدا ان المثنى فى العبرية يقتصر على المثنى الطبيعى مثل العينين و اليدين و غيره و لكن كاتب لوقا له رأى اخر على ما يبدو

لوقا ٨: ٢٧

التحليل اللغوى :

(SVD)ولما خرج إلى الأرض استقبله **رجل** من المدينة كان فيه شياطين منذ زمان طويل وكان لا يلبس ثوبا ولا يقيم في بيت بل في القبور.

(ALAB)فلما نزل إلى البر، لاقاه **رجل** من المدينة تسكنه الشياطين منذ مدة طويلة، وكان لا يلبس ثوبا ولا يسكن بيتا بل يقيم بين القبور.

(GNA)ولما نزل يسوع إلى البر استقبله **رجل** من المدينة فيه شياطين، وكان لا يلبس ثيابا من زمن طويل، ولا يسكن في بيت، بل بين القبور.

(JAB)ولما نزل إلى البر، تلقاه **رجل** من المدينة به مس من الشياطين. ولم يكن يلبس ثوبا من زمن طويل، ولا يأوي إلى بيت، بل إلى القبور.

(KJV+) And[1161] when he[846] went forth[1831] to[1909] land,[1093] there met[5221] him[846] out of[1537] the[3588] city[4172] **a certain[5100] man,[435]** which[3739] had[2192] devils[1140, (1537)] long time,[2425, 5550] and[2532] wore[1737] no[3756] clothes,[2440] neither[2532, 3756] abode[3306] in[1722] *any* house,[3614] but[235] in[1722] the[3588] tombs.[3418]

(GNT-BYZ+) εξελθοντι[1831 V-2AAP-DSM] δε[1161 CONJ] αυτω[846 P-DSM] επι[1909 PREP] την[3588 T-ASF] γην[1093 N-ASF] υπηντησεν[5221 V-AAI-3S] αυτω[846 P-DSM] **ανηρ[435 N-NSM] τις[5100 X-NSM]** εκ[1537 PREP] της[3588 T-GSF] πολεως[4172 N-GSF] ος[3739 R-NSM] ειχεν[2192 V-IAI-3S] δαιμονια[1140 N-APN] εκ[1537 PREP] χρονων[5550 N-GPM] ικανων[2425 A-GPM] και[2532 CONJ] ιματιον[2440 N-ASN] ουκ[3756 PRT-N] ενεδιδυσκετο[1737 V-IMI-3S] και[2532 CONJ] εν[1722 PREP] οικια[3614 N-DSF] ουκ[3756 PRT-N] εμενεν[3306 V-IAI-3S] αλλ[235 CONJ] εν[1722 PREP] τοις[3588 T-DPN] μνημασιν[3418 N-DPN]

G435

ἀνήρ

anēr

an'-ayr

A primary word (compare G444); a *man* (properly as an individual male): - fellow, husband, man, sir.

(HNT) ויעל אל־היבשה ויפגשהו **איש** יצא מן העיר אשר שדים בו מימים רבים ובגד לא לבש ובבית לא ישב כי אם־בקברים׃

H376

אִישׁ

'îysh

eesh

Contracted for H582 (or perhaps rather from an unused root meaning to *be extant*); a *man* as an individual or a male person; often used as an adjunct to a more definite term (and in such cases frequently not expressed in translation.) : - also, another, any (man), a certain, + champion, consent, each, every (one), fellow, [foot-, husband-] man, (good-, great, mighty) man, he, high (degree), him (that is), husband, man [-kind], + none, one, people, person, + steward, what (man) soever, whoso (-ever), worthy. Compare H802.

(FDB) Et quand il fut descendu à terre, **un homme** de la ville vint à sa rencontre, qui depuis longtemps avait des démons, et ne portait pas de vêtements, et ne demeurait pas dans une maison, mais dans les sépulcres.

(Vulgate) et cum egressus esset ad terram occurrit illi **vir** quidam qui habebat daemonium iam temporibus multis et vestimento non induebatur neque in domo manebat sed in monumentis

و يمكنك الــتأكد من الكلمه اليونانيه من خلال الرابط :

http://scripturetext.com/luke/8-27.htm

ανηρ ***noun - nominative singular masculine***
aner *an'-ayr*
a man (properly as an individual male) -- fellow, husband, man, sir.

لوقا ٨: ٣٥

التحليل اللغوى :

(SVD)فخرجوا ليروا ما جرى. وجاءوا إلى يسوع فوجدوا الإنسان الذي كانت الشياطين قد خرجت منه لابسا وعاقلا جالسا عند قدمي يسوع فخافوا.

(ALAB)فخرج الناس ليروا ما حدث، وجاءوا إلى يسوع، فوجدوا الرجل الذي خرجت منه الشياطين جالسا عند قدمي يسوع وهو لابس وسليم العقل. فخافوا.

(GNA)فخرج النّـاس ليروا ما جرى. وجاؤوا إلى يسوع، فوجدوا الرجل الذي خرج منه الشياطين جالسا عند قدمي يسوع، لابسا، سليم العقل، فاستولى عليهم الخوف

(JAB)فخرج الناس ليروا ما جرى. وجاؤوا إلى يسوع، فوجدوا الرجل الذي خرج منه الشياطين جالسا عند قدمي يسوع، لابسا صحيح العقل، فخافوا.

(KJV+) Then[1161] they went out[1831] to see[1492] what was done;[1096] and[2532] came[2064] to[4314] Jesus,[2424] and[2532] found[2147] **the[3588] man,[444]** out of[575] whom[3739] the[3588] devils[1140] were departed,[1831] sitting[2521] at[3844] the[3588] feet[4228] of Jesus,[2424] clothed,[2439] and[2532] in his right mind:[4993] and[2532] they were afraid.[5399]

(GNT-BYZ+) εξηλθον[1831] V-2AAI-3P δε[1161] CONJ ιδειν[3708] V-2AAN το[3588] T-ASN γεγονος[1096] V-2RAP-ASN και[2532] CONJ ηλθον[2064] V-2AAI-3P προς[4314] PREP τον[3588] T-ASM ιησουν[2424] N-ASM και[2532] CONJ ευρον[2147] V-2AAI-3P καθημενον[2521] V-PNP-ASM **τον[3588] T-ASM ανθρωπον[444]** N-ASM αφ[575] PREP ου[3739] R-GSM τα[3588] T-NPN δαιμονια[1140] N-NPN εξεληλυθει[1831] V-LAI-3S ιματισμενον[2439] V-RPP-ASM και[2532] CONJ σωφρονουντα[4993] V-PAP-ASM παρα[3844] PREP τους[3588] T-APM ποδας[4228] N-APM του[3588] T-GSM ιησου[2424] N-GSM και[2532] CONJ εφοβηθησαν[5399] V-AOI-3P

(HNT)ויצאו לראות את אשר נעשה ויבאו אל־ישוע וימצאו־שם את־האדם אשר יצאו ממנו השדים והוא ישב לרגלי ישוע מלבש בגדים וטוב־שכל וייראו׃

(FDB) Et ils sortirent pour voir ce qui était arrivé, et vinrent vers Jésus, et trouvèrent assis, vêtu et dans son bon sens, aux pieds de Jésus, **l'homme** duquel les démons étaient sortis; et ils eurent peur.

(Vulgate) exierunt autem videre quod factum est et venerunt ad Iesum et invenerunt hominem sedentem a quo daemonia exierant vestitum ac sana mente ad pedes eius et timuerunt

و للتأكد من الكلمه اليونانيه اليك الرابط :

http://scripturetext.com/luke/8-35.htm

ανθρωπον ***noun - accusative singular masculine***
anthropos ***anth'-ro-pos***
man-faced, i.e. a human being -- certain, man.

لوقا ٨: ٣٦

التحليل اللغوى :

(SVD) فأخبرهم أيضا الذين رأوا كيف خلص المجنون.

(ALAB)وأخبرهم أيضا الذين شاهدوا ما حدث، كيف شفي المسكون.

(GNA)وأخبرهم الشهود كيف شفاه يسوع،

(JAB)فأخبرهم الشهود كيف نجا الممسوس.

(KJV+) (1161) They also which saw1492, 2532 *it* told518 them846 by what means4459 **he that was possessed of the devils1139** was healed.4982

(GNT-BYZ+) απηγγειλαν518 V-AAI-3P δε1161 CONJ αυτοις846 P-DPM και2532 CONJ οι3588 T-NPM ιδοντες3708 V-2AAP-NPM πως4459 ADV εσωθη4982 V-API-3S ο3588 T-NSM **δαιμονισθεις1139** V-AOP-NSM

G1139

δαιμονίζομαι

daimonizomai

dahee-mon-id'-zom-ahee

Middle voice from G1142; to *be exercised by a daemon:* - have a (be vexed with, be possessed with) devil (-s).

(HNT)ויגידו להם הראים איך נרפא אחז השדים׃

(FDB) Et ceux qui avaient vu ce qui s'était passé, leur racontèrent aussi comment le démoniaque avait été délivré.

(Vulgate) nuntiaverunt autem illis et qui viderant quomodo sanus factus esset a Legione

و للتأكد من الكلمه اليونانيه اليك الرابط :

http://scripturetext.com/luke/8-36.htm

ο ***definite article - nominative singular masculine***

ho ***ho***

the definite article; the (sometimes to be supplied, at others omitted, in English idiom) -- the, this, that, one, he, she, it, etc.

δαιμονισθεις ***verb - aorist passive deponent participle - nominative singular masculine***

daimonizomai ***dahee-mon-id'-zom-ahee***

to be exercised by a d?mon -- have a (be vexed with, be possessed with) devil(-s).

لوقا ٨: ٣٨

التحليل اللغوى :

(SVD)أما الرجل الذي خرجت منه الشياطين فطلب إليه أن يكون معه ولكن يسوع صرفه قائلا:

(ALAB)وأما الرجل الذي خرجت منه الشياطين، فتوسل إليه أن يرافقه. ولكنه صرفه قائلا:

(GNA)أما الرجل الذي خرج منه الشياطين، فالتمس من يسوع أن يأخذه معه. ولكن يسوع صرفه،قال:

(JAB)فسأله **الرجل** الذي خرج منه الشياطين أن يصحبه، فصرفه يسوع قال:

(KJV+) Now[1161] **the[3588] man[435]** out of[575] whom[3739] the[3588] devils[1140] were departed[1831] besought[1189] him[846] that he might be[1511] with[4862] him:[846] but[1161] Jesus[2424] sent him away,[630, 846] saying,[3004]

(GNT-BYZ+) εδεετο[1189] V-INI-3S δε[1161] CONJ αυτου[846] P-GSM **ο[3588] T-NSM ανηρ[435]** N-NSM αφ[575] PREP ου[3739] R-GSM εξεληλυθει[1831] V-LAI-3S τα[3588] T-NPN δαιμονια[1140] N-NPN ειναι[1510] V-PAN συν[4862] PREP αυτω[846] P-DSM απελυσεν[630] V-AAI-3S δε[1161] CONJ αυτον[846] P-ASM ο[3588] T-NSM ιησους[2424] N-NSM λεγων[3004] V-PAP-NSM

(HNT)ויבקש ממנו **האיש** אשר יצאו ממנו השדים לשבת אתו וישלח אתו ישוע ויאמר:

(FDB) Et **l'homme** duquel les démons étaient sortis, le supplia de lui permettre d'être avec lui;

(Vulgate) et rogabat illum **vir** a quo daemonia exierant ut cum eo esset dimisit autem eum Iesus dicens

و للتأكد من الكلمه اليونانيه اليك الرابط :

http://scripturetext.com/luke/8-38.htm

ο ***definite article - nominative singular masculine***

ho *ho*

the definite article; the (sometimes to be supplied, at others omitted, in English idiom) -- the, this, that, one, he, she, it, etc.

ανηρ ***noun - nominative singular masculine***

aner *an'-ayr*

a man (properly as an individual male) -- fellow, husband, man, sir.

اذا لوقا يؤكد بما لا يدع مجالا للشك ان عدد المجانين هم واحد فقط و بهذا يتناقض مع متى ٨ : ٢٨ و ان كان اهل الكتاب يبرروا ذلك بأن متى ذكر مجنونان و لوقا ذكر اهم هذين المجنونين او اشدهم جنونا (حالة المس الشديده) و بالطبع كعادة اهل الكتاب فى تبرير تناقضات الكتاب يفترضوا احتمالات و لا يأتوا بأى دليل على صحة اى احتمال و هذا الاسلوب ليس له اى ضوابط فتجد القديس اغسطينوس يبرر ذلك بأن الانجيليين اكتفيا بذكر الشخص المشهور بينما القديس يوحنا ذهبى الفم يبرر ذلك بأن لوقا ذكر الشخص الذى يعانى اكثر من الاخر و انا اترك الحكم للقارىء بعد ان ترى تعليق الاب تادرس يعقوب مالطى عند تفسيره لانجيل مرقس :

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=97&u=11492097

سابقًا: سألته الشياطين أن يسمح لها بالذهاب إلى قطيع الخنازير. فمن جانب أدركت الشياطين أن السيد المسيح لن يسمح لهم بدخول إنسانٍ آخر، إذ رأته جاء يكرم البشرية بتجسده، ولا طلبت منه الدخول في حيوانات طاهرة، يمكن أن تستخدم كتقدمة في هيكل الرب. فاستأذنت أن تدخل الخنازير النجسة، وقد سمح لها السيد ليعلن للحاضرين قيمة النفس البشرية، فهي أثمن من أثمن من الخنازير! وأيضًا ليكشف لهم بطريقة ملموسة شر الشياطين وطبيعتهم المحبة للهلاك حتى بالنسبة للحيوانات غير العاقلة، ويكشف أنها لا تستطيع أن تدخل كائنًا ما بدون إذنه!

و انا اتسأل اذا كان الانسان بهذة الاهميه عند يسوع فهل الانسان الذى ذكره لوقا هو اهم عند الروح القدس الذى الهم لوقا من الانسان الاخر لانه مشهور او يعانى اكثر من الاخر ؟ و هل الروح القدس عندما الهم متى الهمه انهم اثنين لانهم على نفس القدر من الاهميه بالنسبه لهذا الروح ؟ و هنا نتسائل هل الروح الذى اوحى او الهم متى غير الروح الذى اوحى او الهم لوقا ؟ و لن اعلق على انه اذا كانت الخنازير ما زالت حيوانات نجسه فى العهد الجديد فلماذا تأكلونها و لماذا احلها بولس لكم .و عموما نقطة المجنون و المجنونان ليست هى النقطة الرئيسية مدار هذا البحث فيستطيع ان يعتبرها البعض مجرد تساؤل اما الاهم و مدار البحث الحقيقى هى النقطة التالية :

ما هى اسم البلده التى وقعت فيها هذة الحادثة ؟ هل هى بلدة الجدريين ام بلدة الجرجسيين ام بلدة الجراسيين ؟ هل هو خطاء مرقس ام بطرس ؟

مرقس ٥: ١

التحليل اللغوى :

(SVD) وجاءوا إلى عبر البحر إلى كورة الجدريين.

(ALAB)ثم وصلوا إلى الضفة المقابلة من البحيرة، إلى بلدة الجراسيين.

(GNA)ووصلوا إلى الشّـاطئ الآخر من بحر الجليل، في نـاحية الجراسيّـين.

(JAB)ووصلوا إلى الشاطئ الآخر من البحر إلى نـاحية الجراسيين.

(KJV+) And[2532] they came over[2064] unto[1519] the[3588] other side[4008] of the[3588] sea,[2281] into[1519] the[3588] country[5561] of the[3588] **Gadarenes.[1046]**

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ηλθον[2064] V-2AAI-3P εις[1519] PREP το[3588] T-ASN περαν[4008] ADV της[3588] T-GSF θαλασσης[2281] N-GSF εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γαδαρηνων[1046]** A-GPM

G1046

Γαδαρηνός

Gadarēnos

gad-ar-ay-nos'

From Γαδαρά Gadara (a town East of the Jordan); a *Gadarene* or inhabitant of Gadara: - Gadarene.

(HNT) ויבאו אל־עבר הים אל־ארץ **הגדרים**:

(FDB) Et ils arrivèrent à l'autre rive de la mer, dans le pays des **Gadaréniens**.

(Vulgate) et venerunt trans fretum maris in regionem **Gerasenorum**

و يمكن التأكد من الكلمه اليونانيه من هذا الرابط :

http://scripturetext.com/mark/5-1.htm

γαδαρηνων ***adjective - genitive plural masculine***
Gadarenos *gad-ar-ay-nos'*
a Gadarene or inhabitant of Gadara -- Gadarene.

ترجمات عربيه اخرى :

الترجمة العربية المشتركة (ووصلوا إلى **ناحية الجراسيين** مقابل شاطىء الجليل)

الكاثوليكية (ثُمَّ أَرسَوْا في **ناحِيَةِ الجَرجَسِيّين**، وهي تُقابِلُ الشَّاطِئَ الجَليليّ)

الترجمة العربية المبسطة (وهكذا أبحروا إلى **منطقة الجدريين** المقابلة لإقليم الجليل)

كما نرى الترجمات العربيه متناقضه تماما بين جدريين و جراسيين و جرجيسين مع ان الكلمه اليونانيه المستخدمه هى . **γαδαρηνων** اى سكان قرية جدرا اذا فمن اين اتت الترجمات بجرجيسين او جراسيين ؟

و للتاكد دعونا نرى الترجمات الغير عربيه ايضا :

(ALT) Then they came to the other side of the sea, into the region of the **Gadarenes**.

(AOV) En hulle het aan die oorkant van die see gekom in die land van die **Gadaréners.**

(ASV) And they came to the other side of the sea, into the country of the **Gerasenes**.

(BBE) And they came to the other side of the sea, into the country of the **Gerasenes.**

(Bishops) And they came ouer to the other syde of the sea, into the countrey of the **Gadarenites.**

(CEV) Jesus and his disciples crossed Lake Galilee and came to shore near the town of **Gerasa**.

(Dansk) Og de kom over til hin Side af Søen til **Gerasenernes** Land.

(Darby) And they came to the other side of the sea, to the country of the **Gadarenes**.

(DRB) And they came over the strait of the sea, into the country of the **Gerasens**.

(EMTV) Then they came to the other side of the sea, to the region of the **Gadarenes**.

(ESV) They came to the other side of the sea, to the country of the **Gerasenes**.

(FDB) Et ils arrivèrent à l'autre rive de la mer, dans le pays des **Gadaréniens**.

(GEB) Und sie kamen an das jenseitige Ufer des Sees in das Land der **Gadarener.**

(Geneva) And they came ouer to the other side of the sea into the countrey of the **Gadarens**.

(GNB) Jesus and his disciples arrived on the other side of Lake Galilee, in the territory of **Gerasa.**

(GW) They arrived in the territory of the **Gerasenes** on the other side of the Sea of Galilee.

(ISV) They arrived at the other side of the sea in the territory of the **Gerasenes.**

(LITV) And they came to the other side of the sea, to the country of the **Gadarenes.**

(MKJV) And they came over to the other side of the sea, to the country of the **Gadarenes.**

(Murdock) And he came to the other side of the sea, to the country of the **Gadarenes**.

(RV) And they came to the other side of the sea, into the country of the **Gerasenes.**

(Webster) And they came over to the other side of the sea, into the country of the **Gadarenes.**

(WNT) So they arrived at the opposite shore of the Lake, in the country of the **Gerasenes.**

(YLT) And they came to the other side of the sea, to the region of the **Gadarenes,**

و هكذا لم نصل الى شيء و زاد الامر تعقيدا ما زال اسم المدينه يختلف من ترجمه الى اخرى فى كل اللغات رغم ان الكلمه محور البحث هى اسم و الاسم لا يترجم و مع ذلك سوف نستمر فى البحث و هذة المره فى المخطوطات التى هى اقدم نص موجود و الذى من المفروض انه نقل عنه كل الترجمات و لاحظ عزيزى القارىء ان اختلاف المخطوطات لنفس العدد يرد على مزاعم البعض ان الاختلاف راجع ان القديس متى يهودى و يكتب لليهود و لذلك ذكر اسم القرية اما لوقا و مرقس فهم يكتبون للامم و لذلك كتبوا اسم المقاطعه حيث ان اختلاف المخطوطات هو للعدد ذاته اى للكلمة التى من المفروض ان القديس ذكرها فلماذا اختلفت المخطوطات إذا لنفس العدد ؟ سؤال سنجيب عليه فى نهاية هذا البحث إن شاء الله .

و اتفاقا مع القس عبد المسيح بسيط فى كتابه (الكتاب المقدس يتحدى نقاده و القائلين بتحريفه) حيث قال فى صفحة ١٧٢ (وذلك إلى جانب المخطوطات التي تضم العهد الجديد كاملا وعلى رأسها **المخطوطات الإسكندرية والسينائية والفاتيكانية والتي ترجع إلى النصف الأول من القرن الرابع (٣٢٥ – ٣٥٠م) والتي يجمع العلماء على إنها تمثل النص الأصلي كما يجمعون على سلامتها وصحتها .**) و إذا كان القس عبد المسيح بسيط يقر ذلك على عكس بعض تلاميذه الذين يقللون من اهمية النص السكندرى بصورة عامه مؤكدين على صحة النص البيظنطى و هذا يخالف القاعدة التى اقرها ايضا القس عبد المسيح بسيط فى كتابه نفسه و كتب اخرى كثيرة حيث قال فى نفس الصفحة (وقد توصل العلماء نتيجة لدراستهم الدقيقة والمتأنية إلى قاعدة جوهرية هي انه " **كلما كانت المخطوطة أقدم كانت أدق وأصح** ")

و لكننا سنتبع كلام القس عبد المسيح بسيط و نترك أمر تلاميذه له فهذة امور بين الاستاذ و تلاميذه لا نتدخل فيها و على هذا دعونا نقدم الثلاث مخطوطات المذكورة السينائية و الفاتيكانية و السكندرية و التى حسب ما ذكر سابقا اصدق و اصح المخطوطات و اكثرها تطابقا مع النص الاصلى على حسب تعبير القس و نتبعها بمخطوطة واشنطن حتى تكتمل الفائدة و هكذا نكون استخدمنا اكثر من نوع من النصوص و فى نفس الوقت من خلال اقدم المخطوطات و اصحها (على حد تعبير القس عبد المسيح بسيط) :

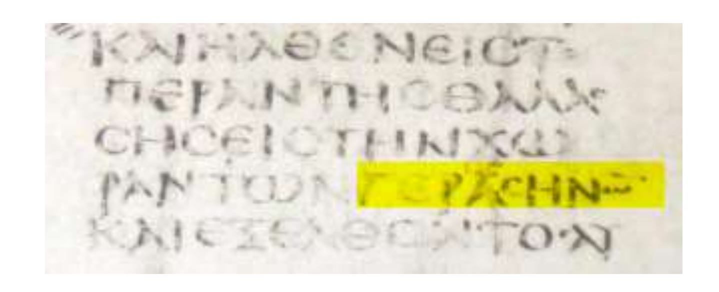
هذة صورة المخطوطه السينائيه :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_020b.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=61&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=62&u=11492097



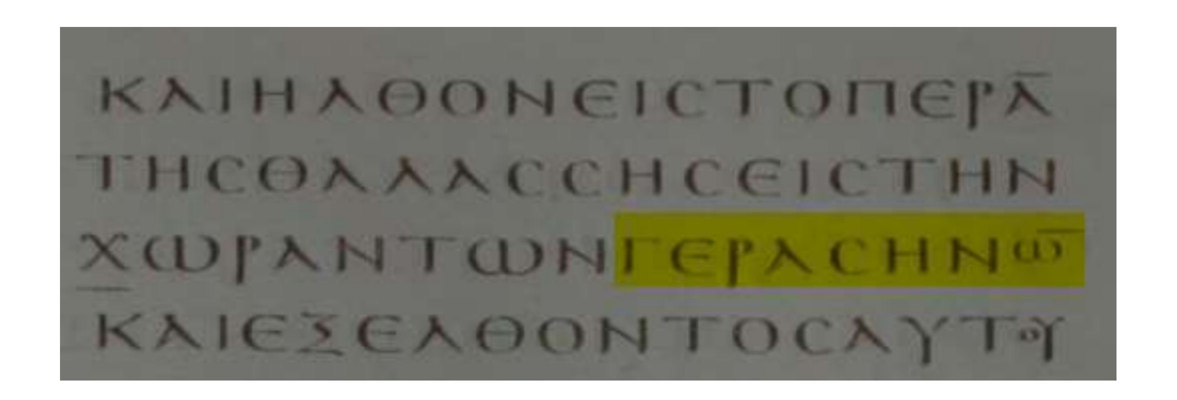
كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

هذة صورة المخطوطه الفاتيكانية :

http://WWW.CSNTM.ORG/MANUSCRIPTS/GA%2003/GA03_027A.JPG

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=10&u=11274247

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=11&u=11274247


ΚΑΙΗΛΘΟΝΕΙϹΤΟΠΕΡΑ̅
ΤΗϹΘΑΛΑϹϹΗϹΕΙϹΤΗΝ
ΧΩΡΑΝΤΩΝΓΕΡΑϹΗΝΩ̅
ΚΑΙΕΞΕΛΘΟΝΤΟϹΑΥΤΟΥ

كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

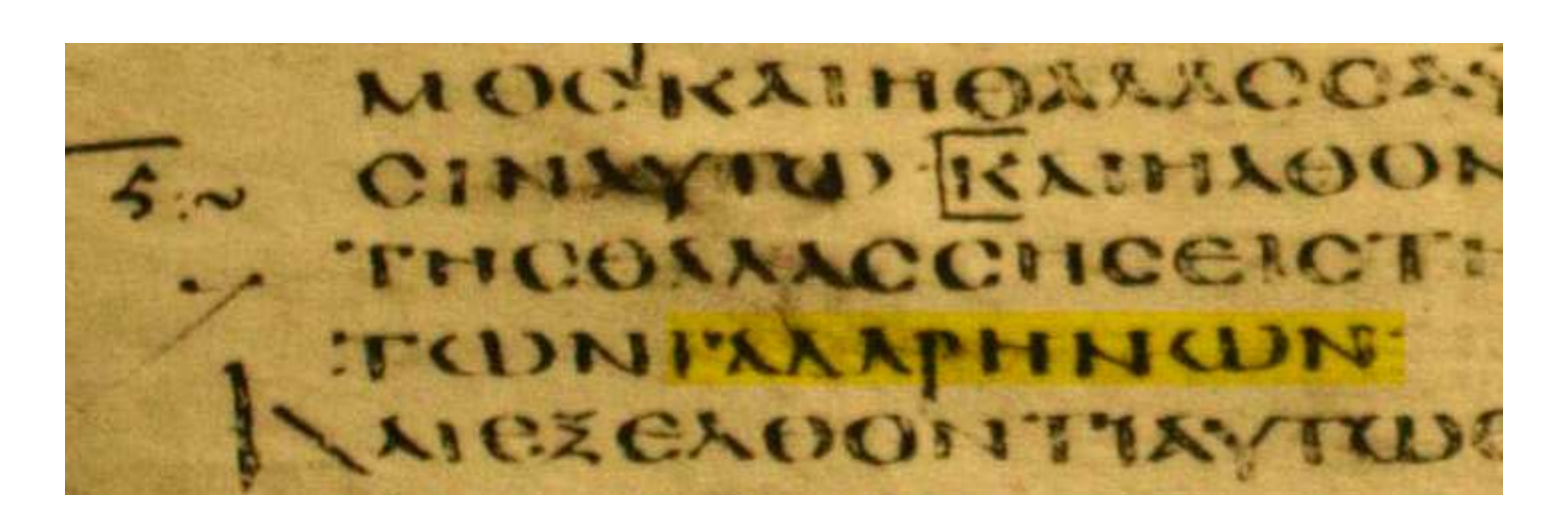
و هذة صورة المخطوطه السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_011b.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=63&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=64&u=11492097



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها γαδαρηνων اى جدريين (اهل بلدة جدرا)

صور مخطوطة واشنطن :

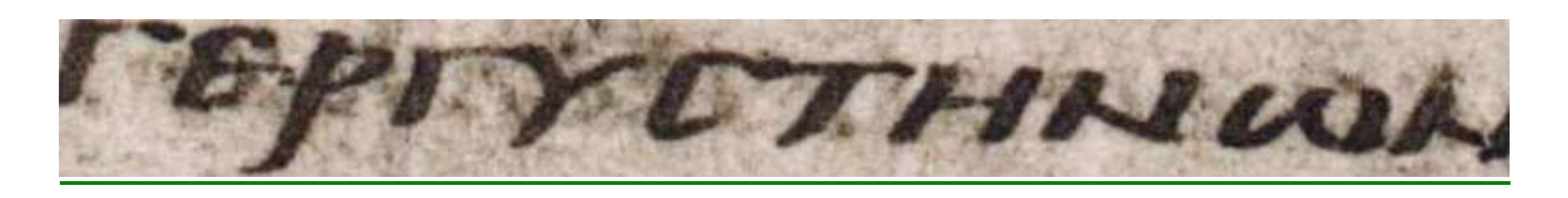
http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%20032/CodexW_169b.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=65&u=11492097



Mark iv. 35 - v. 4.

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=66&u=11492097



و هنا تجد القراءة هى **Γεργυστήνων** و هى التى علق عليها متزجر قائلا (**The reading of W (Γεργυστήνων) reflects a scribal idiosyncrasy.**)

اى انها تعكس خصوصية الكاتب .

صورة المخطوطة البيزية :

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=12&u=11274247

ΙΙΙΙ·V·

ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ :· ΚΑΙΗΛΘΟΝΕΙΣΤΟΠΕΡΑΝ
ΚΑΙΕΙΣΤΗΝΧΩΡΑΝΤΩΝΓΕΡΑΣΗΝΩΝ
ΚΑΙΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝΑΥΤΩΝΕΚΤΟΥΠΛΟΙΟΥ
ΕΥΘΕΩΣΥΠΗΝΤΗΣΕΝΑΥΤΩΑΝΘΡΩΠΟΣ
ΕΚΤΩΝΜΝΗΜΙΩΝΕΝΠΝΙΑΚΑΘΑΡΤΩ
ΟΣΕΙΧΕΝΤΗΝΚΑΤΟΙΚΗΣΙΝ·ΕΝΤΟΙΣΜΝΗΜΕΙΟΙΣ
ΚΑΙΟΥΔΕΑΛΥΣΕΣΙΝ·ΟΥΚΕΤΙΟΥΔΕΙΣΑΥΤΟΝ
ΕΔΥΝΑΤΟΔΗΣΑΙ : ΟΤΙΠΟΛΛΑΚΙΣΑΥΤΟΝ
ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ·ΠΕΔΑΙΣΚΑΙΑΛΥΣΕΣΙΝ
ΕΝΑΙΣΕΔΗΣΑΝΔΙΕΣΠΑΚΕΝΑΙ
ΚΑΙΤΑΣΠΕΔΑΣΣΥΝΤΕΤΡΙΦΕΝΑΙ
ΚΑΙΜΗΔΕΝΑΑΥΤΟΝΙΣΧΥΝΔΑΜΑΣΑΙ
ΝΥΚΤΟΣΔΕΚΑΙΗΜΕΡΑΣ·ΕΝΤΟΙΣΟΡΕΣΙΝ
ΚΑΙΕΝΤΟΙΣΜΝΗΜΕΙΟΙΣΗΝΚΡΑΖΩΝ
ΚΑΙΚΑΤΑΚΟΠΤΩΝΕΑΥΤΟΝΛΙΘΟΙΣ
ΕΙΔΩΝΔΕΤΟΝΙΗΝΑΠΟΜΑΚΡΟΘΕΝ
ΕΔΡΑΜΕΝΚΑΙΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΕΝΑΥΤΩ
ΚΑΙΚΡΑΞΑΣΦΩΝΗΜΕΓΑΛΗΕΙΠΕΝ
ΤΙΕΜΟΙΚΑΙΣΟΙΙΗΥ ΥΙΕΤΟΥΘΥ ΤΟΥΥΨΙΣΤΟΥ
ΟΡΚΙΖΩΣΕΤΟΝΘΝ·ΜΗΜΕΒΑΣΑΝΙΣΗΣ
ΕΛΕΓΕΝΓΑΡΑΥΤΩΟΙΗΣΕΞΕΛΘΕΤΟΠΝΑΤΟΑΚΑΘΑΡΤΟ
ΕΚΤΟΥΑΝΘΡΩΠΟΥ: ΚΑΙΕΠΗΡΩΤΑΑΥΤΟΝ
ΤΙΣΟΙΟΝΟΜΑΕΣΤΙΝ :· ΚΑΙΑΠΕΚΡΙΘΗ
ΕΣΤΙΝΜΟΙΟΝΟΜΑΛΕΓΙΩΝ·ΟΤΙΠΟΛΛΟΙΕΣΜΕΝ
ΚΑΙΠΑΡΕΚΑΛΕΙΑΥΤΟΝΠΟΛΛΑ

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=13&u=11274247

ΥΠΑΚΟΥΟΥϹΙΝ: ΚΑΙΗΛΘΟΝΕΙϹΤΟΠΕΡΑΝ
ΚΑΙΕΙϹΤΗΝΧΩΡΑΝΤΩΝΓΕΡΑϹΗΝΩΝ
ΚΑΙΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝΑΥΤΩΝΕΚΤΟΥΠΛΟΙΟΥ

كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

و الان دعونا نحلل العدد الثانى و هو :

متى ٨: ٢٨

التحليل اللغوى :

(SVD)ولما جاء إلى العبر إلى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدا حتى لم يكن أحد يقدر أن يجتاز من تلك الطريق.

(ALAB)ولما وصل يسوع إلى الضفة المقابلة، في بلدة الجدريين، لاقاه رجلان تسكنهما الشياطين، كانا خارجين من بين القبور، وهما شرسان جدا حتى لم يكن أحد يجرؤ على المرور من تلك الطريق.

(GNA)ولما وصل يسوع إلى الشاطئ المقابل في ناحية الجدريين استقبله رجلان خرجا من المقابر، وفيهما شياطين. وكانا شرسين جدا، حتى لا يقدر أحد أن يمر من تلك الطريق.

(JAB)ولما بلغ الشاطئ الآخر في ناحية الجدريين، تلقاه رجلان ممسوسان خرجا من القبور، وكانا شرسين جدا حتى لا يستطيع أحد أن يمر من تلك الطريق.

(KJV+) And[2532] when he[846] was come[2064] to[1519] the[3588] other side[4008] into[1519] the[3588] country[5561] of the[3588] **Gergesenes,[1086]** there met[5221] him[846] two[1417] possessed with devils,[1139] coming[1831] out[1537] of the[3588] tombs,[3419] exceeding[3029] fierce,[5467] so that[5620] no[3361] man[5100] might[2480] pass[3928] by[1223] that[1565] way.[3598]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ελθοντι[2064] V-2AAP-DSM αυτω[846] P-DSM εις[1519] PREP το[3588] T-ASN περαν[4008] ADV εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γεργεσηνων[1086]** N-GPM υπηντησαν[5221] V-AAI-3P αυτω[846] P-DSM δυο[1417] A-NUI δαιμονιζομενοι[1139] V-PNP-NPM εκ[1537] PREP των[3588] T-GPN μνημειων[3419] N-GPN εξερχομενοι[1831] V-PNP-NPM χαλεποι[5467] A-NPM λιαν[3029] ADV ωστε[5620] CONJ μη[3361] PRT-N ισχυειν[2480] V-PAN τινα[5100] X-ASM παρελθειν[3928] V-2AAN δια[1223] PREP της[3588] T-GSF οδου[3598] N-GSF εκεινης[1565] D-GSF

G1086

Γεργεσηνός

Gergesēnos

gher-ghes-ay-nos'

Of Hebrew origin [H1622]; a Gergesene (that is, Girgashite) or one of the aborigines of Palestine: - Gergesene.

(HNT)ויהי כבאו אל־עבר הים אל־ארץ **הגדרים** ויפגשוהו שני אנשים אחוזי שדים יצאים מבתי הקברות והמה רגזנים מאד עד אשר לא־יכל איש לעבר בדרך ההוא׃

(FDB) Et quand il arriva à l'autre rive, dans le pays des **Gergéséniens**, deux démoniaques, sortant des sépulcres, vinrent à sa rencontre; et ils étaient très-violents, en sorte que personne ne pouvait passer par ce chemin-là.

(Vulgate) et cum venisset trans fretum in regionem **Gerasenorum** occurrerunt ei duo habentes daemonia de monumentis exeuntes saevi nimis ita ut nemo posset transire per viam illam

و يمكن التأكد من الكلمات اليونانيه من هذا الرابط :

http://scripturetext.com/matthew/8-28.htm

γεργεσηνων ***noun - genitive plural masculine***
Gergesenos ***gher-ghes-ay-nos'***
a Gergesene (i.e. Girgashite) or one of the aborigines of Palestine -- Gergesene.

ايضا هنا الترجمات العربيه مختلفه بين الجدريين و الجرجسيين و كما رئينا فان الكلمه اليونانيه المستخدمه هنا هى γεργεσηνων و التى تعنى جرجيسين فمن اين اتت الترجمات بكلمة جدريين ؟

و بما ان الامر شديد الاختلاط فى الترجمات فدعونا نستعرض على غير عادتنا ترجمات اكثر لنرى ما هى حقيقة الامر :

(ALT) And when He came to the other side, to the region of the **Gergesenes**, *[there]* met Him two *[men]* being demon-possessed *[or, oppressed by demons]* coming out from the tombs, very fierce, with the result that no one was able to pass over by that way.

(ASV) And when he was come to the other side into the country of the **Gadarenes**, there met him two possessed with demons, coming forth out of the tombs, exceeding fierce, so that no man could pass by that way.

(BBE) And when he had come to the other side, to the country of the **Gadarenes**, there came out to him from the place of the dead, two who had evil spirits, so violent that no man was able to go that way.

(Bishops) And when he was come to the other syde, into the countrey of the **Gergesenes**, there met hym two, possessed with deuyls, which came out of the graues, and were very fierce, so that no man myght go by that way.

(CEV) After Jesus had crossed the lake, he came to shore near the town of **Gadara** and started down the road. Two men with demons in them came to him from the tombs. They were so fierce that no one could travel that way.

(Darby) And there met him, when he came to the other side, to the country of the **Gergesenes**, two possessed by demons, coming out of the tombs, exceeding dangerous, so that no one was able to pass by that way.

(DRB) And when he was come on the other side of the water, into the country of the **Gerasens**, there met him two that were possessed with devils, coming out of the sepulchres, exceeding fierce, so that none could pass by that way.

(EMTV) And when He came to the other side, to the region of the **Gergesenes**, *there* met Him two demon-possessed *men*, coming out of the tombs; exceedingly violent, so that no one was able to pass by that way.

(ESV) And when he came to the other side, to the country of the **Gadarenes,** two demon-possessed men met him, coming out of the tombs, so fierce that no one could pass that way.

(FDB) Et quand il arriva à l'autre rive, dans le pays des **Gergéséniens**, deux démoniaques, sortant des sépulcres, vinrent à sa rencontre; et ils étaient très-violents, en sorte que personne ne pouvait passer par ce chemin-là.

(Geneva) And when he was come to the other side into ye countrey of the **Gergesenes**, there met him two possessed with deuils, which came out of the graues very fierce, so that no man might goe by that way.

(GNB) When Jesus came to the territory of **Gadara** on the other side of the lake, he was met by two men who came out of the burial caves there. These men had demons in them and were so fierce that no one dared travel on that road.

(GW) When he arrived in the territory of the **Gadarenes** on the other side of the Sea of Galilee, two men met him. They were possessed by demons and had come out of the tombs. No one could travel along that road because the men were so dangerous.

(ISV) When Jesus arrived on the other side in the region of the **Gerasenes**, two demon-possessed men met him as they were coming out of the tombs. They were so violent that no one could travel on that road.

(LITV) And He coming to the other side, into the country of the **Gergesenes**, two demon-possessed ones met Him, coming out of the tombs, very violent, so that no one was able to pass through that way.

(Murdock) And when Jesus arrived at the farther shore, in the country of the **Gadarenes**, there met him two demoniacs, who came out from the sepulchres, very furious, so that no one could pass that way.

(RV) And when he was come to the other side into the country of the **Gadarenes**, there met him two possessed with devils, coming forth out of the tombs, exceeding fierce, so that no man could pass by that way.

(Webster) And when he had come to the other side, into the country of the **Gergesenes**, there met him two possessed with demons, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

(WNT) On His arrival at the other side, in the country of the **Gadarenes**, there met Him two men possessed by demons, coming from among the tombs: they were so dangerously fierce that no one was able to pass that way.

(YLT) And he having come to the other side, to the region of the **Gergesenes**, there met him two demoniacs, coming forth out of the tombs, very fierce, so that no one was able to pass over by that way,

---

و هكذا نجد نفس المشكله فى الترجمات الغير عربيه كلا منها يذكر اسم مدينه غير الاخرى جدريين او جرجسين و فى محاوله لحل هذا اللغز دعنا نبحث فى المخطوطات :

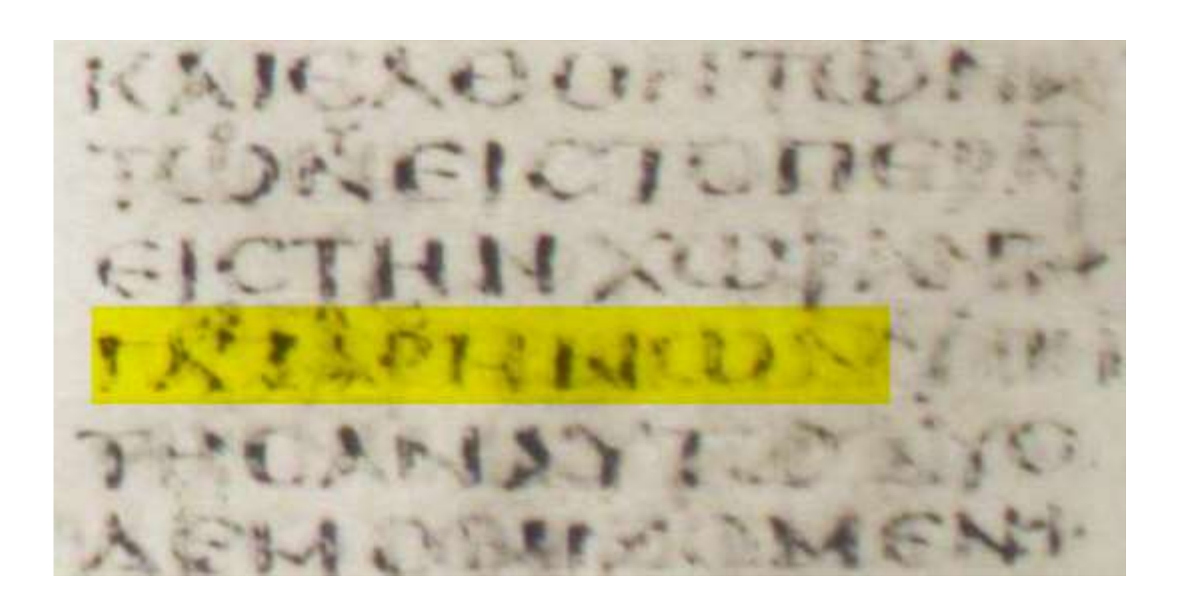
صورة المخطوطه السينائيه :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_004b.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=67&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=68&u=11492097



هنا الكلمه رغم انها غير واضحه الا انه لو دققت النظر ستجدها **γαδαρηνων** اى جدريون (اهل بلدة جدرا)

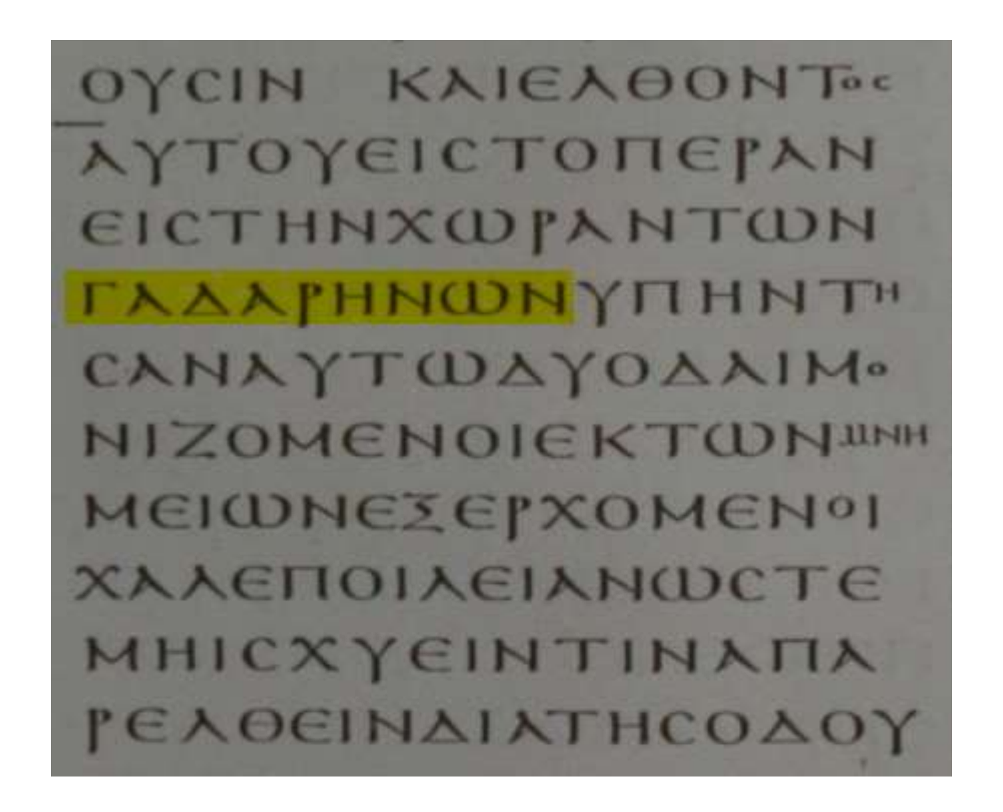
صورة المخطوطه الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_007b.jpg

ΤΗΝΠΕΝΘΕΡΑΝΑΥΤΟΥ
ΒΕΒΛΗΜΕΝΗΝΚΑΙΠΥΡΕ
ϹΟΥϹΑΝΚΑΙΗΨΑΤΟΤΗϹ
ΧΕΙΡΟϹΑΥΤΗϹΚΑΙΑΦΗ
ΚΕΝΑΥΤΗΝΟΠΥΡΕΤΟϹ
ΚΑΙΗΓΕΡΘΗΚΑΙΔΙΗΚΟΝΕΙ
ΑΥΤΩ ΟΨΙΑϹΔΕΓΕΝΟ
ΜΕΝΗϹΠΡΟϹΗΝΕΓΚΑΝ
ΑΥΤΩΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕ
ΝΟΥϹΠΟΛΛΟΥϹΚΑΙΕΞΕ
ΒΑΛΕΝΤΑΠΝΕΥΜΑΤΑΛΟ
ΓΩΚΑΙΠΑΝΤΑϹΤΟΥϹ
ΚΑΚΩϹΕΧΟΝΤΑϹΕΘΕ
ΡΑΠΕΥϹΕΝΟΠΩϹΠΛΗ
ΡΩΘΗΤΟΡΗΘΕΝΔΙΑΗϹΑ
ΙΟΥΤΟΥΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΛΕΓΟΝΤΟϹΑΥΤΟϹΤΑϹ
ΑϹΘΕΝΕΙΑϹΗΜΩΝΕΛΑ
ΒΕΝΚΑΙΤΑϹΝΟϹΟΥϹΕ
ΒΑϹΤΑϹΕΝ ΙΔΩΝΔΕ
ΟΙϹΟΧΛΟΝΠΕΡΙΑΥΤΟΝ
ΕΚΕΛΕΥϹΕΝΑΠΕΛΘΕΙΝ
ΕΙϹΤΟΠΕΡΑΝΚΑΙΠΡΟϹ
ΕΛΘΩΝΕΙϹΓΡΑΜΜΑΤΕΥϹ
ΕΙΠΕΝΑΥΤΩΔΙΔΑϹΚΑ
ΛΕΑΚΟΛΟΥΘΗϹΩϹΟΙ
ΟΠΟΥΕΑΝΑΠΕΡΧΗΚΑΙΛΕ
ΓΕΙΑΥΤΩΟΙϹΑΙΑΛΩΠΕ
ΚΕϹΦΩΛΕΟΥϹΕΧΟΥϹΙ
ΚΑΙΤΑΠΕΤΕΙΝΑΤΟΥ
ΟΥΡΑΝΟΥΚΑΤΑϹΚΗΝΩ
ϹΕΙϹΟΔΕΥΙΟϹΤΟΥΑΝ
ΘΡΩΠΟΥΟΥΚΕΧΕΙΠΟΥ
ΤΗΝΚΕΦΑΛΗΝΚΛΕΙΝΗ
ΕΤΕΡΟϹΔΕΤΩΝΜΑΘΗ
ΤΩΝΕΙΠΕΝΑΥΤΩΚΕΕ
ΠΙΤΡΕΨΟΝΜΟΙΠΡΩΤΟΝ
ΑΠΕΛΘΕΙΝΚΑΙΘΑΨΑΙ
ΤΟΝΠΑΤΕΡΑΜΟΥ ΟΔΕ
ΙϹΛΕΓΕΙΑΥΤΩΑΚΟΛΟΥ
ΘΕΙΜΟΙΚΑΙΑΦΕϹΤΟΥϹ
ΝΕΚΡΟΥϹΘΑΨΑΙΤΟΥϹ

ΕΑΥΤΩΝΝΕΚΡΟΥϹ
ΚΑΙΕΜΒΑΝΤΙΑΥΤΩΕΙϹ
ΠΛΟΙΟΝΗΚΟΛΟΥΘΗϹΑ
ΑΥΤΩΟΙΜΑΘΗΤΑΙΑΥ
ΤΟΥΚΑΙΙΔΟΥϹΕΙϹΜΟϹ
ΜΕΓΑϹΕΓΕΝΕΤΟΕΝΤΗ
ΘΑΛΑϹϹΗΩϹΤΕΤΟΠΛΟΙ
ΟΝΚΑΛΥΠΤΕϹΘΑΙΥΠΟ
ΤΩΝΚΥΜΑΤΩΝΑΥΤΟϹ
ΔΕΕΚΑΘΕΥΔΕΝΚΑΙΠΡΟϹ
ΕΛΘΟΝΤΕϹΗΓΕΙΡΑΝΑΥ
ΤΟΝΛΕΓΟΝΤΕϹΚΕϹΩ
ϹΟΝΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑΚΑΙ
ΛΕΓΕΙΑΥΤΟΙϹΤΙΔΕΙΛΟΙ
ΕϹΤΕ ΟΛΙΓΟΠΙϹΤΟΙ
ΤΟΤΕΕΓΕΡΘΕΙϹΕΠΕΤΕΙ
ΜΗϹΕΝΤΟΙϹΑΝΕΜΟΙϹΚΑΙ
ΤΗΘΑΛΑϹϹΗΚΑΙΕΓΕΝΕ
ΤΟΓΑΛΗΝΗΜΕΓΑΛΗ ΟΙ
ΔΕΑΝΘΡΩΠΟΙΕΘΑΥΜΑ
ϹΑΝΛΕΓΟΝΤΕϹΠΟΤΑ
ΠΟϹΕϹΤΙΝΟΥΤΟϹΟΤΙ
ΚΑΙΟΙΑΝΕΜΟΙΚΑΙΗΘΑ
ΛΑϹϹΑΑΥΤΩΥΠΑΚΟΥ
ΟΥϹΙΝ ΚΑΙΕΛΘΟΝΤΟϹ
ΑΥΤΟΥΕΙϹΤΟΠΕΡΑΝ
ΕΙϹΤΗΝΧΩΡΑΝΤΩΝ
ΓΑΔΑΡΗΝΩΝΥΠΗΝΤΗ
ϹΑΝΑΥΤΩΔΥΟΔΑΙΜΟ
ΝΙΖΟΜΕΝΟΙΕΚΤΩΝΜΝΗ
ΜΕΙΩΝΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ
ΧΑΛΕΠΟΙΛΕΙΑΝΩϹΤΕ
ΜΗΙϹΧΥΕΙΝΤΙΝΑΠΑ
ΡΕΛΘΕΙΝΔΙΑΤΗϹΟΔΟΥ
ΕΚΕΙΝΗϹΚΑΙΙΔΟΥΕΚΡΑ
ΞΑΝΛΕΓΟΝΤΕϹΤΙΗΜΙΝ
ΚΑΙϹΟΙΥΙΕΤΟΥΘΥΗΛ
ΘΕϹΩΔΕΠΡΟΚΑΙΡΟΥΒΑ
ϹΑΝΙϹΑΙΗΜΑϹ ΗΝΔΕ
ΜΑΚΡΑΝΑΠΑΥΤΩΝΑ
ΓΕΛΗΧΟΙΡΩΝΠΟΛΛΩΝ
ΒΟϹΚΟΜΕΝΗ ΟΙΔΕΔΑΙ

ΜΟΝΕϹΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ
ΑΥΤΟΝΛΕΓΟΝΤΕϹΕΙ
ΕΚΒΑΛΛΕΙϹΗΜΑϹΑΠΟ
ϹΤΕΙΛΟΝΗΜΑϹΕΙϹΤΗΝ
ΑΓΕΛΗΝΤΩΝΧΟΙΡΩΝ
ΚΑΙΕΙΠΕΝΑΥΤΟΙϹΥΠΑ
ΓΕΤΕ ΟΙΔΕΕΞΕΛΘΟΝ
ΤΕϹΑΠΗΛΘΑΝΕΙϹΤΟΥϹ
ΧΟΙΡΟΥϹΚΑΙΙΔΟΥΩΡΜΗ
ϹΕΝΠΑϹΑΗΑΓΕΛΗΚΑΤΑ
ΤΟΥΚΡΗΜΝΟΥΕΙϹΤΗΝ
ΘΑΛΑϹϹΑΝΚΑΙΑΠΕΘΑ
ΝΟΝΕΝΤΟΙϹΥΔΑϹΙΝΟΙ
ΔΕΒΟϹΚΟΝΤΕϹΕΦΥΓΟΝ
ΚΑΙΑΠΕΛΘΟΝΤΕϹΕΙϹ
ΤΗΝΠΟΛΙΝΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ
ΠΑΝΤΑΚΑΙΤΑΤΩΝΔΑΙ
ΜΟΝΙΖΟΜΕΝΩΝΚΑΙΙ
ΔΟΥΠΑϹΑΗΠΟΛΙϹΕΞΗΛ
ΘΕΝΕΙϹΥΠΑΝΤΗϹΙΝΤΩ
ΙΥ ΚΑΙΙΔΟΝΤΕϹΑΥΤΟΝ
ΠΑΡΕΚΑΛΕϹΑΝΙΝΑΜΕ
ΤΑΒΗΑΠΟΤΩΝΟΡΙΩΝ
ΑΥΤΩΝ ΚΑΙΕΜΒΑϹΕΙϹ
ΠΛΟΙΟΝΔΙΕΠΕΡΑϹΕΝΚΑΙ
ΗΛΘΕΝΕΙϹΤΗΝΙΔΙΑΝ
ΠΟΛΙΝΚΑΙΙΔΟΥΠΡΟϹ
ΕΦΕΡΟΝΑΥΤΩΠΑΡΑΛΥ
ΤΙΚΟΝΕΠΙΚΛΕΙΝΗϹΒΕ
ΒΛΗΜΕΝΟΝΚΑΙΙΔΩΝ
ΟΙϹΤΗΝΠΙϹΤΙΝΑΥΤΩΝ
ΕΙΠΕΝΤΩΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ
ΘΑΡϹΕΙΤΕΚΝΟΝΑΦΙΕΝ
ΤΑΙϹΟΥΑΙΑΜΑΡΤΙΑΙ
ΚΑΙΙΔΟΥΤΙΝΕϹΤΩΝ
ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝΕΙΠΑΝ
ΕΝΕΑΥΤΟΙϹΟΥΤΟϹΒΛΑ
ϹΦΗΜΕΙ ΚΑΙΕΙΔΩϹΟΙϹ
ΤΑϹΕΝΘΥΜΗϹΕΙϹΑΥΤΩΝ
ΕΙΠΕΝΙΝΑΤΙΕΝΘΥΜΕΙ
ϹΘΕΠΟΝΗΡΑΕΝΤΑΙϹ
ΚΑΡΔΙΑΙϹΥΜΩΝΤΙΓΑΡ


ΟΥϹΙΝ ΚΑΙΕΛΘΟΝΤΟϹ
ΑΥΤΟΥΕΙϹΤΟΠΕΡΑΝ
ΕΙϹΤΗΝΧΩΡΑΝΤΩΝ
ΓΑΔΑΡΗΝΩΝΥΠΗΝΤΗ
ϹΑΝΑΥΤΩΔΥΟΔΑΙΜΟ
ΝΙΖΟΜΕΝΟΙΕΚΤΩΝΜΝΗ
ΜΕΙΩΝΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ
ΧΑΛΕΠΟΙΛΕΙΑΝΩϹΤΕ
ΜΗΙϹΧΥΕΙΝΤΙΝΑΠΑ
ΡΕΛΘΕΙΝΔΙΑΤΗϹΟΔΟΥ

كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها γαδαρηνων اى جدريين (اهل بلدة جدرا)

صورة المخطوطه السكندريه :

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=69&u=11492097

http://www.textexcavation.com/codexalexandrinus.html

Available scan(s).

Center for the Study of New Testament Manuscripts (index, British Museum facsimile edition):

Matthew (headings and 1.1-25.6a missing) 25.6b-35a; 25.35b-26.19a; 26.19b-46a; 26.46b-73a; 26.73b-27.28a; 27.28b-58a; 27.58b-28.19a; 28.19b-28.20.

للاسف الشديد هى غير متوفره (مفقوده)

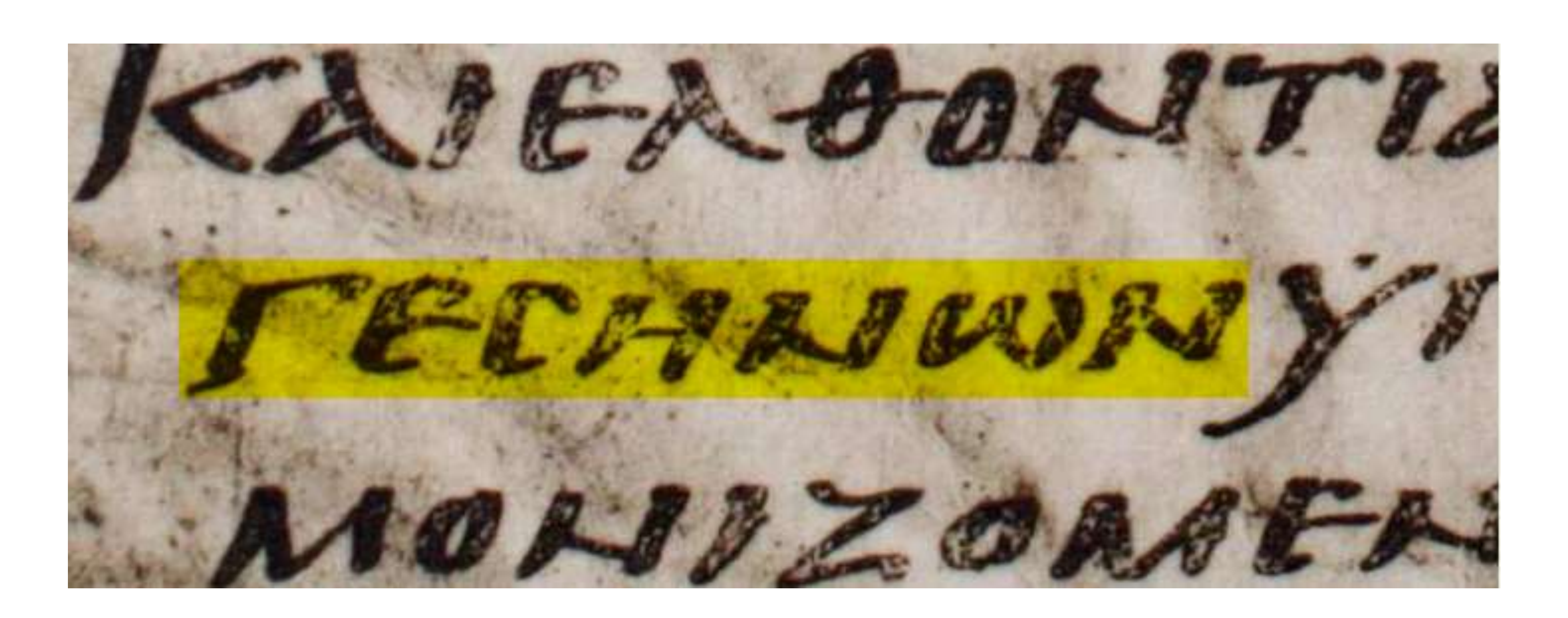
صورة مخطوطة واشنطن :

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=70&u=11492097

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%20032/CodexW_020a.jpg



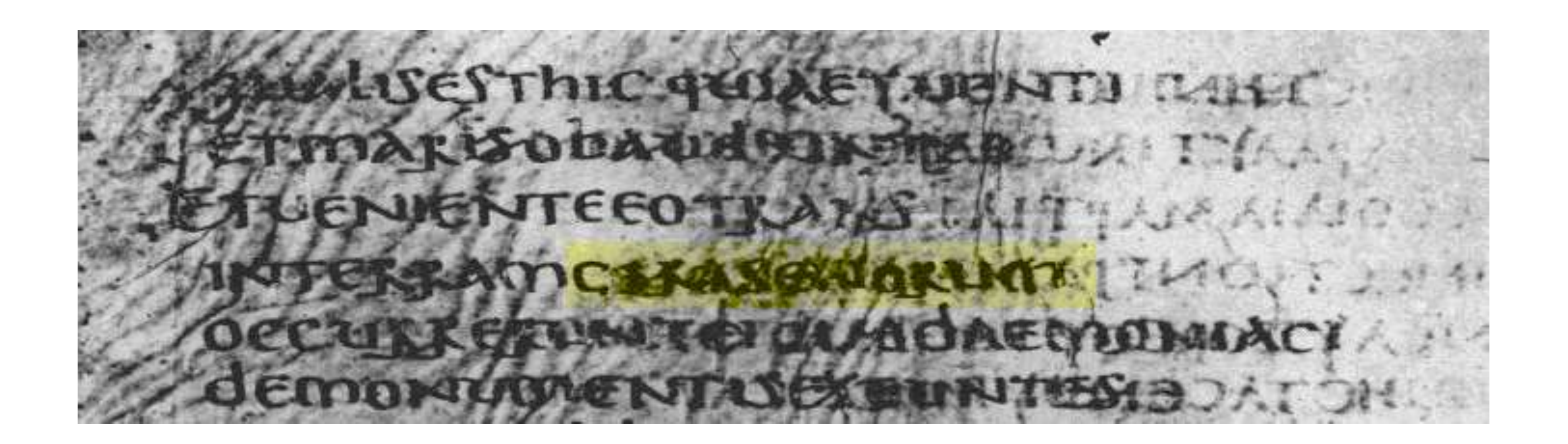
http://www.servimg.com/image_preview.php?i=71&u=11492097



و نترك امر هذة القراءة للأكثر تخصصا فى اليونانية ليفتونا فيها فهى كما اراها تقراء γεσηνων و هى بالطبع تخالف كل القرءات السابقة و تخالف اسماء الاماكن الثلاثة المذكورة فى المخطوطات الاخرى و لعل احدهم يخبرنا اى مدينة او كورة تعنى هذة الكلمة ؟ .

صورة المخطوطة البيزية :

qualis est hic quia et venti et mare
et mari oboaudiunt ei
et venientem eo trans
in terram gerasenorum
occurrerunt ei duo daemoniaci
de monumentis exeuntes
pessimi valde
ita ut non posset transire ex quis
per viam illam
et ecce exclamaverunt dicentes
quid nobis et tibi ihu fili di
venisti hic ante tempus torquere nos
erat autem longe ab eis grex porcorum
multorum pascentium daemones autem
rogabant eum dicentes si eicis nos
mitte nos in gregem porcorum
et dixit eis ite qui autem exeuntes
abierunt in porcos
et ecce impetum fecit tota grex
per praeceps in mare
et mortui sunt in aquis
pastores autem fugerunt
et abeuntes in civitatem
renuntiaverunt omnia
de daemoniacis



هنا هذة الصفحة اللاتينية المقابلة للصفحة اليونانية التى لم نستطيع الحصول عليها لانها خالية فى هذا الموقع و لا نعلم ان كان هذا خلل بالموقع ام بالمخطوطة نفسها و لكن ايا كان الامر فهنا نجد الكلمة المقابلة باللاتينية هى Gerasenorum .

و الان الى لوقا و قصته !!

تحليل العدد الثالث:

لوقا ٨: ٢٦

(SVD)وساروا إلى كورة **الجدريين التى هى مقابل الجليل.**

(ALAB)ووصلوا إلى بلدة **الجراسيين، وهي تقع مقابل الجليل.**

(GNA)ووصلوا إلى ناحية **الجراسيين، مقابل شاطئ الجليل.**

(JAB)ثم أرسوا في ناحية **الجرجسيين، وهي تقابل الشاطئ الجليلي.**

(KJV+) And2532 they arrived2668 at1519 the3588 country5561 of the3588 **Gadarenes,1046** which3748 is2076 over against495 Galilee.1056

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ κατεπλευσαν[2668] V-AAI-3P εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γαδαρηνων[1046]** A-GPM ητις[3748] R-NSF εστιν[1510] V-PAI-3S αντιπεραν[495] ADV της[3588] T-GSF γαλιλαιας[1056] N-GSF

G1046

Γαδαρηνός

Gadarēnos

gad-ar-ay-nos'

From Γαδαρά Gadara **(a town East of the Jordan); a *Gadarene* or inhabitant of Gadara: - Gadarene.**

(HNT)ויעברו ויבאו אל־ארץ **הגדריים** אשר ממול הגליל׃

(FDB) Et ils abordèrent dans le pays des **Gadaréniens**, qui est vis-à-vis de la Galilée.

(Vulgate) enavigaverunt autem ad regionem **Gerasenorum** quae est contra Galilaeam

للتأكد من الكلمات اليونانيه يمكن مراجعة الرابط :

http://scripturetext.com/luke/8-26.htm

γαδαρηνων adjective - genitive plural masculine

Gadarenos gad-ar-ay-nos'

a Gadarene or inhabitant of Gadara -- Gadarene.

ترجمات عربيه اخرى :

الترجمة العربية المشتركة (ووصلوا إلى **ناحية الجراسيين** مقابل شاطيء الجليل)

الكاثوليكية (ثُمَّ أَرسَوْا في **ناحِيَةِ الجَرجَسِيِّين**، وهي تُقابِلُ الشَّاطِئَ الجَليليّ)

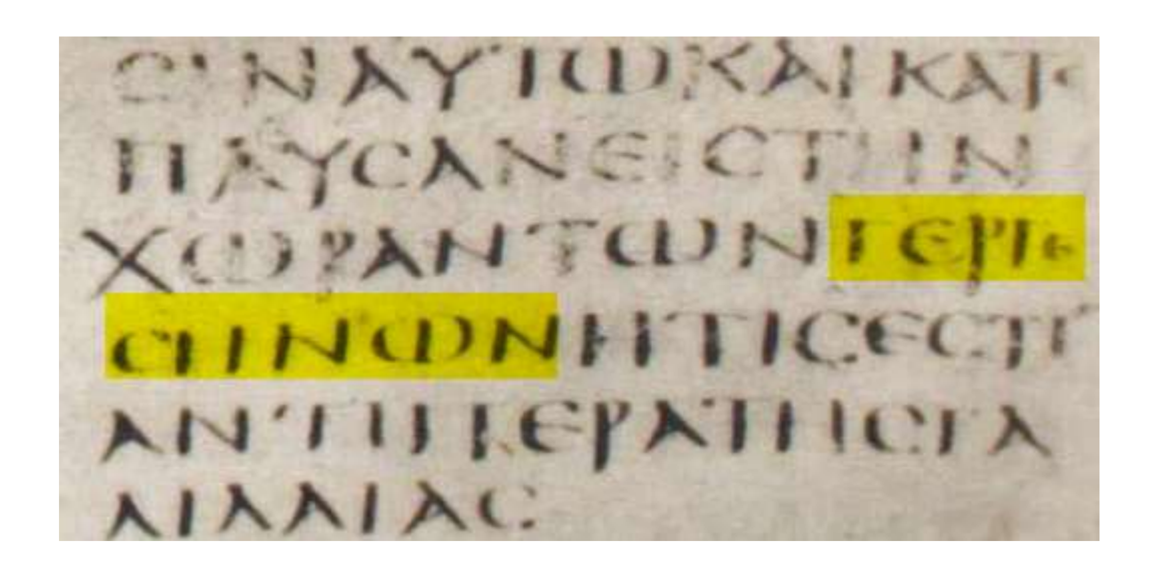
الترجمة العربية المبسطة (وهكذا أبحروا إلى **منطقة الجدريين** المقابلة لإقليم الجليل)

ايضا مختلفه كما ترى و هى ترجمات لنفس النص اليونانى كما يفترض رغم انه كما نرى اسم المدينه باللغه اليونانيه فى النص اليونانى هى γαδαρηνων اى بلدة الجدريين و هى مقابل الجليل فمن اين اتى اسم جرجيسين فى الترجمات و هل جدرا التى هى بلدة الجدريين هى مقابل الجليل فعلا ؟ ما زلنا نبحث عن اجابه

صورة المخطوطه السينائيه للعدد لوقا ٨: ٢٦ :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_035a.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=72&u=11492097



و هنا تجدها **γεργεσηνων** اى جرجيسيين

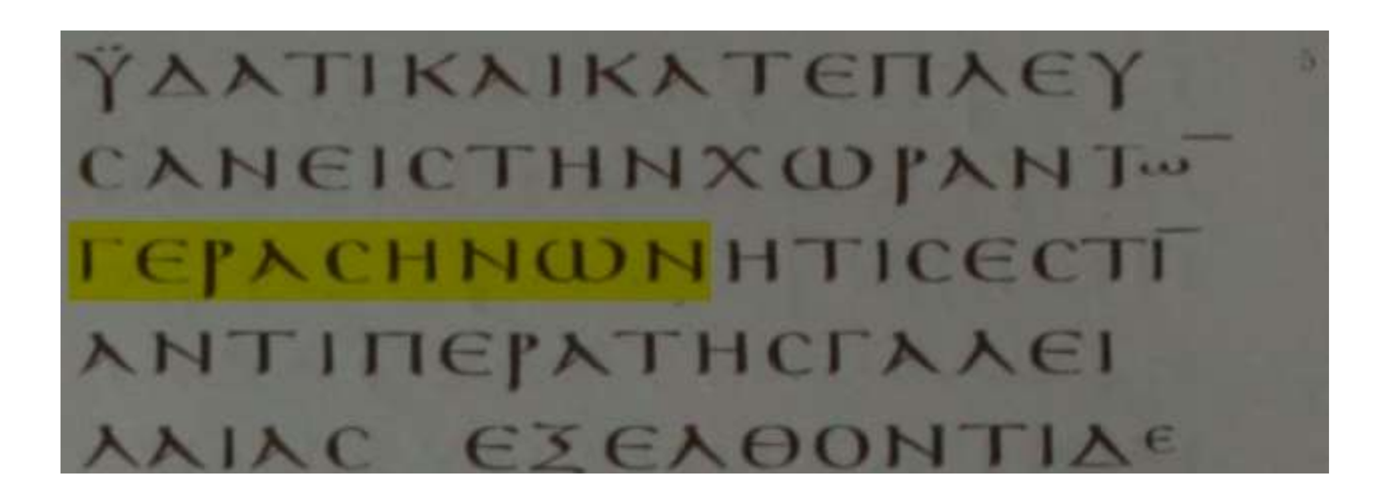
صورة المخطوطه الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_045a.jpg

ΡΑΒΟΛΗ ΟϹΠΟΡΟϹЄϹΤΙΝ
ΟΛΟΓΟϹΤΟΥΘΥ ΟΙΔЄ
ΠΑΡΑΤΗΝΟΔΟΝЄΙϹΙΝ
ΟΙΑΚΟΥϹΑΝΤЄϹЄΙΤΑ
ЄΡΧЄΤΑΙΟΔΙΑΒΟΛΟϹ
ΚΑΙΑΙΡЄΙΤΟΝΛΟΓΟΝ
ΑΠΟΤΗϹΚΑΡΔΙΑϹΑΥΤΩ
ΙΝΑΜΗΠΙϹΤЄΥϹΑΝΤЄϹ
ϹΩΘΩϹΙΝ ΟΙΔЄЄΠΙΤΗ
ΠЄΤΡΑϹΟΙΟΤΑΝΑΚΟΥ
ϹΩϹΙΝΜЄΤΑΧΑΡΑϹΔЄ
ΧΟΝΤΑΙΤΟΝΛΟΓΟΝΚ
ΑΥΤΟΙΡΙΖΑΝΟΥΚЄΧΟΥ
ϹΙΝΟΙΠΡΟϹΚΑΙΡΟΝΠΙ
ϹΤЄΥΟΥϹΙΝΚΑΙЄΝΚΑΙ
ΡΩΠЄΙΡΑϹΜΟΥΑΦΙϹΤΑΝ
ΤΑΙΤΟΔЄЄΙϹΤΑϹΑΚΑΝ
ΘΑϹΠЄϹΟΝΟΥΤΟΙЄΙϹΙ
ΟΙΑΚΟΥϹΑΝΤЄϹΚΑΙΥ
ΠΟΜЄΡΙΜΝΩΝΚΑΙΠΛΟΥ
ΤΟΥΚΑΙΗΔΟΝΩΝΤΟΥ
ΒΙΟΥΠΟΡЄΥΟΜЄΝΟΙ
ΠΝЄΙΓΟΝΤΑΙΚΑΙΟΥΤЄ
ΛЄϹΦΟΡΟΥϹΙΝΤΟΔЄ
ЄΝΤΗΚΑΛΗΓΗΟΥΤΟΙ
ЄΙϹΙΝΟΙΤΙΝЄϹЄΝΚΑΡ
ΔΙΑΚΑΛΗΚΑΙΑΓΑΘΗΑ
ΚΟΥϹΑΝΤЄϹΤΟΝΛΟΓΟ
ΚΑΤЄΧΟΥϹΙΝΚΑΙΚΑΡ
ΠΟΦΟΡΟΥϹΙΝЄΝΥΠΟ
ΜΟΝΗ ΟΥΔЄΙϹΔЄΛΥ
ΧΝΟΝΑΨΑϹΚΑΛΥΠΤЄΙ
ΑΥΤΟΝϹΚЄΥЄΙΗΥΠΟ
ΚΑΤΩΚΛΙΝΗϹΤΙΘΗ
ϹΙΝΑΛΛЄΠΙΛΥΧΝΙΑϹ
ΤΙΘΗϹΙΝΟΥΓΑΡЄϹΤΙ
ΚΡΥΠΤΟΝΟΟΥΦΑΝЄ
ΡΟΝΓЄΝΗϹЄΤΑΙΟΥΔЄ
ΑΠΟΚΡΥΦΟΝΟΟΥΜΗ
ΓΝΩϹΘΗΚΑΙЄΙϹΦΑΝЄ
ΡΟΝЄΛΘΗ ΒΛЄΠЄΤЄΟΥ
ΠΩϹΑΚΟΥЄΤЄΟϹΓΑΡΑΝ

ЄΧΗΔΟΘΗϹЄΤΑΙΑΥ
ΤΩΚΑΙΟϹΑΝΜΗЄΧΗΚ
ΟΔΟΚЄΙЄΧЄΙΝΑΡΘΗϹЄ
ΤΑΙΑΠΑΥΤΟΥ ΠΑΡЄΓЄ
ΝЄΤΟΔЄΠΡΟϹΑΥΤΟΝ
ΗΜΗΤΗΡΚΑΙΟΙΑΔЄΛΦΟΙ
ΑΥΤΟΥΚΑΙΟΥΚΗΔΥΝΑ
ΤΟϹΥΝΤΥΧЄΙΝΑΥΤΩ
ΔΙΑΤΟΝΟΧΛΟΝ ΑΠΗΓΓЄ
ΛΗΔЄΑΥΤΩΗΜΗΤΗΡ
ϹΟΥΚΑΙΟΙΑΔЄΛΦΟΙϹΟΥ
ЄϹΤΗΚΑϹΙΝЄΞΩΙΔЄΙΝ
ΘЄΛΟΝΤЄϹϹЄ ΟΔЄΑΠΟ
ΚΡΙΘЄΙϹЄΙΠЄΝΠΡΟϹΑΥ
ΤΟΥϹΜΗΤΗΡΜΟΥΚΑΙΑ
ΔЄΛΦΟΙΜΟΥΟΥΤΟΙЄΙ
ϹΙΝΟΙΤΟΝΛΟΓΟΝΤΟΥ
ΘΥΑΚΟΥΟΝΤЄϹΚΑΙΠΟΙ
ΟΥΝΤЄϹ ЄΓЄΝЄΤΟ
ΔЄЄΝΜΙΑΤΩΝΗΜЄΡΩΝ
ΚΑΙΑΥΤΟϹЄΝЄΒΗЄΙϹ
ΠΛΟΙΟΝΚΑΙΟΙΜΑΘΗΤΑΙ
ΑΥΤΟΥΚΑΙЄΙΠЄΝΠΡΟϹ
ΑΥΤΟΥϹΔΙЄΛΘΩΜЄΝ
ЄΙϹΤΟΠЄΡΑΝΤΗϹΛΙΜΝΗϹ
ΚΑΙΑΝΗΧΘΗϹΑΝΠΛЄΟΝ
ΤΩΝΔЄΑΥΤΩΝΑΦΥΠΝΩ
ϹЄΝΚΑΙΚΑΤЄΒΗΛΑΙΛΑΨ
ЄΙϹΤΗΝΛΙΜΝΗΝΑΝЄΜΟΥ
ΚΑΙϹΥΝЄΠΛΗΡΟΥΝΤΟ
ΚΑΙЄΚΙΝΔΥΝЄΥΟΝ ΠΡΟ
ϹЄΛΘΟΝΤЄϹΔЄΔΙΗΓЄΙΡΑ
ΑΥΤΟΝΛЄΓΟΝΤЄϹЄΠΙϹΤΑ
ΤΑЄΠΙϹΤΑΤΑΑΠΟΛΛΥ
ΜЄΘΑ ΟΔЄЄΓЄΡΘЄΙϹЄ
ΠЄΤЄΙΜΗϹЄΝΤΩΑΝЄΜΩ
ΚΑΙΤΩΚΛΥΔΩΝΙΤΟΥΥ
ΔΑΤΟϹΚΑΙЄΠΑΥϹΑΝΤΟ
ΚΑΙЄΓЄΝЄΤΟΓΑΛΗΝΗ
ЄΙΠЄΝΔЄΑΥΤΟΙϹΠΟΥ
ΗΠΙϹΤΙϹΥΜΩΝ ΦΟΒΗ
ΘЄΝΤЄϹΔЄЄΘΑΥΜΑϹΑ

ΛЄΓΟΝΤЄϹΠΡΟϹΑΛΛΗ
ΛΟΥϹΤΙϹΑΡΑΟΥΤΟϹЄ
ϹΤΙΝΟΤΙΚΑΙΤΟΙϹΑΝЄ
ΜΟΙϹЄΠΙΤΑϹϹЄΙΚΑΙΤΩ
ΥΔΑΤΙΚΑΙΚΑΤЄΠΛЄΥ
ϹΑΝЄΙϹΤΗΝΧΩΡΑΝΤΩ
ΓЄΡΑϹΗΝΩΝΗΤΙϹЄϹΤΙ
ΑΝΤΙΠЄΡΑΤΗϹΓΑΛΙ
ΛΑΙΑϹ ЄΞЄΛΘΟΝΤΙΔЄ
ΑΥΤΩЄΠΙΤΗΝΓΗΝΥΠΗ
ΤΗϹЄΝΤΙϹΑΝΗΡЄΚΤΗϹ
ΠΟΛЄΩϹЄΧΩΝΔΑΙΜΟ
ΝΙΑΚΑΙΧΡΟΝΩΙΚΑΝΩ
ΟΥΚЄΝЄΔΥϹΑΤΟΙΜΑΤΙ
ΟΝΚΑΙЄΝΟΙΚΙΑΟΥΚЄΜЄ
ΝЄΝΑΛΛЄΝΤΟΙϹΜΝΗ
ΜΑϹΙΝ ΙΔΩΝΔЄΤΟΝΙΝ
ΑΝΑΚΡΑΞΑϹΠΡΟϹЄΠЄ
ϹЄΝΑΥΤΩΚΑΙΦΩΝΗ
ΜЄΓΑΛΗЄΙΠЄΝΤΙЄΜΟΙ
ΚΑΙϹΟΙΙΥΥΙЄΤΟΥΘΥΤΟΥ
ΥΨΙϹΤΟΥΔЄΟΜΑΙϹΟΥ
ΜΗΜЄΒΑϹΑΝΙϹΗϹ ΠΑΡΗ
ΓΓЄΙΛЄΝΓΑΡΤΩΠΝЄΥΜΑ
ΤΙΤΩΑΚΑΘΑΡΤΩЄΞЄΛ
ΘЄΙΝΑΠΟΤΟΥΑΝΘΡΩΠΟΥ
ΠΟΛΛΟΙϹΓΑΡΧΡΟΝΟΙϹ
ϹΥΝΗΡΠΑΚЄΙΑΥΤΟΝΚ
ЄΔЄϹΜЄΥЄΤΟΑΛΥϹЄϹΙ
ΚΑΙΠЄΔΑΙϹΦΥΛΑϹϹΟ
ΜЄΝΟϹΚΑΙΔΙΑΡΗϹϹΩΝ
ΤΑΔЄϹΜΑΗΛΑΥΝЄΤΟΑ
ΠΟΤΟΥΔΑΙΜΟΝΙΟΥЄΙϹ
ΤΑϹЄΡΗΜΟΥϹ ЄΠΗΡΩ
ΤΗϹЄΝΔЄΑΥΤΟΝΟΙϹΤΙ
ΟΝΟΜΑЄϹΤΙΝΟΔЄЄΙΠ
ΛЄΓΙΩΝΟΤΙЄΙϹΗΛΘЄΝ
ΔΑΙΜΟΝΙΑΠΟΛΛΑЄΙϹΑΥ
ΤΟΝΚΑΙΠΑΡЄΚΑΛΟΥΝ
ΑΥΤΟΝΙΝΑΜΗЄΠΙΤΑ
ΞΗΑΥΤΟΙϹЄΙϹΤΗΝΑ
ΒΥϹϹΟΝΑΠЄΛΘЄΙΝ



كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

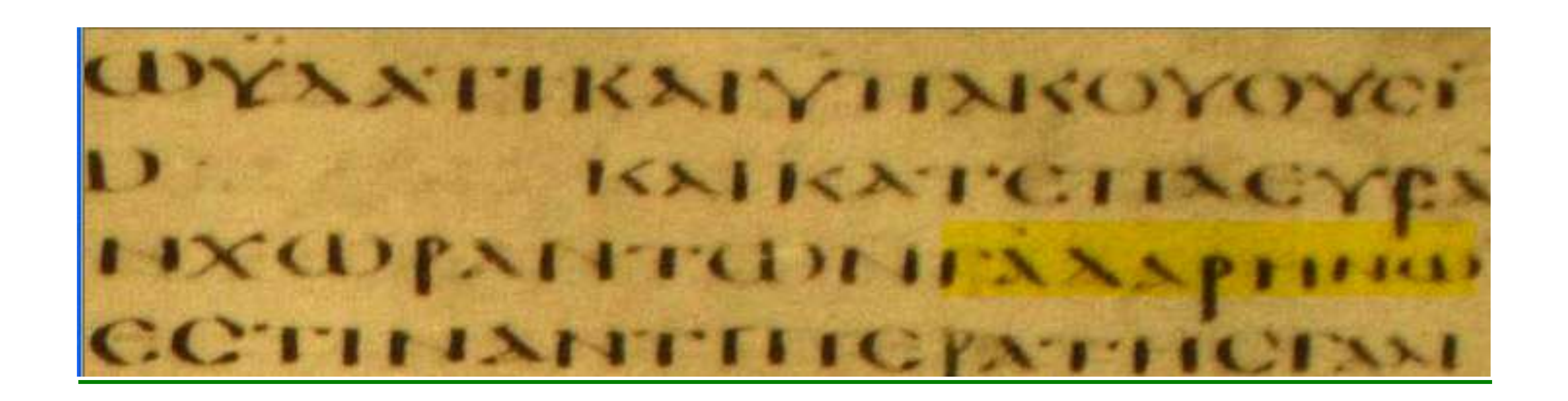
صورة المخطوطه السكندرية للعدد ٨: ٢٦ :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_030a.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=74&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=75&u=11492097



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها **γαδαρηνων** اى الجدريين (سكان بلدة جدرا)

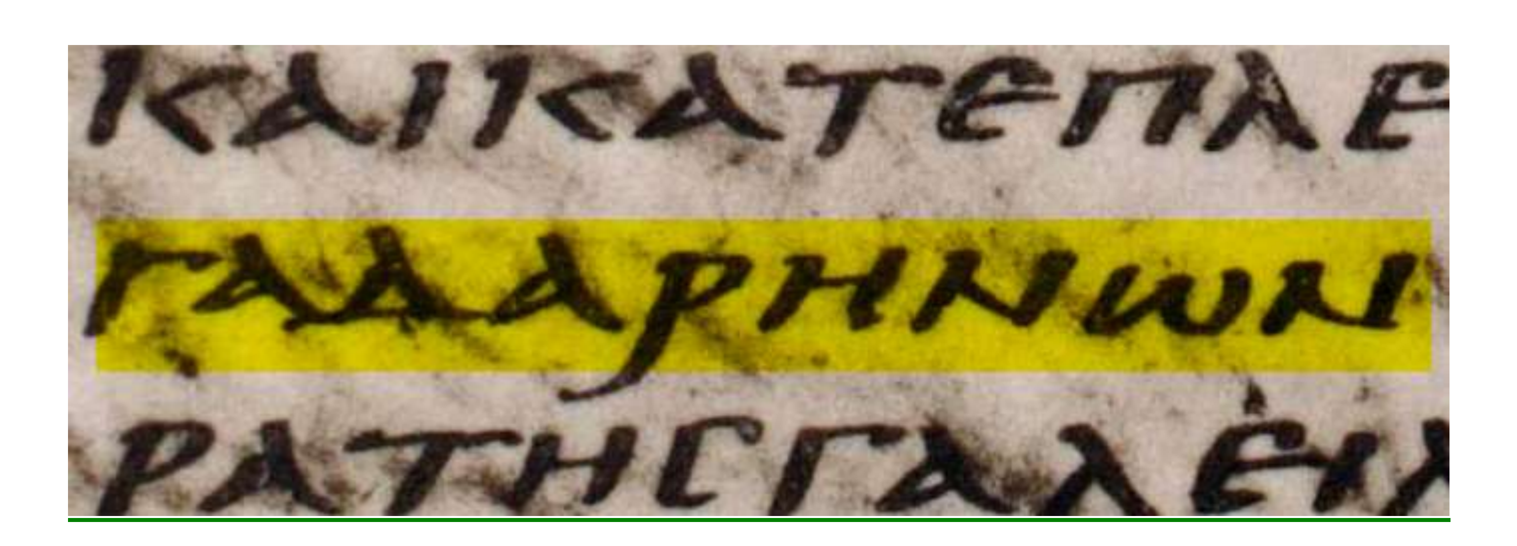
صور مخطوطة واشنطن :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%20032/CodexW_124a.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=76&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=77&u=11492097



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها γαδαρηνων اى جدريين (سكان بلدة جدرا)

صورة المخطوطة البيزية :

ΕΙϹΤΗΝΛΙΜΝΗΝ ΚΑΙϹΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ
ΚΑΙΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ ΠΡΟϹΕΛΘΟΝΤΕϹΔΕ
ΔΙΗΓΕΙΡΑΝΑΥΤΟΝΛΕΓΟΝΤΕϹ ΚΕ ΚΕ
ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ ΟΔΕΕΓΕΡΘΕΙϹ ΕΠΕΤΕΙΜΗϹΕΝ
ΤΩΑΝΕΜΩ ΚΑΙΤΩ ΚΛΥΔΩΝΙ ΚΑΙΕΠΑΥϹΑΝΤΟ
ΚΑΙΕΓΕΝΕΤΟ ΓΑΛΗΝΗ ΕΙΠΕΝΔΕΑΥΤΟΙϹ
ΠΟΥΕϹΤΙΝΗΠΙϹΤΙϹΥΜΩΝ ΦΟΒΗΘΕΝΤΕϹΔΕ
ΕΘΑΥΜΑϹΑΝΛΕΓΟΝΤΕϹ ΠΡΟϹΑΛΛΗΛΟΥϹ
ΤΙϹΑΡΑΟΥΤΟϹΕϹΤΙΝ ΟΤΙΚΑΙΤΟΙϹΑΝΕΜΟΙϹ
ΕΠΙΤΑϹϹΕΙ ΚΑΙΤΩΥΔΑΤΙ ΚΑΙΥΠΑΚΟΥΟΥϹΙΝΑΥΤΩ
ΚΑΤΕΠΛΕΥϹΑΝΔΕΕΙϹΤΗΝΧΩΡΑΝ ΤΩΝ
ΓΕΡΑϹΗΝΩΝ ΗΤΙϹΕϹΤΙΝ ΑΝΤΙΠΕΡΑ ΤΗϹ
ΓΑΛΙΛΑΙΑϹ ΚΑΙΕΞΗΛΘΟΝΕΠΙΤΗΝΓΗΝ ΚΑΙ
ΥΠΗΝΤΗϹΕΝΑΥΤΩ ΑΝΗΡ ΕΚΤΗϹΠΟΛΕΩϹ
ΟϹΕΙΧΕΝΔΑΙΜΟΝΙΑ ΑΠΟΧΡΟΝΩΝΕΙΚΑΝΩΝ
ΟϹΕΙΜΑΤΙΟΝΟΥΚΕΝΕΔΥΛΙϹΚΕΤΟ ΚΑΙ
ΕΝΟΙΚΩ ΟΥΚΕΜΕΝΕΝ ΑΛΛΕΝΤΟΙϹ
ΜΝΗΜΕΙΟΙϹΕΙΔΩΝΔΕΤΟΝΙΗΝ ΑΝΕΚΡΑΞΕΝ
ΦΩΝΗΜΕΓΑΛΗ ΕΙΠΕΝ
ΤΙΕΜΟΙΚΑΙϹΟΙ ΥΙΕΤΟΥ ΘΥ ΥΨΙϹΤΟΥ ΔΑΙΟΜΑΙϹΟΥ
ΜΗΜΕΒΑϹΑΝΙϹΗϹ ΕΛΕΓΕΝΓΑΡ ΤΩ
ΔΑΙΜΟΝΙΩ ΤΩΑΚΑΘΑΡΤΩ ΕΞΕΛΘΕ ΑΠΟΤΟΥ
ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΠΟΛΛΟΙϹΓΑΡΧΡΟΝΟΙϹ

ΤΙϹΑΡΑΟΥΤΟϹΕϹΤΙΝΟΤΙΚΑΙΤΟΙϹΑΝΕΜΟΙϹ
ΕΠΙΤΑϹϹΕΙΚΑΙΤΩΥΔΑΤΙΚΑΙΥΠΑΚΟΥΟΥϹΙΝΑΥΤΩ
ΚΑΤΕΠΛΕΥϹΑΝΔΕΕΙϹΤΗΝΧΩΡΑΝΤΩΝ
ΓΕΡΑϹΗΝΩΝ ΗΤΙϹΕϹΤΙΝΑΝΤΙΠΕΡΑΤΗϹ
ΓΑΛΙΛΑΙΑϹΚΑΙΕΞΗΛΘΟΝΕΠΙΤΗΝΓΗΝΚΑΙ

كما ترى هنا الكلمه هى **γερασηνων** اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

تحليل العدد الرابع :

لوقا ٨: ٣٧

التحليل اللغوى :

(SVD)فطلب إليه كل جمهور كورة الجدريين أن يذهب عنهم لأنه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع.

(ALAB)فطلب جميع أهالي بلدة الجراسيين من يسوع أن يرحل عنهم، لأن خوفا عظيما استولى عليهم. فركب القارب، ورجع.

(GNA)فطلب إليه أهل ناحية الجراسيين كلهم أن يبتعد عنهم، لأنهم كانوا في خوف شديد. فركب القارب ورجع من هناك.

(JAB)فسأله أهل ناحية الجرجسيين كلهم أن ينصرف عنهم، لما نالهم من الخوف الشديد. فركب السفينة ورجع من حيث أتى.

(KJV+) Then[2532] the[3588] whole[537] multitude[4128] of the[3588] country of the **Gadarenes** round about[4066, 3588, 1046] besought[2065] him[846] to depart[565] from[575] them;[846] for[3754] they were taken[4912] with great[3173] fear:[5401] and[1161] he[846] went up[1684] into[1519] the[3588] ship,[4143] and returned back again.[5290]

(GNT-BYZ+) και[2532 CONJ] ηρωτησαν[2065 V-AAI-3P] αυτον[846 P-ASM] απαν[537 A-NSN] το[3588 T-NSN] πληθος[4128 N-NSN] της[3588 T-GSF] **περιχωρου**[4066 A-GSF] των[3588 T-GPM] γαδαρηνων[1046 A-GPM] απελθειν[565 V-2AAN] απ[575 PREP] αυτων[846 P-GPN] οτι[3754 CONJ] φοβω[5401 N-DSM] μεγαλω[3173 A-DSM] συνειχοντο[4912 V-IPI-3P] αυτος[846 P-NSM] δε[1161 CONJ] εμβας[1684 V-2AAP-NSM] εις[1519 PREP] το[3588 T-ASN] πλοιον[4143 N-ASN] υπεστρεψεν[5290 V-AAI-3S]

(HNT)ויבקשו ממנו כל־המון חבל **הגדריים** ללכת מאתם כי־אימה גדולה נפלה עליהם וירד באניה וישב׃

(FDB) Et toute la multitude du pays environnant des **Gadaréniens**, pria Jésus de s'en aller de chez eux, car ils étaient saisis d'une grande frayeur: et lui, étant monté dans la nacelle, s'en retourna.

(Vulgate) et rogaverunt illum omnis multitudo regionis **Gerasenorum** ut discederet ab ipsis quia timore magno tenebantur ipse autem ascendens navem reversus est

للتأكد من الكلمه اليونانيه اليك الرابط :

http://scripturetext.com/luke/8-37.htm

γαδαρηνων ***adjective - genitive plural masculine***
Gadarenos *gad-ar-ay-nos'*
a Gadarene or inhabitant of Gadara -- Gadarene.

الكلمه المستخدمه هى γαδαρηνων اى الجدريين فمن اين اتت الترجمات بالجرجسيين ؟

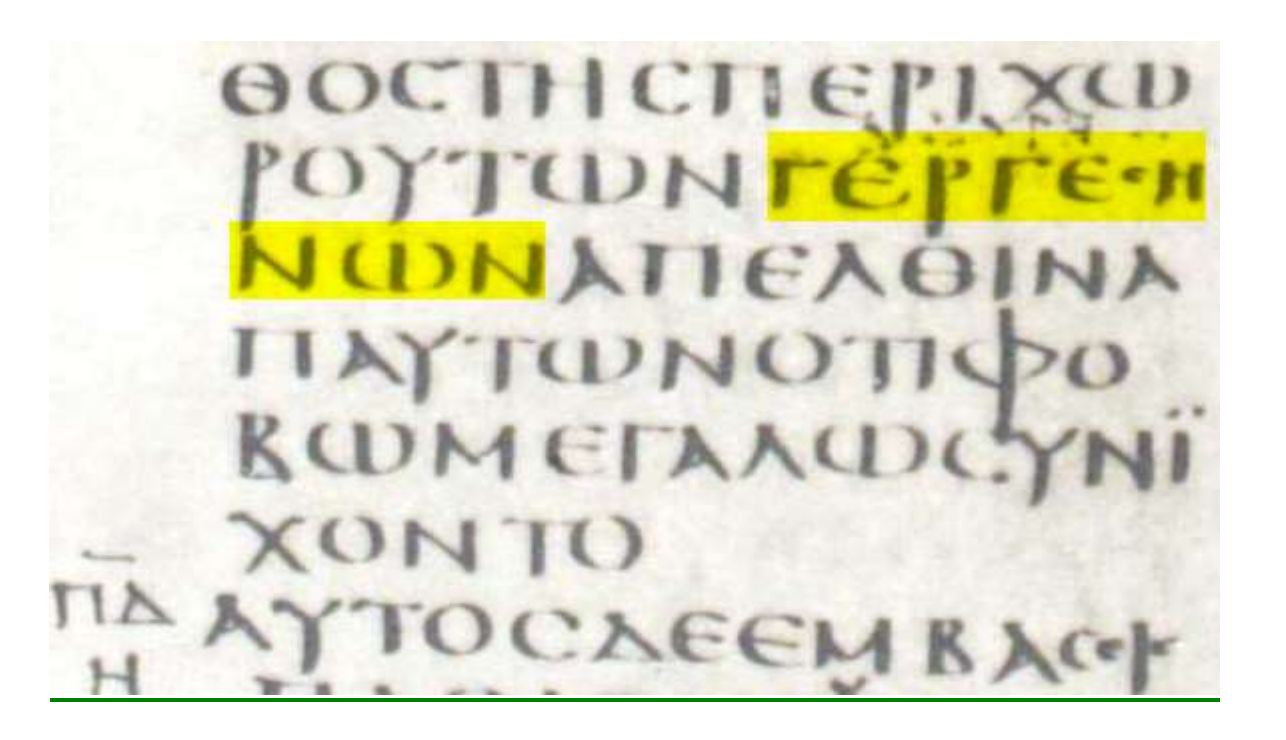
صورة المخطوطه السينائيه للعدد لوقا ٨: ٣٧ :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_035b.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=78&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=79&u=11492097


ΘΟϹΤΗϹΠΕΡΙΧΩ
ΡΟΥΤΩΝΓΕΡΓΕϹΗ
ΝΩΝΑΠΕΛΘΙΝΑ
ΠΑΥΤΩΝΟΤΙΦΟ
ΒΩΜΕΓΑΛΩϹΥΝΙ
ΧΟΝΤΟ
ΑΥΤΟϹΔΕΕΜΒΑϹ

و هنا تجدها Γεργεσηνων اى الجرجسيين .

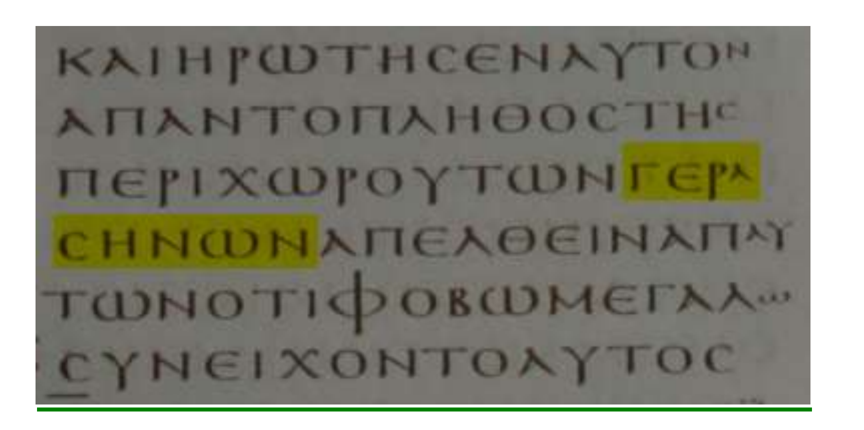
صورة المخطوطه الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_045b.jpg

ΔΕΕΚΕΙΑΓΕΛΗΧΟΙΡΩΝ
ΙΚΑΝΩΝΒΟϹΚΟΜΕΝΗ
ΕΝΤΩΟΡΕΙΚΑΙΠΑΡΕΚΑ
ΛΕϹΑΝΑΥΤΟΝΙΝΑΕΠΙ
ΤΡΕΨΗΑΥΤΟΙϹΕΙϹΕΚΕΙ
ΝΟΥϹΕΙϹΕΛΘΕΙΝΚΑΙΕ
ΠΕΤΡΕΨΕΝΑΥΤΟΙϹ
ΕΞΕΛΘΟΝΤΑΔΕΤΑΔΑΙ
ΜΟΝΙΑΑΠΟΤΟΥΑΝΘΡΩ
ΠΟΥΕΙϹΗΛΘΟΝΕΙϹΤΟΥϹ
ΧΟΙΡΟΥϹΚΑΙΩΡΜΗϹΕΝ
ΗΑΓΕΛΗΚΑΤΑΤΟΥΚΡΗ
ΜΝΟΥΕΙϹΤΗΝΛΙΜΝΗΝ
ΚΑΙΑΠΕΠΝΙΓΗ ΙΔΟΝΤΕϹ
ΔΕΟΙΒΟϹΚΟΝΤΕϹΤΟΓΕ
ΓΟΝΟϹΕΦΥΓΟΝΚΑΙΑ
ΠΗΓΓΕΙΛΑΝΕΙϹΤΗΝ
ΠΟΛΙΝΚΑΙΕΙϹΤΟΥϹΑ
ΓΡΟΥϹ ΕΞΗΛΘΟΝΔΕΙΔΕΙΝ
ΤΟΓΕΓΟΝΟϹΚΑΙΗΛΘΟΝ
ΠΡΟϹΤΟΝΙΝΚΑΙΕΥΡΟΝ
ΚΑΘΗΜΕΝΟΝΤΟΝΑΝ
ΘΡΩΠΟΝΑΦΟΥΤΑΔΑΙ
ΜΟΝΙΑΕΞΗΛΘΕΝΕΙΜΑ
ΤΙϹΜΕΝΟΝΚΑΙϹΩΦΡΟ
ΝΟΥΝΤΑΠΑΡΑΤΟΥϹΠΟ
ΔΑϹΙΥΚΑΙΕΦΟΒΗΘΗ
ϹΑΝ ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝΔΕΑΥ
ΤΟΙϹΟΙΙΔΟΝΤΕϹΠΩϹ
ΕϹΩΘΗΟΔΑΙΜΟΝΙϹΘΕΙϹ
ΚΑΙΗΡΩΤΗϹΕΝΑΥΤΟΝ
ΑΠΑΝΤΟΠΛΗΘΟϹΤΗϹ
ΠΕΡΙΧΩΡΟΥΤΩΝΓΕΡΓΕ
ϹΗΝΩΝΑΠΕΛΘΕΙΝΑΠΑΥ
ΤΩΝΟΤΙΦΟΒΩΜΕΓΑΛΩ
ϹΥΝΕΙΧΟΝΤΟΑΥΤΟϹ
ΔΕΕΜΒΑϹΕΙϹΠΛΟΙΟΝΥ
ΠΕϹΤΡΕΨΕΝ ΕΔΕΕΤΟ
ΔΕΑΥΤΟΥΟΑΝΗΡΑΦΟΥ
ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙΤΑΔΑΙΜΟ
ΝΙΑΕΙΝΑΙϹΥΝΑΥΤΩΑ
ΠΕΛΥϹΕΝΔΕΑΥΤΟΝΛΕ

ΓΩΝΥΠΟϹΤΡΕΦΕΕΙϹ
ΤΟΝΟΙΚΟΝϹΟΥΚΑΙΔΙΗ
ΓΟΥΟϹΑϹΟΙΕΠΟΙΗϹΕΝ
ΟΘ͞ϹΚΑΙΑΠΗΛΘΕΝΚΑΘ
ΟΛΗΝΤΗΝΠΟΛΙΝΚΗΡΥ
ϹϹΩΝΟϹΑΕΠΟΙΗϹΕΝΑΥ
ΤΩΟΙ͞Ϲ ΕΝΔΕΤΩΥΠΟ
ϹΤΡΕΦΕΙΝΤΟΝΙΝΑΠΕ
ΔΕΞΑΤΟΑΥΤΟΝΟΟΧΛΟϹ
ΗϹΑΝΓΑΡΠΑΝΤΕϹΠΡΟϹ
ΔΟΚΩΝΤΕϹΑΥΤΟΝ ΚΑΙ
ΙΔΟΥΗΛΘΕΝΑΝΗΡΩΟΝΟ
ΜΑΙΑΕΙΡΟϹΚΑΙΟΥΤΟϹ
ΑΡΧΩΝΤΗϹϹΥΝΑΓΩΓΗϹ
ΥΠΗΡΧΕΝΚΑΙΠΕϹΩΝΠΑ
ΡΑΤΟΥϹΠΟΔΑϹΙΥΠΑΡΕ
ΚΑΛΕΙΑΥΤΟΝΕΙϹΕΛΘΕΙΝ
ΕΙϹΤΟΝΟΙΚΟΝΑΥΤΟΥ
ΟΤΙΘΥΓΑΤΗΡΜΟΝΟΓΕ
ΝΗϹΗΝΑΥΤΩΩϹΕΤΩΝ
ΔΩΔΕΚΑΚΑΙΑΥΤΗΑΠΕ
ΘΝΗϹΚΕΝΕΝΔΕΤΩΥΠΑ
ΓΕΙΝΑΥΤΟΝΟΙΟΧΛΟΙ
ϹΥΝΕΠΝΙΓΟΝΑΥΤΟΝ
ΚΑΙΓΥΝΗΟΥϹΑΕΝΡΥϹΕΙ
ΑΙΜΑΤΟϹΑΠΟΕΤΩΝΔΩ
ΔΕΚΑΗΤΙϹΟΥΚΙϹΧΥϹΕ
ΑΠΟΥΔΕΝΟϹΘΕΡΑΠΕΥ
ΘΗΝΑΙΠΡΟϹΕΛΘΟΥϹΑ
ΟΠΙϹΘΕΝΗΨΑΤΟΤΟΥ
ΚΡΑϹΠΕΔΟΥΤΟΥΙΜΑΤΙ
ΟΥΑΥΤΟΥΚΑΙΠΑΡΑΧΡΗ
ΜΑΕϹΤΗΗΡΥϹΙϹΤΟΥΑΙ
ΜΑΤΟϹΑΥΤΗϹ ΚΑΙΕΙ
ΠΕΝΟΙ͞ϹΤΙϹΟΑΨΑΜΕΝΟϹ
ΜΟΥΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝΔΕ
ΠΑΝΤΩΝΕΙΠΕΝΟΠΕΤΡΟϹ
ΕΠΙϹΤΑΤΑΟΙΟΧΛΟΙϹΥ
ΕΧΟΥϹΙϹΕΚΑΙΑΠΟΘΛΙ
ΒΟΥϹΙΝ ΟΔΕΙ͞ϹΕΙΠΕΝ
ΗΨΑΤΟΜΟΥΤΙϹΕΓΩ
ΓΑΡΕΓΝΩΝΔΥΝΑΜΙΝ

ΕΞΕΛΗΛΥΘΥΙΑΝΑΠΕΜΟΥ
ΙΔΟΥϹΑΔΕΗΓΥΝΗΟΤΙΟΥ
ΚΕΛΑΘΕΝΤΡΕΜΟΥϹΑΗΛ
ΘΕΝΚΑΙΠΡΟϹΠΕϹΟΥϹΑ
ΑΥΤΩΔΙΗΝΑΙΤΙΑΝΗΨΑ
ΤΟΑΥΤΟΥΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ
ΕΝΩΠΙΟΝΠΑΝΤΟϹΤΟΥ
ΛΑΟΥΚΑΙΩϹΙΑΘΗΠΑΡΑ
ΧΡΗΜΑ ΟΔΕΕΙΠΕΝΑΥΤΗ
ΘΥΓΑΤΗΡΗΠΙϹΤΙϹϹΟΥ
ϹΕϹΩΚΕΝϹΕΠΟΡΕΥΟΥ
ΕΙϹΕΙΡΗΝΗΝ ΕΤΙΑΥΤΟΥ
ΛΑΛΟΥΝΤΟϹΕΡΧΕΤΑΙ
ΤΙϹΠΑΡΑΤΟΥΑΡΧΙϹΥΝ
ΑΓΩΓΟΥΛΕΓΩΝΟΤΙΤΕ
ΘΝΗΚΕΝΗΘΥΓΑΤΗΡϹΟΥ
ΜΗΚΕΤΙϹΚΥΛΛΕΤΟΝ
ΔΙΔΑϹΚΑΛΟΝ ΟΔΕΙ͞ϹΑΚΟΥ
ϹΑϹΑΠΕΚΡΙΘΗΑΥΤΩΜΗ
ΦΟΒΟΥΜΟΝΟΝΠΙϹΤΕΥ
ϹΟΝΚΑΙϹΩΘΗϹΕΤΑΙ
ΕΛΘΩΝΔΕΕΙϹΤΗΝΟΙΚΙ
ΑΝΟΥΚΑΦΗΚΕΝΕΙϹΕΛ
ΘΕΙΝΤΙΝΑϹΥΝΑΥΤΩΕΙ
ΜΗΠΕΤΡΟΝΚΑΙΙΩΑΝ
ΚΑΙΙΑΚΩΒΟΝΚΑΙΤΟΝ
ΠΑΤΕΡΑΤΗϹΠΑΙΔΟϹΚΑΙ
ΤΗΝΜΗΤΕΡΑ ΕΚΛΑΙΟΝ
ΔΕΠΑΝΤΕϹΚΑΙΕΚΟΠΤΟΝ
ΤΟΑΥΤΗΝ ΟΔΕΕΙΠΕΝ
ΜΗΚΛΑΙΕΤΕΟΥΓΑΡΑΠΕ
ΘΑΝΕΝΑΛΛΑΚΑΘΕΥΔΕΙ
ΚΑΙΚΑΤΕΓΕΛΩΝΑΥΤΟΥ
ΕΙΔΟΤΕϹΟΤΙΑΠΕΘΑΝΕΝ
ΑΥΤΟϹΔΕΚΡΑΤΗϹΑϹ
ΤΗϹΧΕΙΡΟϹΑΥΤΗϹΕΦΩ
ΝΗϹΕΝΛΕΓΩΝΗΠΑΙϹΕ
ΓΕΙΡΕΚΑΙΕΠΕϹΤΡΕΨΕ
ΤΟΠΝΕΥΜΑΑΥΤΗϹΚΑΙ
ΑΝΕϹΤΗΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
ΚΑΙΔΙΕΤΑΞΕΝΑΥΤΗ
ΔΟΘΗΝΑΙΦΑΓΕΙΝΚΑΙΕΞ


ΚΑΙΗΡΩΤΗϹΕΝΑΥΤΟΝ
ΑΠΑΝΤΟΠΛΗΘΟϹΤΗϹ
ΠΕΡΙΧΩΡΟΥΤΩΝΓΕΡΑ
ϹΗΝΩΝΑΠΕΛΘΕΙΝΑΠΑΥ
ΤΩΝΟΤΙΦΟΒΩΜΕΓΑΛΩ
ϹΥΝΕΙΧΟΝΤΟΑΥΤΟϹ

كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

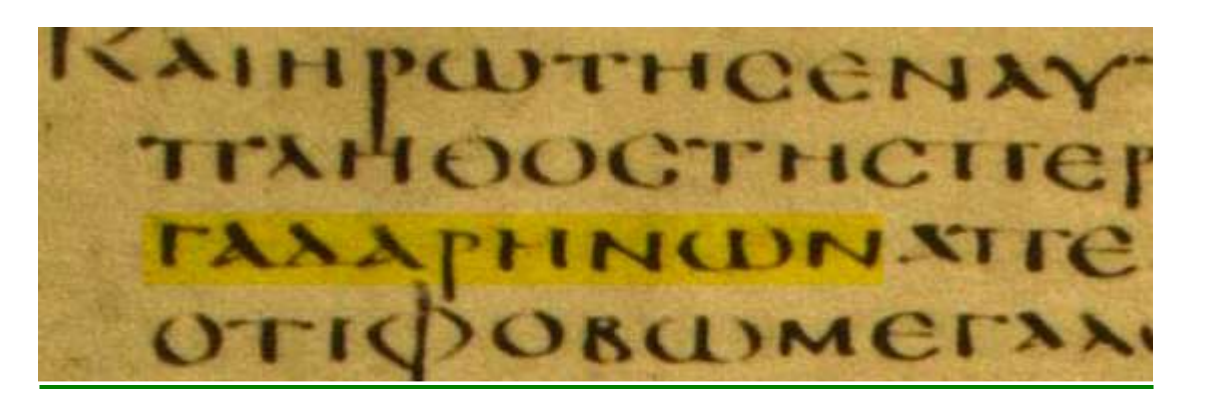
صورة المخطوطه السكندرية للعدد لوقا ٨: ٣٧ :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_030b.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=80&u=11492097



http://www.servimg.com/image_preview.php?i=81&u=11492097



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها **γαδαρηνων** اى الجدريين .

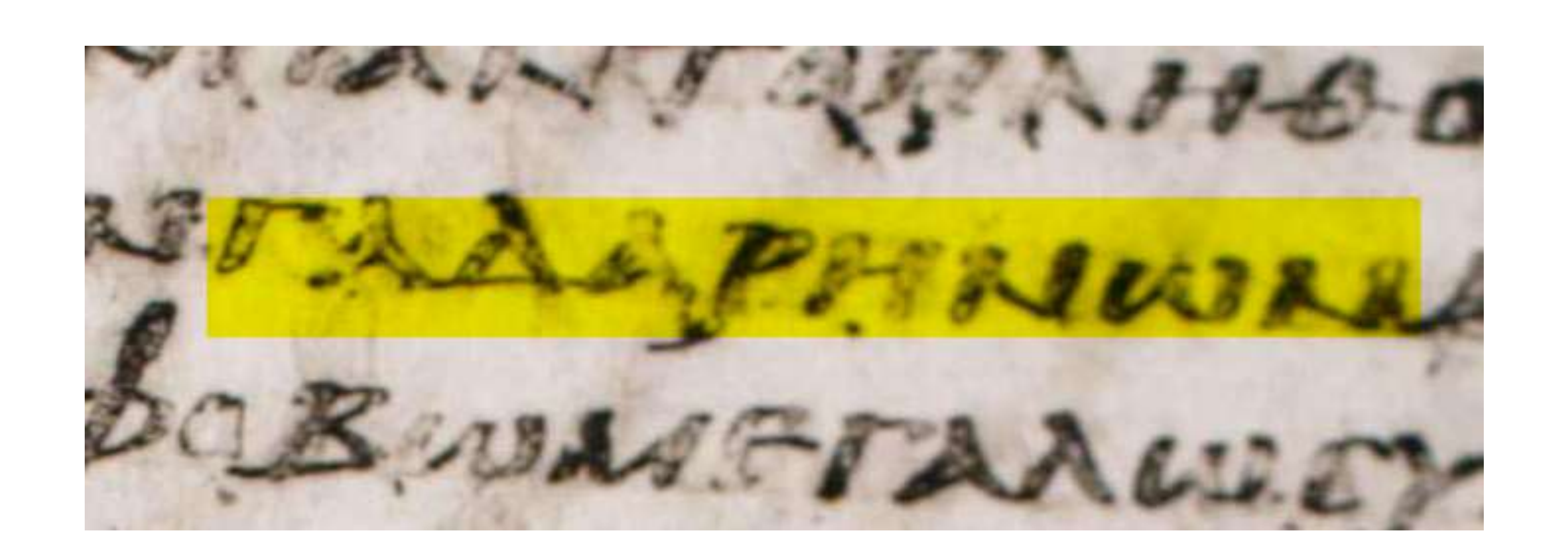
صور مخطوطة واشنطن :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%20032/CodexW_125a.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=82&u=11492097



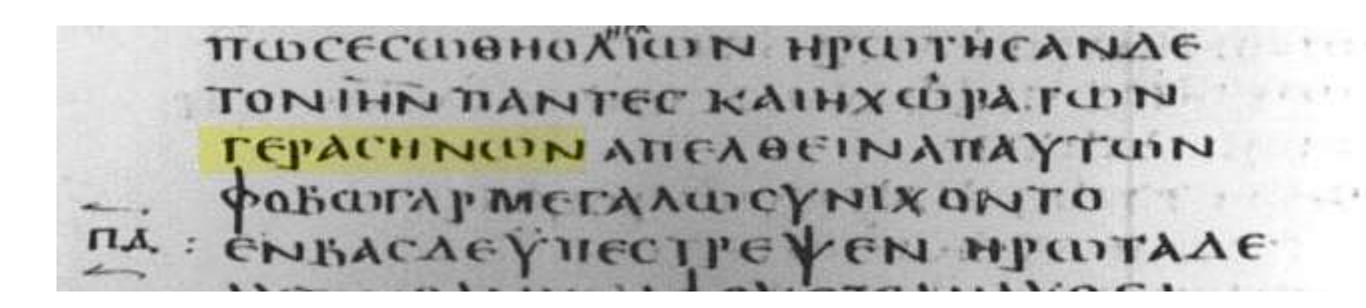
http://www.servimg.com/image_preview.php?i=83&u=11492097



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها γαδαρηνων اى الجدريين .

صورة المخطوطة البيزية :

ΕΝΤΩΟΡΕΙΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝΔΕΑΥΤΟΝ
ΙΝΑΕΙCΤΟΥCΧΟΙΡΟΥCΕΙCΕΛΘΩCΙΝ
ΟΔΕΕΠΕΤΡΕΨΕΝΑΥΤΟΙC·ΕΞΕΛΘΟΝΤΑΔΕ
ΤΑΔΑΙΜΟΝΙΑ ΑΠΟΥΑΝΘΡΩΠΟΥ
ΩΡΜΗCΑΝΕΙCΤΟΥCΧΟΙΡΟΥC
ΩΡΜΗCΕΝΔΕΗΑΓΕΛΗΚΑΤΑΤΟΥ
ΚΡΗΜΝΟΥ ΕΙCΤΗΝΛΙΜΝΗΝ
ΚΑΙΑΠΕΠΝΙΓΗ ΕΙΔΟΝΤΕCΔΕΟΙΒΟCΚΟΝΤΕC
ΤΟΓΕΓΟΝΟC ΕΦΥΓΑΝ ΚΑΙΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ
ΕΙCΤΗΝΠΟΛΙΝ ΚΑΙΕΙCΤΟΥCΑΓΡΟΥC
ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΩΝΔΕΕΚΤΗCΠΟΛΕΩC
ΚΑΙΘΕΩΡΗCΑΝΤΩΝ ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ
ΤΟΝΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΝ CΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ
ΚΑΙΙΜΑΤΙCΜΕΝΟΝ ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ
ΠΑΡΑΤΟΥCΠΟΔΑCΤΟΥΙΗΥ ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ
ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝΓΑΡΑΥΤΟΙC ΟΙΙΔΟΝΤΕC
ΠΩCΕCΩΘΗΟΛΕΓΙΩΝ ΗΡΩΤΗCΑΝΔΕ
ΤΟΝΙΗΝ ΠΑΝΤΕC ΚΑΙΗΧΩΡΑΤΩΝ
ΓΕΡΑCΗΝΩΝ ΑΠΕΛΘΕΙΝΑΠΑΥΤΩΝ
ΦΟΒΩΓΑΡΜΕΓΑΛΩCΥΝΙΧΟΝΤΟ
ΠΔ : ΕΝΒΑCΔΕΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ ΗΡΩΤΑΔΕ
ΑΥΤΟΝΟΑΝΗΡ ΑΦΟΥ ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ
ΤΑΔΑΙΜΟΝΙΑ ΕΙΝΑΙCΥΝΑΥΤΩ



كما ترى هنا الكلمه هى **γερασηνων** اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

و هنا نستطيع ان نجزم مطمئنيين ان اسم المدينه مختلف فى المخطوطات و لنفس العدد سواء كان من انجيل متى او من انجيل لوقا او انجيل مرقس و هذا ما لا يفسره مبرر من مبررات اهل الكتاب إلا الذين فسروا التناقض بإدانة الكتاب نفسه .

و اليك سرد الاختلاف بين المخطوطات نقلا عن البروفسير بروس متزجر فى كتابه الشهير

A TEXTUAL COMMENTARY ON THE GREEK NEW TESTAMENT

فى تناولة لنقد متى ٨: ٢٨ قال :

8.28 **ΓΑΔΑΡΗΝῶΝ {C}**

The healing of the demoniacs is recounted by all three Synoptic Gospels, and in each account there are three principal variant readings referring to the place at which the miracle occurred: Γαδαρηνῶν, Γερασηνῶν, and Γεργεσηνῶν. The evidence of the chief witnesses for the three accounts is as follows:

الترجمة التفسيرية :

رويت قصة شفاء الممسوسين فى الاناجيل الثلاثة و لكل رواية ثلاث قرءات رئيسية مختلفة عن مكان حدوث المعجزة Γαδαρηνῶν, Γερασηνῶν, and Γεργεσηνῶν

وفيما يلى دليل شهود العيان الرئيسين للحادثة للروايات الثلاثة:

Γεργεσηνων **الجرجسيين**	**Γερασηνων** **الجراسيين**	**Γαδαρηνων** **الجدريين**	**العدد**
ℵ C K L W *f* *f* cop	it vg cop syr	(ℵ*) B C (Δ) Θ syr˙ ˊ	**متى ٨: ٢٨**
ℵ L Δ Θ *f* syr˒ cop	ℵ* B D it vg cop	A C K *f* syr˒	**مرقس ٥: ١**
ℵ L X Θ *f* cop	P B D it vg cop	A K W Δ Ψ *f* syr˒ ˒ ˒	**لوقا ٨: ٢٦**

Gerasa was a city of the Decapolis (modern Jerash in Transjordan) located more than thirty miles to the southeast of the Sea of Galilee and, as Origen perceived (Commentary on John, v, 41 (24)), is the least likely of the three places. Another Decapolitan city was Gadara, about five miles southeast of the Sea of Galilee (modern Um Qeis). Although Origen also objected to Gadara (which, he says, was read by a few manuscripts) because neither lake nor overhanging banks were there, Josephus (Life, ix, 42) refers to Gadara as possessing territory "which lay on the frontiers of Tiberias" (= the Sea of Galilee). That this territory reached to the Sea may be inferred from the fact that ancient coins bearing the name Gadara often portray a ship. Origen prefers Gergesa, not because it occurs in manuscripts — he is silent about this — but on the dubious basis of local tradition (it is the place "from which, it is pointed out, the swine were cast down by the demons") and of the still more dubious basis of etymology ("the meaning of Gergesa is 'dwelling of those that have driven away,'" and thus the name "contains a prophetic reference to the conduct shown the Savior by the citizens of those places, who 'besought him to depart out of their territory'").
*) B C (Δ) Θ syr, , ℵOf the several variant readings the Committee preferred Γαδαρηνῶν on the basis of (a) what was taken to be superior external attestation (geo mss known to Origen al), and (b) the probability that Γεργεσηνῶν is a correction, perhaps proposed originally by Origen, and that Γερασηνῶν (which is supported only by versional evidence) is a scribal assimilation to the prevailing text of Mark (5.1) and/or Luke (8.26, 37).

الترجمة التفسيرية :

كانت جراسا مدينة من مدن الديكابولوس (المعروفة حاليا بجرش فى الاردن) تقع هذه المدينة على بعد اكثر ٣٠ ميل من المنطقة الجنوبية الشرقيه لبحر الجليل وادرك اوريجن انها اقل الاماكن الثلاثة احتمالا لوقوع الحاثة بها ((Commentary on John, v, 41 (24)

كانت جدرا احدى مدن مقاطعة الديكابولوس تقع على بعد ٥ اميال من بحر الجليل (المعروفة حاليا بام قيس) وبالرغم من اعتراض اوريجن على تحديدها كمكان لوقوع الحادثة (والتى قال عنها انها قرئت ببعض المخطوطات) وسبب اعتراضه على تحديدها كمكان للحادثة هو عدم وجود بحيرة تطل على ضفافها هذه المدينة .

جوزيف اشار الى ان جدرا ارض تقع على حدود بحيرة طبريه = بحر الجليل ومن ذلك يمكننا ان نستدل على ان هذه الارض المتصلة بالبحر بسبب هذة الحادثة كانت تحمل على عملاتها المعدنية القديمة اسم جدرا عادة مصور كسفينه .

يُفضّل اوريجن جراسا (كمكان لوقوع هذه الحادثة) ليس بسبب وجودها فى المخطوطات التى سكت عنها ولكن على القاعدة المريبه للتقليد المحلى (تكون هى المكان التى فيها خرجت الارواح الشريرة وسكنت بالخنازير .

ومازال هناك المزيد من القواعد الاكثر ريبة فى علم اصل الكلمة (فمعنى كلمة جراسا هى مسكن لهولاء المبعدين) وهكذا يكون اسم البلدة يحوى اشارة تنبوئيه لما فعله ساكنى هذة الاماكن اذ انهم توسلوا الى يسوع ليغادر ارضهم

ومن القراءات العديدة المختلفة فضلت اغلبية اللجنة Γερασηνῶν على اساس القاعدة :

(a) و التى اخذت فى الاعتبار كشهادة خارجية رئيسية (ℵ *) B C (Δ) Θ SYR˒ ˒ GEO MSS KNOWN TO ORIGEN *AL*)

(b) الاحتمال ان تكون Γεργεσηνῶν تصحيح وربما يكون ذلك الاقتراح اصلا من اوريجن و Γερασηνῶν والذى تم دعمه بالدليل versional فقط وهذا الافتراض يغلب على عموم نص انجيل مرقس ٥: ١ و لوقا ٨: ٢٦و ٣٧ .

اما فى تناوله لمرقس ٥: ١ فى نفس الكتاب السابق قال :

5.1 Γερασηνῶν {C}
Of the several variant readings, a majority of the Committee preferred Γερασηνῶν on the basis of (a) superior external evidence (early representatives of both the Alexandrian and Western types of text), and (b) the probability that Γαδαρηνῶν is a scribal assimilation to the prevailing text of Matthew (8.28), and that Γεργεσηνῶν is a correction, perhaps originally proposed by Origen (see the comment on Mt 8.28). The reading of W (Γεργυστήνων) reflects a scribal idiosyncrasy.

الترجمة التفسيرية :

ومن القراءات العديدة المختلفة فضلت اغلبية اللجنة Γερασηνῶν على اساس :

basis of (a) كدليل خارجى رئيسى (ممثلون اوائل لكلا من النص السكندرى و الويسترن)

(b) الاحتمال ان تكون Γαδαρηνῶν وهو الافتراض السائد فى عموم نص انجيل متى و Γεργεσηνῶν هى تصحيح ربما يكون افترضه من الاصل اريجون(اقرا التعليقات على متى ٨:٢٨) وقرءاة W (Γεργυστήνων) تعكس خاصية scribal .

و يتناول بروس متزجر ايضا فى نفس الكتاب نقد لوقا ٨: ٢٦ قائلا :

8.26 Γερασηνῶν {C}
Of the several variant readings, a majority of the Committee preferred Γερασηνῶν on the basis of (a) superior external attestation (early representatives of both the Alexandrian and Western types of text), and (b) the probability that Γαδαρηνῶν is a scribal assimilation to the prevailing text of Matthew (8.28), and that Γεργεσηνῶν is a correction, perhaps proposed originally by Origen (see the comments on Mt 8.28).

الترجمة التفسيرية :

ومن العديد من القراءات المختلفة فضلت اغلبية اللجنة Γερασηνῶν على اساس القاعدة :
(a) كدليل خارجى رئيسى (ممثلون اوائل لكلا من النص السكندرى و الويسترن)
(b) الاحتمال ان تكون Γαδαρηνῶν وهو الافتراض السائد فى عموم نص انجيل متى و Γεργεσηνῶν هى تصحيح ربما يكون افترضه من الاصل اريجون (اقرا التعليقات على متى ٨:٢٨

اما العالم WIELAND WILLKER فقد حلل الاختلافات بين المخطوطات فى كتابه :

A Textual Commentary on the Greek Gospels
Vol. 1
Matthew

و سوف اترجم فقط ما اعتقد انه يحتاج الى توضيح حيث ان الاتى سيكون معظمه إما النص اليونانى المقابل للنصوص التى تناولناها سابقا او اختصار يرمز لإسم المخطوطة :

TVU 82

20. Difficult variant:

NA27 Matthew 8:28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.

BYZ Matthew 8:28 Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι χαλεποὶ λίαν ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης

Γαδαρηνῶν	01*, B, C, M, Δ, Θ, Σ, 174(=f13), 1010, pc, Sy, Epiph
Γεργεσηνῶν	01C2, L, W, f1, f13, 22, 157, 700, 892, Maj, Sy-Hmg, Sy-Pal, bo, goth
Γερασηνῶν	892C, Latt, Sy-Hmg, sa, mae-1+2

Lacuna: D, Sy-C

B: no umlaut

Parallels:

Mk 5:1

Γερασηνῶν	01*, B, D, Latt, sa
Γαδαρηνῶν	A, C, f13, 157, Maj, Sy-P, Sy-H, goth
Γεργεσηνῶν	01^{C2}, L, U, (W), Δ, Θ, f1, 22, 28, 33, 565, 579, 700, 892, 1071, 1241, 1424, al, Sy-S, bo, Epiph

Lk 8:26

Γερασηνῶν	P75, B, D, 0267, Latt, $Sy\text{-}H^{mg}$, sa
Γαδαρηνῶν	A, R, W, Ψ, 0135, f13, 700^{C}, Maj, Sy, goth
Γεργεσηνῶν	01, L, X, Θ, Ξ, f1, 22, 33, 157, 579, 700*, 1241, pc, bo, Epiph

Lk 8:37

Γερασηνῶν	P75, B, C*, D, 0279, 579, pc, Latt, sa
Γαδαρηνῶν	01^{C2}, A, R, W, Ψ, 565, Maj, Sy
Γεργεσηνῶν	01*, C^{C2}, L, P, Θ, f1, f13, 22, 33, 157, 700*, 1071, 1241, al, bo

Diatessaron: Γαδαρηνῶν Syriac
Γερασηνῶν Western
(from T. Baarda, Bibletranslator 45, 1994, 353 ff.)

Is seems that most MSS have one form in Mt and another in Mk, Lk.
كما يبدو معظم المخطوطات الكلمة لها شكل فى متى ولها شكل اخر فى مرقس و اخر فى لوقا
Epiph (4th CE) has Γεργεσηνῶν for Mk, Lk and Γαδαρηνῶν for Mt.

Latt and Sahidic have Γερασηνῶν in all three Gospels.
L, f1 have Γεργεσηνῶν in all three Gospels.
Sy-P, Sy-H have Γαδαρηνῶν in all three Gospels.

Both Gerasa and Gadara are known towns. The problem is that both are far from the lake, 60 km and 10 km.
The differences may have to do with uses of variant regional terms. El-Kursi has been proposed as the place of the story. Possibly Gergesa is El-Kursi? Zahn cannot believe that one of the evangelists really used the well known town Gerasa, which is a two day's journey away from the lake.

The reading Γεργεσηνῶν, from the town Γέργεσα, has been proposed by Origen to overcome the above difference (but as it appears without MSS evidence). It then probably got into the manuscripts through his suggestion. In his account (Comm. John) he does only mention the narrative, not the Gospel.

التر جمة التفسيرية :
كلا من جدرا وجراسا مدن معروفة المشكله ان الاثنتين بعيدتين عن البحيرة ٦٠ كم و ١٠ كم
الاختلافات لابد ان تاخذ فى الاعتبار عند استخدام المصطلحات المحلية (الاقليمية) المتعددة كرسة كان مكان مقترح كمكان للقصة . هل هناك احتمال ان كرسة هى جرجسة ؟
Zahan لا يستطيع ان يصدق ان احد المبشرين استخدم اسم البلدة جراسا والتى هى معروفة جدا وتبعد مسيرة يومين من البحيرة .

والقرءاة Γεργεσηνῶν من المدينة Γεργεσα اقترحت من قبل اريجون لتغطية الاختلاف السابق ذكره ولكنها ظهرت بدون دليل من المخطوطات ومن المحتمل انها اضيفت للمخطوطات من خلال اقتراحه فى تفسيرة لانجيل يوحنا لقد ذكر القصة فقط وليس الانجيل .

"The transaction about the swine, which were driven down a steep place by the demons and drowned in the sea, is said to have taken place in the country of the Gerasenes. Now, **Gerasa** is a town of Arabia, and has near it neither sea nor lake. And the Evangelists would not have made a statement so obviously and demonstrably false; for they were men who informed themselves carefully of all matters connected with Judaea. But **in a few copies** we have found, 'into the country of the **Gadarenes**;' and, on this reading, it is to be stated that Gadara is a town of Judaea, in the neighborhood of which are the well-known hot springs, and that there is no lake there with overhanging banks, nor any sea. **But Gergesa**, from which the name Gergesenes is taken, is an old town in the neighborhood of the lake now called Tiberias, and on the edge of it there is a steep place abutting on the lake, from which it is pointed out that the swine were cast down by the demons. Now, the meaning of Gergesa is 'dwelling of the casters-out,' and it contains a prophetic reference to the conduct towards the Savior of the citizens of those places, who 'besought Him to depart out of their coasts.' "

(Origen, Commentary on John VI, 24)

Origen does not mention a copy that actually reads Gergesa.

اوريجون لم يشير للنسخة التى بها القراءة جرجسة .

الترجمة التفسيرية :

الخنازير التى تراجعت للخلف حلت محل الـ شياطين التى غرقت بالبحر ولقد قال ذلك ليكون مكان حدوثها بلدة الجرجيـ سين الان جرا سا مدينة فى ارض العرب ولا يوجد بالقرب منها لا بحر ولا بحيرة والمبـ شرين ما كانوا ليروا القـ صة بهذه الاخطاء الوا ضحة فهم من الرجال الذين لهم دراية وا سعة بكل ما يتعلق باليهودية (منطقة اليهودية) ولكن فى بعض الذ سخ وجد ت القراءة (فى مدينة الجدريين) وفى هذه القرءاة ذ صريح على ان جدرا بلد من اليهودية فى المنطقة التى ينبع منها الينابيع الحارة المـ شهورة جدا وهناك لا يوجد بحيرة تطل على ضفافها المدينة ولا يوجد بحر ايضا لكن جرجسه والتى منها اسم الجرجسيين اخذت لانها بلدة قديمة فى منطقة البحيرة الان تسمى طبريه وعلى حافتها يوجد مكان منحدر محاذى للبحيرة والتى يشار الى ان الخنازير ادخل بها الشياطين فى هذا المكان الان معنى جرجسه مسكن المبعدين وذلك يحوى اشارة تنبوئيه لما فعله ساكنى هذة الاماكن اذ انهم توسلوا الى يسوع ليغادر ارضهم

. (Origen, Commentary on John VI, 24)

If we follow Zahn and rule out Gerasa completely, what was probably the source that led to it? Transcriptionally Γεργεσηνῶν, is more probable:

ΓΕΡΑ ΣΗΝΩΝ
ΓΕΡΓΕΣΗΝΩΝ
ΓΑΔΑΡ ΗΝΩΝ

So, it is probable that Γεργεσηνῶν was the original reading in Mk (and Lk). Since the reading Gerasa is not found in the Greek tradition of Mt, it is

ولو اننا اعتمدنا تفسير **Zahan** لإستثنينا جراسا نهائيا و ماذا يحتمل ان يكون المصدر الذى ادى لذلك ؟
و بصورة اكثر تكيفا فإن أكثرُ إحتمالاً القراءة **Γεργεσηνῶν**

Γερα σηνῶν
Γεργεσηνῶν
Γαδαρ ηνων

لذا من المحتمل ان **Γεργεσηνῶν** هى القرءاة الاصليه فى مرقس ولوقا و لأن قراءة جرسا لم توجد فى النص اليونانى التقليدى فى متى

---

probable that Mt did not read Γεργεσηνῶν originally. So we are left with Γαδαρηνῶν for Mt. Josephus calls the area around Gadara (which is about 10 km rom the lake) ἡ Γαδαρῖτις (Bel. Jud. III 10,10), which belonged to the Dekapolis. So, the incident happened εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν. But the mentioned village cannot be Gadara, which is too far away. There must have been a village called Gergesa. Where was this village? Only in the area of es-Samra hills meet the lake. These are called tulul es-se'alib, "fox-hills". Several ruins can be found there, the highest point is 93 m above the lake. This is the argumentation/speculation of Zahn.

Compare:
Theodor Zahn Neue Kirchliche Zeitschrift 1902, p. 923-45.
Theodor Zahn, Comm. Lk., Excursus VII, p. 761-765

Rating: - (indecisive)

فانه من المحتمل ان متى لم يقراها بالقراءة الاصليه Γεργεσηνῶν و لذلك تبقى لنا القراءة Γαδαρηνῶν فى متى .
يسيفوس دعى المنطقة حول جدرا (التى تبعد حوالى ١٠ كم عن البحيرة) جدريتس (Bel.Jud III 10.10) التى تنتمى الى مقاطعة الديكابولوس لذلك فالحادثة وقعت فى كورة الجدريين Γαδαρηνῶν . ولكن البلد المذكورة لا يمكن ان تكون جدرا والتى تعتبر بعيدة جدا .
لابد وان تكون هناك قرية تدعى جرجسه . اين كانت هذة القرية ؟ فقط منطقة تلال السامرة هى المقابله للبحيرة . هذه التلال تسمى تلال التعلب (tulul es-se alib) . العديد من الخرائب يوجد بتلك المنطقة اعلى نقطة تصل لارتفاع ٩٣ متر اعلى البحيرة هذا هو جدال / تخمين / توقع Zahn .

هذا ما قاله العالم WIELAND WILLKER فى تحليلة للاختلافات فى المخطوطات فى متى ٨: ٢٨ .
اما عن مرقس ٥: ١ فى نفس الكتاب السابق فقال :

TVU 74

29. Difficult variant

NA[27] Mark 5:1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν.

BYZ Mark 5:1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν.

T&T #64

Γερασηνῶν   01*, B, D, 1282, 2427, Latt, sa,
WH, NA[25], Gre, Weiss, Trg, Tis, Bal

Γαδαρηνῶν   A, C, f13, 157, 1342, 2786, Maj, Sy-P, Sy-H, goth
Γεργεσηνῶν   01[C2], L, U, (W), Δ, Θ, f1, 22, 28, 33, 372, 517, 565, 700, 892, 954, 1071, 1241, 1424, 1675, 2737, 2766, pc[50],
Sy-S, bo, arm, geo, aeth, Epiph, Bois, Trg[mg]
W: Γεργυστηνων

2427 is extremely difficult to read: perhaps Γερασσινων, but unsecure.

B: no umlaut

Compare Mt 8:28 and discussion there.
Is seems that most MSS have one form in Mt and another in Mk, Lk. From MSS evidence alone this cannot be judged.

Rating: - (indecisive)

يبدو ان معظم المخطوطات تحوى الكلمة لها اكثر من هيئة في متى واخرى في مرقس و اخرى في لوقا .
من ادلة المخطوطات وحدها لا نستطيع الحكم .

اما فى تعليقة على لوقا ٨: ٢٦ فقال :

33. Difficult variant

NA[27] Luke 8:26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα τῆς Γαλιλαίας.

BYZ Luke 8:26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέραν τῆς Γαλιλαίας

NA[27] Luke 8:37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν,
BYZ Luke 8:37 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γαδαρηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ αὐτῶν

Lk 8:26

Γερασηνῶν	P75, B, D, 0267, Latt, Sy-H^{mg}, sa, bo^{ms}
Γαδαρηνῶν	A, R, W, Ψ, 0135, f13, 1071, Maj, Sy, goth
Γεργεσηνῶν	01, L, X, Θ, Ξ, f1, 22, 33, 157, 579, 700*, 1241, 1342, pc, bo, Sy-Pal, arm, geo, Eus, Gre

B: umlaut! (1319 C 7 R) τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα

Lk 8:37

Γερασηνῶν	P75, B, C*, D, 0279, 579, pc, Latt, sa
Γαδαρηνῶν	01[C], A, R, W, Ψ, 124, 346(=f13), Maj, Sy, goth
Γεργεσηνῶν	01*, C[C2], L, P, X, Θ, f1, f13, 22, 33, 157, 700*, 1071, 1241, 1342, al, bo, Sy-Pal, arm, geo, Gre
	B: no umlaut

Mt 8:28

Γαδαρηνῶν	(01*), B, C, (Δ), Θ, Σ, 174(f13), 1010, Sy
Γεργεσηνῶν	01c, L, W, f1, f13, Maj, goth
Γερασηνῶν	892c, Latt, sa, mae
	B: no umlaut

Mk 5:1

Γερασηνῶν	01*, B, D, Latt
Γαδαρηνῶν	A, C, f13, Maj, Sy-P, Sy-H, goth
Γεργεσηνῶν	01[C], L, Δ, (W), Θ, f1, 28, 33, 565, 700, 892, 1241, 1424, Sy-S, bo

و هكذا يتضح من خلال ما سبق و من خلال تحليل العالمين بروس متزجر و ولكر أن الاختلاف في الترجمات جاء كنتيجة طبيعية للإختلاف الشديد في المخطوطات و نذكر ان اختلاف المخطوطات هو حتى لنفس العدد و إما ان يكون متى قد قال ان اسم البلدة التى حدثت فيها حادثة الخنازير هى بلدة الجرجيسين او ان يكون قال انها بلدة الجدريين او يكون قد قال انها بلدة الجراسيين و هكذا القديس لوقا و القديس مرقس و لا يصح ان يكون قد قال هذا و تلك و سيتضح فساد اى مبررات اخرى عندما نتعرف على جغرافية المنطقه خلال البحث ان شاء الله .

و الى هنا يكون موضوع البحث منتهى و مثبت و هو تغيير و تبديل كتاب اهل الكتاب حيث انه و قبل ان نعرض اى تبريرات لهذا التناقض من قبل اهل الكتاب و اصحابهم نحب ان نذكر القارىء ان موضوعنا هو تبديل و تغيير و تحريف الكتاب بمخطوطاته و ترجماته و نسخه المختلفه لان البعض يقول انه مجرد اسم بلدة و لا يؤثر على العقيدة وبالطبع هذة مغالطة فليست القضية قضية اسم بلدة بل هى مصداقية كتاب يستخلص منه العقائد مما قد يشكك فى كل العقائد المستخلصة منه تبعا للقاعدة القانونية و التشريعية و المنطقية و هى ان ما تسرب اليه الاحتمال يسقط به الاستدلال . و لكن زيادة فى الحجه سنعرض الجزء التالى من البحث لنوضح تبريرات

اهل الكتاب لهذا التناقض و تفنيدها بموضوعيه . ايمانا باهمية التناول الموضوعى خصوصا عند التعرض للعقائد و المقدسات ثم نختم البحث بالاجابه على السؤال المشهور من حرف و اين و متى تم التحريف ؟ بل ايضا و ادلة ارتكاب جريمة التحريف و اسبابه .

و الان كيف يفسر اهل الكتاب هذا التناقض ؟

تبرير التناقض من خلال تفاسير اهل الكتاب المعتبرين لديهم

التفسير التطبيقى :

فى التفسير التطبيقى للكتاب جاءت هذة الملاحظه على العدد متى ٨: ٢٨ :

ملاحظات:
مت ٨ : ٢٨
تقع كورة الجدريين إلى الجنوب الشرقى من بحر الجليل، وتسمى أيضا كورة الجراسيين أو الجرجسيين، القريبة من بلدة جدرة عاصمة المنطقة (انظر الخريطة). وكانت جدرة إحدى المدن العشر (أو ديكابوليس، ارجع إلى الملحوظة على مر ٥: ٢٠). وكانت هذه عشر مدن لها حكومات مستقلة، وغالبية سكانها من الأمم، وهو ما يفسر وجود قطعان الخنازير، لأن اليهود لا يربون الخنازير لأنهم يعتبرونها نجسة، ومن ثم غير صالحة للأكل.

تفسير انجيل متى للاب تادرس يعقوب ملطى :

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=98&u=11492097

إذ يكتب معلّمنا متّى لليهود ذكر "كورة الجرجسيّين" محدّدًا المدينة وهي "جرجسة"، التي تقع على الشاطئ الشرقي لبحر الجليل، وهي لا تزال خرائب تعرف باسم "كرسة" مقابل مجدلة على مسافة خمسة أميال من دخول الأردن إلى البحيرة. وهناك بين وادي سمك ووادي فيق حيث تقترب الهضاب إلى البحر ممّا يسهل لقطيع الخنازير أن يندفع مهرولاً إلى البحر. أمّا القدّيسان مرقس ولوقا فإذ هما يكتبان للأمم لم يهتمّا بالبلدة وإنما باسم المقاطعة كلها "كورة الجدريّين".

تفسير الإنجيل حسب متى و الاحداث الموازية حسب مرقس و لوقا للاب انطونيوس فكرى :

http://www.popekirillos.net/ar/bible/tafseer/fr-antonious_fekry-commentary/index.php

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=99&u=11492097

٢. يقول معلمنا متى أن الحادثة وقعت فى كورة الجرجسيين. ويقول مرقس ولوقا أنها فى كورة الجـــدريين. وهذا لأن القصة حدثت فى مدينة جرجسة وهى إحدى المدن العشر، وهذه المدينة تقع فى مقاطعة إســـمها كورة الجدريين، ومتى إذ يكتب لليهود يذكر إسم البلدة فهم يعرفونها، اما مرقس ولوقا إذ يكتبـــان للأمـــم يكتبان إسم المقاطعة ونلاحظ فى القصة.

التفسير الحديث للكتاب المقدس :

تفسير انجيل متى صفحة ١٧٤ ستجد في الهوامش السفلية هذه العبارة (إن كلمة جرجسيين أدخلت غالباً بواسطة أوريجانوس لأنه لا جدرا ولا المدينة الرومانية جراسا كانتا على شاطيء البحيرة .)

تفسير القس ليون موريس :

يفضل العلامة اوريجون هذا الاسم (كورة الجرجسيين) و هو يرى ان الاسمين الآخرين يشيرن الى اماكن بعيدة جدا و يعتقد ان الاختلاف فى نطق الاسم راجع الى ان الكتاب لم يكونوا يعرفون بلدة جرجسة الصغيرة و لذلك ابدلوها باسماء يعرفونها .

تفسير Adam Clarke:

Mar 5:1 -

The Gadarenes - Some of the MSS. have Gergasenes, and some of them Gerasenes. Griesbach seems to prefer the latter. See the note on Mat_8:28.

The Gadarenes were included within the limits of the Gergasenes. Dr. Lightfoot supposes that, of the two demoniacs mentioned here, one was of Gadara, and consequently a heathen, the other was a Gergesenian, and consequently a Jew; and he thinks that Mark and Luke mention the Gadarene demoniac because his case was a singular one, being the only heathen cured by our Lord, except the daughter of the Syrophoenician woman.

ترجمه تفسيريه :

بعض المخطوطات (MSS) تذكر Gergasenes وبعضهم يذكر Gerasenes (و Griesbach يبدوا انها الاخيره)

جدرا تُضمّنَ ضمن حدود Gergasenes. دكتور لايت فوت يزعم ان البلدتين اللتين ذكروا فى هذا الموضع الاولى احدهما كانت Gadara بناء على الخطاب مع الامميين و الاخرى كانت Gergesenian بناء على الخطاب مع اليهود ودكتور/لايت يظن هنا أن مرقس ولوقا أشاروا الى (the Gadarene) لانهم يعدون الوحيديون الذين خلصهم الرب من ذنوبهم باستثناءابنة المرأه الفينيقيه السوريه .

Mat 8:28 -

The country of the Gergesenes - This word is variously written in the MSS, and versions; Gergasenes, Gerasenes, Gadarenes, Gergesions, and Gersedonians, The three first are supported by the greater authorities. They might have all been names of the same place or district; but, if we depend on what Origen says, the people mentioned here could not have been the inhabitants of Gerasa, which, says he, is a city of Arabia, ουτε θαλασσαν, ουτε λιμνην πλησιον εχοντα, which has neither sea nor lake nigh to it. "Gadara was, according to Josephus, the metropolis of Perea, or the region beyond Jordan: both the city and villages belonging to it lay in the country of the Gergasenes; whence Christ going into the country of the Gadarenes, Mar_5:1, is said to go into the region of the Gergasenes, Mat_8:28." Whitby.

ترجمه تفسيريه :

بلدة (Gergesenes) – هذه الكلمة كتبت بأشكال مختلفة سواء فى المخطوطات (MSS) أو الأصدارت :
(Gergasenes), (Gerasenes), (Gadarenes), (Gergesions) and, (Gersedonians)
الثلاثه كلمات الاولى (Gergasenes, Gerasenes, Gadarenes) موثقه فى العديد من المراجع المعتمدة وقد تكون أطلقت هذة الأسماءلنفس البقعة أو المقاطعة .
واذا مافترضنا صحة زعم أريجون فأن (Gerasa)التى لايحدها بحر أوبحيرة فأن هؤلاء السكان لن يكونواهم السكان الأصليين لها.
ووفقا ل (Josephus)فأن(the metropolis of Perea) أو المنطقه الواقعة فيما وراء الأردن كلاهما سواء المدينه أو القرى التابعه لها تمتد حتى بلدةthe) Gergasenes)التى أتاها المسيح.
ووفقا(لمرقس٥:١)و(متى ٨: ٢٨) فقد ذكرا ان المسيح دخل الى أعماق قطاع(the Gadarenes)

تفسير Albert Barnes :

Country of the Gergesenes - Mark Mar_5:1 says that he came into the country of the "Gadarenes." This difference is only apparent.

"Gadara" was a city not far from the Lake Gennesareth, one of the ten cities that were called "Decapolis." See the notes at Mat_4:25. "Gergesa" was a city about 12 miles to the southeast of Gadara, and about 20 miles to the east of the Jordan. There is no contradiction, therefore, in the evangelists. He came into the region in which the two cities were situated, and one evangelist mentioned one, and the other another. It shows that the writers had not agreed to impose on the world; for if they had, they would have mentioned the same city; and it shows. also, they were familiar with the country. No men would have written in this manner but those who were acquainted with the facts. Impostors do not mention places or homes if they can avoid it.

الترجمه التفسيرية :

مرقس ٥: ١ يقول انه (يسوع) اتى الى بلدة Gadarenes و هذا هو الاختلاف الوحيد الظاهر .
لم تكن (Gadara) بعيده عن بحيرة (Gennesareth) و هى واحدة من المدن العشر التى كانت تدعى (Decapolis) {انظر ملاحظة متى ٤/٢٥ }
كانت (Gergesa) مدينه على مسافة ١٢ ميل من جنوب شرق (Gadara) وعلى مقربة ٢٠ ميل من شرق الاردن ؛لذلك لم يختلف المبشرين فى كلاهما لذا فبقدومه –أى يسوع – الىالبقعة الواقعه بين هاتين المدينتين ومبشر ذكر واحدة والاخر ذكر الاخرى .

مماسبق يتضح لنا أن المؤلفين لم يتفقوا على تضليل العالم ولوأنهم أردا ذلك لذكروا أسم واحد للمدينة المزعومة وهذا مايظهرأيضا أنهم كانواجميعا يعرفون كل جزء بالمدينة بشكل عميق(وألا لافترضوا أى أسم). وبالتالى فلن ينتهج أى كاتب من الكتاب هذا الاسلوب المخادع فى التأليف(المخادعون لا يذكرون اماكن لو امكن تفادى ذلك) ألا من كان ملما بكل الحقائق لديه.

<u>تفسير John Gill's Exposition of the Entire Bible :</u>

Mat 8:28 - And when he was come to the other side,.... Of the lake, or sea of Tiberias, right over against Galilee,
into the country of Gergesenes, the same with the Girgashites, <u>Gen_15:21</u> whom Joshua drove out of the land of Canaan; and who, as a Jewish writer (l) says, left their country to the Israelites, and went to a country, which is called to this day, גורגיסטאן, "Gurgestan", of which these people were some remains: both in <u>Mar_5:1</u> it is called "the country of the Gadarenes"; and so the Syriac and Persic versions read it here; which is easily reconciled by observing, not that Gergesa and Gadara were one and the same city, called by different names; but that these two cities were near each other, in the same country, which was sometimes denominated from the one, and sometimes from the other.
Origen (m) has a remarkable passage, showing the different situations of Gadara and Gergesa; and that the latter cannot be Gerasa in Arabia; and also the signification of the name, for the sake of which, I shall transcribe it.
<u>"Gerasa (says he) is a city of Arabia, having neither sea nor lake near it</u>; wherefore the evangelists, who well knew the countries about Judea, would never have said so manifest an untruth:
and as to what we find in some few copies, "into the country of the Gadarenes", <u>it must be said, that Gadara indeed was a city of Judea, about which were many famous baths; but there was no lake, or sea in it, adjacent with precipices;</u>

<u>الترجمه التفسيرية :</u>

وحينما وصل الى الجانب الاخر من البحيرة او بحر طبريه قبالة الجليل فى بلدة(Gergesenes)حدث نفس الشئ فى (the Girgashites) تكوين ١٥: ٢١ الذى طرد منها يوشع فى أرض كنعان وكان ككاتب يهودى يقول {أتركوا بلدهم للأسرائيلين وأغدوا الى بلد تسمى حتى يومنا هذا (Gurgestan) والتى لم يبق من أهلها ألا الرفات.
وكل من مرقس ٥: ١ و أصدارت(the Syriac and Persic) أقرا أن البلدة تدعى (Gadarenes) وبذلك يسهل ملاحظة ان (Gadara and Gergesa) ليستا نفس المدينه وان هذة الأسماء المختلفه تتبعها ولكن كانت هاتين المدينتين بالقرب من بعضهما فى نفس البلد وكانت تلقب تارة بأسم(Gadara)وتارة أخرى بأسم(Gergesa)
أريجون له قطعة كتابية جديرة بالملاحظة تظهر المواقع المتباينة ل (Gadara and Gergesa), ومن المحال أن (Gergesa) هى (Gerasa)التى تقع فى المنطقة العربية –وسوف أدلل على مغزى الأسم ولذا يجب على أن أترجمة.
{وضح هو} ان (Gerasa) بلد عربيه والتى ليس بالقرب منها لا بحر أو بحيرة وعلل أن المبشرون الذى كانوا يعرفون البلاد اليهوديه جيدا لم يبينوا ألا الحقيقه
وكما نجد فى بعض النسخ القليله (داخل بلدة Gadarenes) ومن المفترض أن
(Gadara) كانت مدينه تابعة ل(Judea) المشهورة بأماكن الأغتسال ،ولكن لاوجود لبحر أوحتى بحيرة فيها اللهم ألامجاورتها لمجموعه منحدرات.

<u>تفسير John Wesley:</u>

Mat 8:28 - <u>The country of the Gergesenes - Or of the Gadarenes - Gergesa and Gadara were towns near each other. Hence the country between them took its name, sometimes from the one, sometimes from the other.</u>

<u>الترجمه التفسيرية :</u>

كانت كل من بلدان(Gergesenes) أو (Gadarenes) و(Gergesa)و (Gadara) قريبة من بعضها البعض لهذا فقد أتخذت البلد التى بينهم نفس الاسم للمدينه الأولى تارة وللمدينة الأخرى تارة أخرى.

تبرير للتناقض من خلال مواقع اهل الكتاب المعتبره لديهم

موقع كنيسة بيت الله :

http://www.baytallah.com/Bible_commentary/Matthew_BP/matthewpenkartin08.htm

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=100&u=11492097

«كورة الجرجسيين» سُميت كذلك نسبةً إلى «جرسة» مدينةً على شاطئ بحر طبرية. والجرجسيين في الغالب هم بقايا الجرجاشيين الذين كانوا من أمم كنعان (تكوين ١٥:٢١). فَمَتَّى الذي يكتب لليهود سمى الكورة باسمها المعروف لهم من تاريخهم القديم (يشوع ٣:١٠). أما مرقس ولوقا إذ أنهما يكتبان للأمم مسمياتها «كورة الجدريين» نسبةً إلى «جدرة» عاصمةَ الكورة وهي إحدى مُدن تلك الكورة العشرة. وكان مُعظم سُكانها من الأمم (مرقس ٥:٢٠).

موقع كنيسة الانبا تكلا الحبشى :

http://www.st-takla.org/Full-Free-Coptic-Books/FreeCopticBooks-002-Holy-Arabic-Bible-Dictionary/05_G/G_083.html

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=101&u=11492097

جِرْجَسِيُّون:

أهل جرجسة (مت ٨: ٢٨ – ٣٣) أو هم المذكورون في انجيل مرقس ٥: ١ وانجيل لوقا ٨: ٢٦ بالجدريين. والسبب في هذا التباين الظاهر هو أن متى لما كتب انجيله خاصة لليهود الذين عرفوا تلك الأرض جيداً ذكر موضع المعجزة بالضبط، بينما مرقس ولوقا اللذان كتبا لاجل الأمم لم يذكرا القرية التي بقربها حدث تلك المعجزة، بل ذكرا كورة الجدريين التي كانت تلك القرية فيها. أما كورة الجدريين (فاطلب جدرة). وقد عزا البعض هذا التباين لاختلاف النسخ القديمة والمخطوطات في ذكر كلمة جرسة وجرجسة وجدرة. ولا تزال خرائب على بحر الجليل تعرف اليوم بالكلمة كرسة على الشاطىء الشرقي من البحر المذكور مقابل مجدلة على مسافة خمسة اميال من دخول الاردن إلى البحيرة وهناك موضع بين وادي سمك ووادي فيق حيث تقترب الهضاب إلى البحر مما يسهل لقطيع أن يندفع مهرولاً إلى البحر.

موقع كنسية القديس جاورجيوس الفحيص :

http://www.stgeorgeosfuheis.org/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=249

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=102&u=11492097

يذكر معلّمنا متّى البشير أن السيّد المسيح بعد عبوره إلى البرّ شفى مجنونين بكورة الجرجسيّين، بينما يذكر معلّمنا مرقس (٥: ١) ومعلّمنا لوقا (٨: ٢٦) أنه شفى مجنونًا بكورة الجدريّين، فهل هما حدث واحد أم أكثر؟
إذ يكتب معلّمنا متّى لليهود ذكر "كورة الجرجسيّين" محدّدًا المدينة وهي "جرجسة"، التى تقع على الشاطئ الشرقي لبحر الجليل، وهي لا تزال خرائب تعرف باسم "كرسة" مقابل مجدلة على مسافة خمسة أميال من دخول الأردن إلى البحيرة. وهناك بين وادي سمك ووادي فيق حيث تقترب الهضاب إلى البحر ممّا يسهل لقطيع الخنازير أن يندفع مهرولاً إلى البحر. أمّا القدّيسان مرقس ولوقا فإذ هما يكتبان للأمم لم يهتمّا بالبلدة وإنما باسم المقاطعة كلها "كورة الجدريّين". ويبدو أن أحد المجنونين كان شخصيّة معروفة هناك، وأن جنونه كان شديدًا بطريقة واضحة فاهتم به القدّيسان لوقا ومرقس متجاهلين المجنون الآخر.

موقع الموسوعه الكاثوليكيه :

http://www.newadvent.org/cathen/06469a.htm

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=103&u=11492097

inscriptions prove that it was sometimes called Antioch on the Chrysorrhoas, the little river by which it is watered. In the Gospel (Matthew 8:28; Mark 5:1; Luke 8:26, 37) there is question of the country of the Gerasans, but if this name is to be read instead of Gadarenians or Gergesians, the reference is to another locality, near the Lake of Tiberias. The prosperity of Gerasa, once considerable, dates from the first centuries of our era, its buildings date from

الترجمه التفسيرية :

فى انجيل متى ٨: ٢٨ و مرقس ٥: ١ و لوقا ٨: ٢٦ و ٨: ٣٧ هناك سؤال عن بلدة Gerasans و لكن لو ان هذا الاسم قراء بدلا من Gadarenians او Geracans يكون هذا الاسم الاول يعنى مكان اخر قريب من بحيرة طبريه .

بعض خرائط اهل الكتاب من مواقعهم توضح مكان الحدث

بلاد دخلها المسيح لمره واحده حسب موقع كنيسة الانبا تكلا الحبشى :

http://st-takla.org/Coptic-Bible-Maps/Engeel-2-New-Testament/Bible-Map-009-Places-Visited-Once-by-Jesus.html



كما نرى فى البلاد التى دخلها المسيح مره واحده البلاد المحتمله فيها اما ان تكون جدره او جنيسارت و جنيسارت غير محتمله و لكن نشير اليها من باب الحيطه حتى لا يقول البعض من اهل الكتاب اننا اهملناها لسبب او لاخر و لكن لاحظ ان الجليل فى الجانب الايسر من البحيره و فى لوقا ٨ : ٢٦ يقول (كورة الجدريين التي هي مقابل الجليل) اذا فهل هناك قريه مقابله للجليل و تحمل اسم جدره **Gadara** ؟

موقع كتابى يبين مكان الحدث :

الموقع الرئيسى :

http://freecopticbooks.tripod.com/bible_maps.htm

رابط مباشر :

http://www.ketaby.org/pg_mapshow.aspx?134



كما ترى الخريطه تحدد موقع بلدة جدرة و تحدد مكان وقوع الخنازير على البحيره و الحقيقه ان المسافه هى ستة اميال بين المكانيين .

و الان حتى نستطيع التركيز وسط هذة التبريرات و التى احيانا تكون متناقضه و احيانا تكون غير منطقيه البته فسوف نلخص هذة التبريرات فى نقاط :

1- كورة الجدريين تقع فى الجنوب الشرقى من بحر الجليل، وتسمى أيضا كورة الجراسيين أو الجرجسيين و هى قريبه من قرية جدرا (التفسير التطبيقى)

2- كورة الجرجسين هى جرجسة و تقع على الشاطىء الشرقى لبحر الجليل و لا تزال خرائب بأسم كرسة (جرسة) مقابل مجدلة على مسافة خمس اميال من دخول الاردن الى البحيره و القديس متى يكتب لليهود و لذلك ذكر الاسم اليهودى المأخوذ من كلمة الجرجاشيون و لوقا و مرقس يكتبوا للامم فذكروا عاصمة المنطقه و هى جدرا (تفسير الاب ملطى)+ (موقع كنيسة بيت الله) + (موقع كنيسة الانبا تكلا الحبشى) + (موقع كنسية القديس جاورجيوس الفحيص) .

3- االقصه حدثت فى مدينة جرجسة و هى تقع فى مقاطعة جدرا (انطونيوس فكرى)

4- كلمة جرجسيين أُدخلت غالباً بواسطة أوريجانوس لأنـه لا جدرا ولا المدينة الرومانية جراسا كانتا على شاطىء البحيرة (التفسير الحديث).

5- يفضل العلامة اوريجون هذا الاسم (كورة الجرجسيين) و يرى ان الاسمين الآخرين يشيرن الى اماكن بعيدة جدا و يعتقد ان الاختلاف فى نطق الاسم راجع الى ان الكتاب لم يكونوا يعرفون بلدة جرجسة الصغيرة و لذلك ابدلوها باسماء يعرفونها (تفسير القس ليون موريس) .

6- جدرا تقع ضمن حدود Gergasenes و لوقا و مرقس يدعوا الاممين و لذلك ذكر اسم المقاطعه (Gergasenes) و متى يدعوا اليهود و لذلك ذكر اسم البلد (جدرا) (تفسير ادم كلارك)

7- تكتب الكلمه فى المخطوطات و النسخ و الاصدارات بالصور الاتيه
Gergasenes, Gerasenes, Gadarenes, Gergesions, and Gersedonians)) و من الممكن ان تكون كلها اسماء لمكان واحد (تفسير ادم كلارك)

٨- كانت جدرا عاصمة Perea او المنطقه ما وراء الاردن و المدينة والقرى التابعه لها تقع فى بلدة Gergasenes و لا يمكن ان يكونوا سكان جيرسا Gerasa والتى لا توجد لديها بحر اوبحيرة ولا بالقرب منها (اوريجون) .

٩- جدرا قريبه من البحيره و Gergesa مدينه على مسافة ١٢ ميل من جنوب شرق جدرا وعلى مسافة ٢٠ ميل من شرق الاردن و بذلك يكونوا فى منطقه واحده و كل مبشر ذكر اسم بلده و جود تناقض و عدم ازالته او تغييره هو دليل امانه كاتبى و ناسخى الكتاب (Albert Barnes)

١٠- جدرا و Gergesa ليستا نفس المدينه و لكنهما بالقرب من بعضهما البعض فى نفس البلد و كلا منهما احيانا يلقبونها بأسم واحيانا بالاخر و ايضا Gergesa ليست هى Gerasa العربيه و جدرا Gadara بالفعل مدينة يهوديه والتى كانت مشهورة بحماماتها ولكن لا يوجد لا بحيرة ولا بحر فيها وهى مجاورة لمنحدرات (John Gill)

١١- بلدة Gergesenes او Gadarenes و Gergesaو Gadara كانت بلاد بالقرب من بعضهم البعض . اذا البلد التى بينهم تاخذ اسمها احيان من واحدة واحيانا من الاخرى (John Wesley)
:

و الان و بعد تلخيص كل التبريرات التى ساقها اهل الكتاب لتبرير التناقض و رغم ما تجد فيه من تناقض فى التبرير و احيانا عدم تناسب اول التبرير مع اخره و رغم ان تناقض المخطوطات او الترجمات او النسخ لنفس العدد لا يمكن ان يكون له تبرير الا التحريف و التغيير لان الروح القدس اذا كان الهم القديس متى كلمة (الجرجسيين

) فقد كتبها كذلك و اذا كان قد الهم القديس لوقا او القديس مرقس كلمة (الجدريين) فقد كتبها كذلك و اذا اختلف المترجمين او ناسخى المخطوطات فيما كتبوه نقلا عن متى لو لوقا او مرقس فهذا هو عين التغيير و التحريف لانهم اعملوا العقل فى النص فوجدوه غير منطقى فبدلوا و غيروا حتى يكون النص اكثر منطقيه .
و حتى نرد على هذة التبريرات يجب ان نشرح للقارىء شىء عن جغرافية المنطقه و عندها سيجد ان كل هذة التبريرات ليس فقط قد انهارت تماما بل سيكتشف عدم احترام العقول فى الرد على التناقضات الكتابيه .

والان دعونا نأخذ فكره عن جغرافية فلسطين القديمه قبل تفنيد تبريرات اهل الكتاب للتناقض

http://www.bible-history.com/geography/ancient-israel/israel-first-century.html



سأبداء بأعطاء فكره عن المنطقه كما ترى فى الخريطه هناك بلدتين تسمى جدرا Gadara واحده فى اقصى الجنوب و واحده موازيه لها و المشار لها بالسهم الثالث من اسفل و لان بعض المراجع تشير الى ان هناك مدينيتن بهذا الاسم فقد تعمدت ان تكون الخريطه موضحه للمدينتين الحاملين لنفس الاسم حتى لا يحدث اى لبث للقارىء عندما يقراء ذلك .

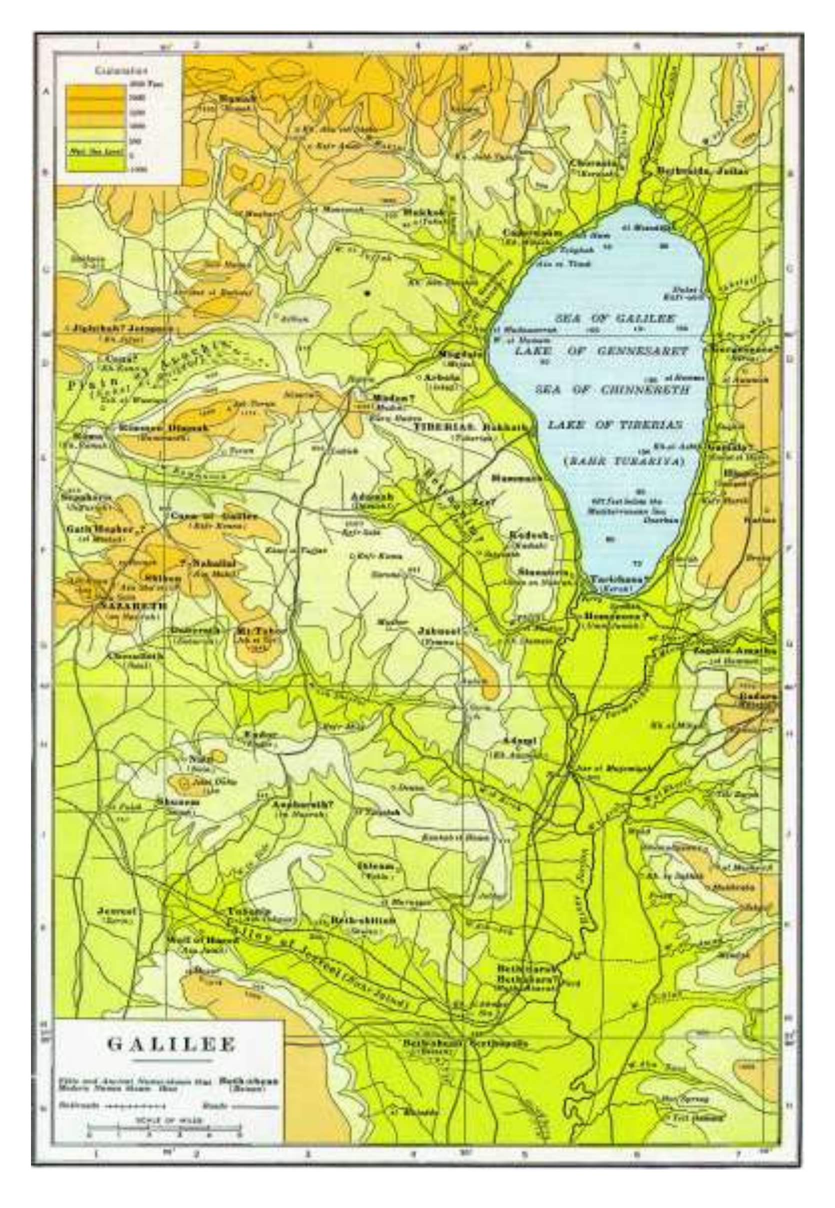
اما جراسا Gerasa فستجدها مشار اليها بالسهم الثانى من اسفل و هى نفسها مدينة جرش فى عمان حاليا و تبعد ثلاثون ميل بحيرة الجليل المشار اليها فى اعلى الصوره .

اما المدن العشر Decapolis فهى عبارعن العشر مدن التى تضم Gerasa (جيراسا) و Gadara (جدرا) و هيفوس Hippos و المشار لها بالسهم الثانى من فوق و اؤكد انها احد المدن العشر و بالتالى فهى تمثل انتهاء حدود جدرا كمدينه ايضا من المدن العشر .
اما القريه الصغيره و التى تسمى Gergesa فستجد بجانبها علامة استفهام و سوف تعرف لماذا وضعت علامة الاستفام بعد اكتمال الشرح .
اما الجليل كمدينه رئيسيه فقد اشرت لها على يسار الصوره حتى تشير لنا الى ان المدينه موضع البحث يجب ان تكون فى مقابلها فى الجانب الاخر من البحيره .

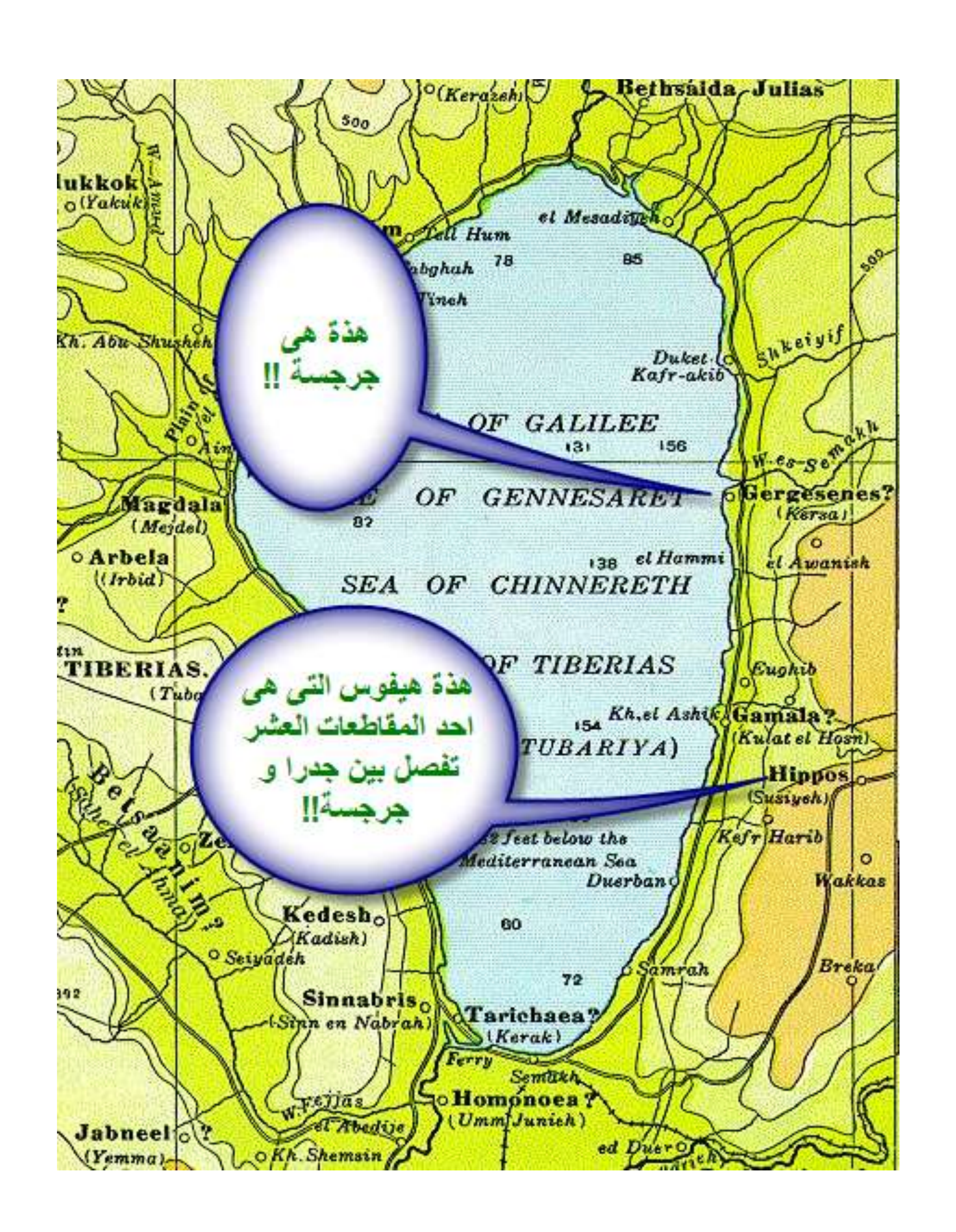
و فى الموقع التالى خريطه توضح موقع بلدة Gergesa و لكن كتبت Gergesenes و كتب تحتها بخط رفيع Kersa و بلدة جدرا Gadara و بلدة هيفوس Hiposs

http://popekirillos.net/ar/bible/maps/19.jpg

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=87&u=11492097



و هذة صوره مكبره من الخريطه السابقه معى توضيح مكان الثلاث بلدات .


هذة هى
جرجسة !!
هذة هيفوس التى هى
احد المقاطعات العشر
تفصل بين جدرا و
جرجسة!!
Bethsaida Julias
(Kerazeh)
Tell Hum
Kh. Abu Shusheh
Duket
Kafr-akib
Shkeiyif
OF GALILEE
OF GENNESARET
SEA OF CHINNERETH
OF TIBERIAS
TUBARIYA)
W.es-Semakh
Gergesenes?
(Kersa)
el Hammi
el Awanish
Magdala
(Mejdel)
Arbela
(Irbid)
TIBERIAS
Eughib
Kh.el Ashik
Gamala?
(Kulat el Hosn)
Hippos
(Susiyeh)
Kefr Harib
Wakkas
Mediterranean Sea
Duerban
Kedesh
(Kadish)
Seiyadeh
Sinnabris
(Sinn en Nabrah)
Tarichaea?
(Kerak)
Samrah
Breka
Ferry
Semakh
Homonoea?
(Umm Junieh)
ed Duer
W. Fejjas
el Abedije
Jabneel
(Yemma)
Kh. Shemsin

الان بعد ان رئيت هاتين الخريطتين تذكر معى بعض تبريرات اهل الكتاب للتناقض و التى اولا تخلط فى تعريف الالفاظ و فى هيجاءها . فمثلا جرجسه التى هى كرسة حاليا او جرسه كما يقولون هل يقصدوا بها Gergesa (Gergesenes) التى اشرنا لها فى هاتين الخريطتين و التى هى على شاطىء البحيره فعلا ؟ و اذا كانوا يقصدوا هذة البلده فهذا يؤكد التناقض لان هذة البلده كما ترى غير تابعه لبلدة جدرا Gadara لان بلدة هيفوس Hiposs و هى من المدن العشر تفصل بين جدرا و بينGergesa

ام يقصدوا بها Gerasa (جيراسا) و التى هى جرش الحاليه فى الاردن ؟ اذا كانوا يقصدون Gerasa (جيراسا) فبالطبع هى بعيده ثلاثون ميل عن البحيره و هذا مستحيل الا ان تطير الخنازير لتسقط فى البحيره و هكذا ايضا يتأكد التناقض و التحريف .

و لكى نوضح الفكره بصوره افضل يجب ان نأخذ فكره عن المدن العشر Decapolis حتى لا يستغل البعض عدم المعرفه فى التلبيس على القارىء فى تبرير ما ليس له تبرير الا مبررات يصعب الاعتراف بها الا لمن اراد الله به خيرا فيجد الحق و يتمسك به و يترك الباطل لان الله سيدمغ هذا الباطل فينجو من نجا و يهلك من هلك .

المدن العشره (Decapolis)

http://en.wikipedia.org/wiki/Decapolis

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=108&u=11492097

The names of the traditional Ten Cities of the Decapolis come from the Roman historian Pliny the Elder (N.H. 5.16.74). They are:

1. Gerasa (Jerash)
2. Scythopolis (Beth-Shean), the only city on the western side of the Jordan River
3. Hippos (Hippus or Sussita)
4. Gadara (Umm Qays)
5. Pella (East of Irbid)
6. Philadelphia, modern day Amman, the capital of Jordan
7. Dion
8. Canatha (Qanawat)
9. Raphana
10. Damascus, the capital of modern Syria; Damascus was considerably north of the others and so is sometimes thought to have been an "honorary" member.

According to other sources, there may have been as many as eighteen or nineteen Greco-Roman cities counted as part of the Decapolis. For example, Abila is very often cited as belonging to the group.



Map of Roman Palestine with the Decapolis cities labeled in black.

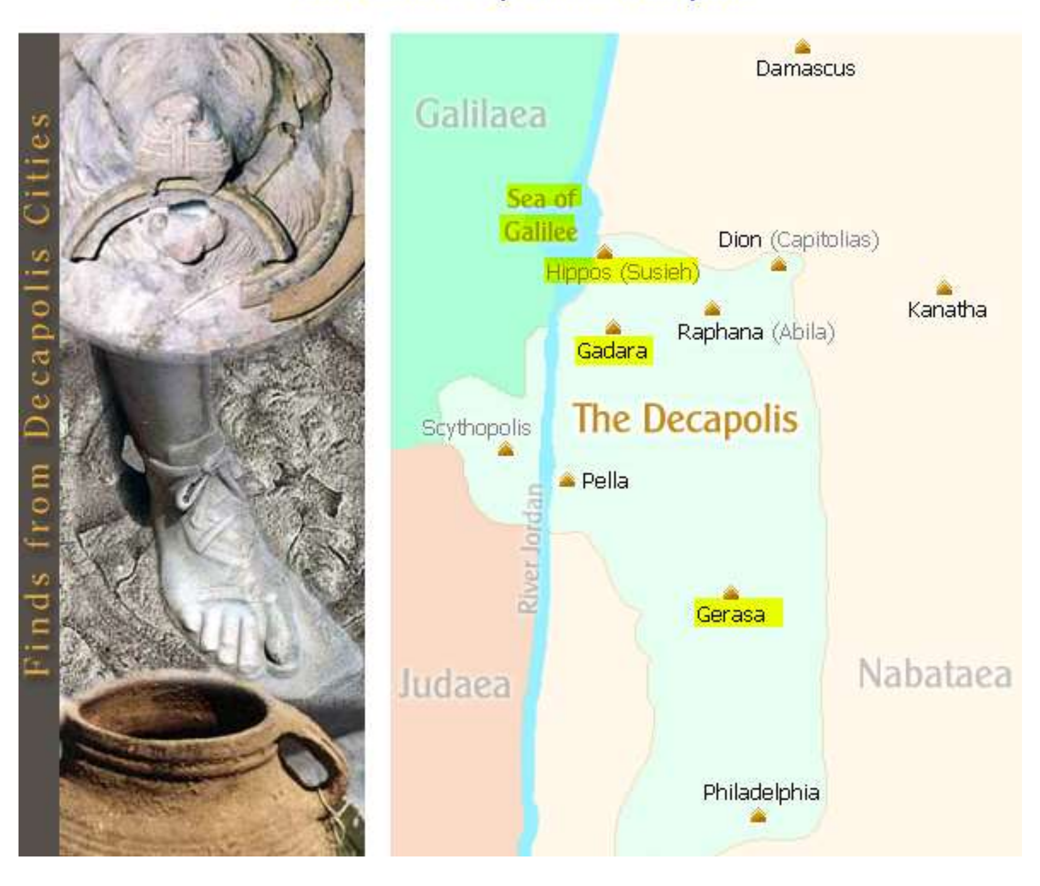
Hellenistic era [edit]

Except for Damascus, the Decapolis cities were by and large founded during the Hellenistic period, between the death of Alexander the Great in 323 BC and the Roman conquest of Coele-Syria, including Judea in 63 BC. Some were established under the

http://www.atlastours.net/jordan/decapolis.html

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=110&u=11492097

Interactive Map of The Decapolis



كما ترى هذة هى المدن العشر و تستطيع بالضغط على اسم اى بلد منهم ان تعرف معلومات عنها و بذلك تستطيع ان تعرف ان **Gerasa** (جيراسا) هى نفسها جرش الحاليه و ان هيفوس **Hiposs** هى احدى المدن العشر و هى كما ذكرت سابقا تفصل **Gergesa** (**Gergesenes**) عن جدرا و لذلك لا يمكن ان تكون تابعه لها اداريا كما يحاول البعض ان يوهمنا احيانا ان جرجسه تابعه لجدرا و احيانا ان جدرا تابعه لجرجسه و احيانا ان **Gerasa** (جيراسا) هى تابعه لجدرا و هكذا يستمرون فى الخلط و التلبيس لتبرير ما لا يبرر بمبرر مشروع و يكفينى كمثال للاستهانه بالعقول ما اورده التفسير التطبيقى للكتاب المذكور سابقا و هو ان (كورة الجدريين تقع فى الجنوب الشرقي من بحر الجليل، وتسمى أيضا كورة الجراسيين أو الجرجسيين و هى قريبه من قرية جدرا) و انا اريد رأيك فى هذا الكلام بعد المعلومات التى عرضناها و التى وضحت جغرافية المنطقه ؟ بماذا تصفه ؟ ان من كتبه و ان كانوا لاهوتين او خبراء لغه لا يكادوا يفهموا معنى كلمتى جدرا و الجدريين كالقاهره و القاهريين فهم يخبرونا ان (جدرا هى جراسا و هى جرجسه و هى قريبه من جدرا) و لتفهم ما اقول اقراء مره اخرى ملخص تبريراتهم للتناقض بعد معرفة هذة المعلومات .

و اليك خريطه فى الوقت الحالى توضح مكان جرجسة البلده الصغيره و انها غير تابعه لجدرا حتى الان و ان بلدة هيفوس **Hiposs** و هى حاليا بلدة **susita** تفصل بينهما و هى كانت طبعا من المدن العشر و لذلك فبالتأكيد هى لها حدود اداريه منفصله عن جدرا .

http://www.eyeonisrael.com/Israel-touring-map.html



و احب ان انوه ان جدرا لم تكن يوما عاصمة المدن العشر و لا يوجد اى دليل على ذلك و هذا يفند معظم تبريرات اهل الكتاب فلا جدرا هى عاصمة المدن العشر و لا جرجسة (طبعا لاحظ اختلافات تعريفهم لها فساعه يعرفونها انها البلده الصغيره على البحيره و ساعة يعرفونها انها جراسا اى جرش الحاليه) هى تابعه لجدرا و لا جراسا (لاحظ ايضا التشويش فى تعريفها احيانا كرسة و احيانا جرسه و احيانا جرجسه) تابعه لجدرا .

و هذا موقع باللغه العربيه عن المدن العشر :

http://elkalima.com/database/dictionary_explanation.php?id=2417

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=112&u=11492097

أرض العشر مدن. مجموعة مدن هلينيّة واقعة في شرقيّ الأردن. ضُمّت إلى مملكة يهوذا علي يد إسكندر جنايوس. ولكن بومبيوس القائد الرومانيّ فصلها سنة ٦٣ ق.م. وسلّمها إلى حاكم سورية الرومانية، ليقوي العنصر الهلّيني، ويضع حاجزاً ضدّ تأثير العالم اليهوديّ عليها. كانت هذه المدن متحالفة وكان لكلّ منها إدارة خاصة بها. سنة ١٠٦ ب.م. ضمّت بعض مدن ديكابوليس إلى مقاطعة عرابية الرومانيّة. اختلف عدد مدن ديكابوليس. في بلينوس : دمشق، فيلدلفيا (عمّان)، رافانا، سيتوبوليس (بيسان)، جدارا، هيفوس، ديون، بلا، جراسة، كناتا. لم تكن رافانا من مجموعة المدن. ولا بدّ من زيادة أبلا

<u>و هذا موقع يؤكد اسم المكان الذى حدثت فيه المعجزه :</u>

http://www.answering-islam.org/Arabic/Books/Campbell/Science/app_a.html

١٤ ـ شفاء رجل مسكون بروح نجس:

(اسْتَقْبَلَهُ مِنَ الْقُبُورِ إِنْسَانٌ بِهِ رُوحٌ نَجِسٌ، كَانَ مَسْكَنُهُ فِي الْقُبُورِ، وَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ أَنْ يَرْبِطَهُ وَلَا بِسَلَاسِلَ، لِأَنَّهُ قَدْ رُبِطَ كَثِيراً بِقُيُودٍ وَسَلَاسِلَ فَقَطَّعَ السَّلَاسِلَ وَكَسَّرَ الْقُيُودَ، فَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ أَنْ يُذَلِّلَهُ فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ مِنْ بَعِيدٍ رَكَضَ وَسَجَدَ لَهُ، وَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: (مَا لِي وَلَكَ يَا يَسُوعُ ابْنَ اللّهِ الْعَلِيِّ! أَسْتَحْلِفُكَ بِاللّهِ أَنْ لَا تُعَذِّبَنِي!) لِأَنَّهُ قَالَ لَهُ: (اخْرُجْ مِنَ الْإِنْسَانِ يَا أَيُّهَا الرُّوحُ النَّجِسُ) فَخَرَجَتِ الْأَرْوَاحُ النَّجِسَةُ وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ، فَانْدَفَعَ الْقَطِيعُ مِنْ عَلَى الْجُرْفِ إِلَى الْبَحْرِ - وَكَانَ نَحْوَ أَلْفَيْنِ، فَاخْتَنَقَ فِي الْبَحْرِ وَجَاءُوا إِلَى يَسُوعَ فَنَظَرُوا الْمَجْنُونَ الَّذِي كَانَ فِيهِ اللَّجِئُونُ جَالِساً وَلَابِساً وَعَاقِلاً، فَخَافُوا) (مرقس ٢:٥-١٥)

مكان حدوث المعجزة: جرجسة
عدد المستفيدين منها: واحد
عدد مشاهديها: التلاميذ
عدد مَنْ عرفوا المستفيد قبل المعجزة، ثم رأوه بعدها: المنطقة كلها.

<u>و هذا موقع كتابى يحدد معنى جرجسة انها هى جرش الحاليه و انها من المدن العشر :</u>

http://www.jctoday.com/bsoe/onlinebible/placesnew.htm

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=113&u=11492097

٧١- جدرة مر٥: ١
مدينة تقع في مقاطعة المدن العشر. وهي حاليًا "أم قيس".

٧٢- جرجسة مت٨: ٢٨
قرية تقع في مقاطعة المدن العشر. وهي حاليًا "جرش".

<u>و هذه مواقع تعرف بجرش و تؤكد انها هى نفسها جراسا **Gerasa** القديمه و مانت المدن العشر :</u>

http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AC%D8%B1%D8%B4

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=114&u=11492097

جرش

من ويكيبيديا، الموسوعة الحرة

جرش (اسمها القديم: جراسا) هي مدينة أردنية، عاصمة محافظة جرش التي يصل عدد سكانها لحوالي ١٢٠ ألف نسمة.

http://meltingpot.fortunecity.com/oregon/639/jerasha.htm

إلى الشمال من عمان، وعلى مسافة ساعة من الزمن بواسطة السيارة، تقع جرش (جراسا القديمة) التي تعود الى العصر اليوناني والعصر الروماني، والتي يطلق عليها اسم بومبي الشرق لأنها ما تزال تحتفظ حتى يومنا هذا بمعالمها الأثرية الرائعة وعندما يقبل الزائر نحو المدينة، تطالعه البوابة العظيمة ذات الأقواس الثلاث والتي بنيت على شرف الإمبراطور الروماني هدريان عند زيارته لها سنة ١٢٩ للميلاد.



كانت جرش واحدة من مدن الديكابوليس ، وهو اتحاد عشر مدن رومانية يعود للقرن الأول قبل الميلاد.
ولكنها المدينة الوحيدة من بين تلك المدن التي بقيت آثارها شاهدة على عظمتها السابقة.
تقع جرش في واد تجري فيه المياه. وكانت آثارها وما تزال محجة الزائرين ومحط أنظار الرحالين والسياح أنحاء العالم.

و هذا موقع يؤكد الاسم باللغه الانجليزيه جراسا Gerasa و انها هى جرش الحاليه :

http://www.atlastours.net/jordan/jerash.html

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=115&u=11492097

The history of Jerash is a blend of the Greco-Roman world of the Mediterranean basin and the ancient traditions of the Arab Orient. Indeed, the name of the city itself reflects this interaction. The earliest Arabic/Semitic inhabitants named their village Garshu. The Romans later Hellenised the former Arabic name into Gerasa, and at the end of the 19th century, the Arab and Circassian inhabitants of the small rural settlement transformed the Roman Gerasa into the Arabic Jerash.

و هذة مواقع كتابيه تؤكد ان مكان الحادثه هو جراسا Gerasa اى جرش الحاليه :

http://www.paulfeghali.org/index.php?page=books&chapter_id=723&page_id=2288

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=116&u=11492097

* ممسوس جرلسا (مر ٥/ ١٩) امض إلى بيتك وبشّر ذويك بكل ما صنع الرب إليك وكيف رقّ لحالك

ممسوس جرلسا (لو ٨/ ٣٧) فاحتشد كل جيران الجرلسيين وسألوه أن يبتعد عنهم. لانهم خافوا كل الخوف.

ففي ممسوس جرلسا (مر ٥/ ١- ٢٠) وهي المرّة الوحيدة في مرقس حيث لا يأمر يسـوع الـروح النجـس

http://www.serafemsarof.org/phpb/viewtopic.php?p=45443&sid=8f29bec276f2d77ede016c4577e884c5

شفاء انسان به ارواح نجسه في جراسا
متى (٨:٢٨-٣٤)
مرقس (٥:١-٢٠)
لوقا (٨:٢٦-٣٩)

اظن ان الامر الان واضح و قد يظن البعض ان الموضوع لا يحتاج كل هذا الشرح و الخرائط و لكننى اعتقد ان هناك تلبيس يستحق ان نجليه و نجعل المسميات و تعريفاتها واضحه حتى يتم ازالة اللبث المتعمد الذى طال حتى الجغرافيا و الخرائط و لعلك عرفت الان لماذا وضعت علامة الاستفهام بجانب Gergesa وGergesenes فى الخرائط و اظن الان انك تستطيع الرد على كل تبرير من التبريرات الاحدى عشر التى ساقها اهل الكتاب فى تفسيراتهم و مواقعهم بسهوله و ليس ذلك فقط بل اظن انك علمت الاساليب المستعمله فى الاستهانه بعقول الناس و التلبيث على الناس لتبرير تناقضات كتاب اهل الكتاب و لكن الله عادل و لا يترك الناس فى ظلمات بدون ان يقيم عليهم حجة معرفة الحق حتى ينجوا من نجا عن بينة و يهلك من هلك عن بينة و يكون الهالك هو ظالم لنفسه لانه رأى الحق و عرفه و لم يتبعه طمعا فى امان مؤقت او فى منصب زائل او فى يمنعه الكبر عن ان يتبع الا ما وجد اباؤه عليه .

و الان الى السؤال الذى يعتقد اهل الكتاب انه معضلة اثبات التحريف و هو :

من حرف و اين حرف و لماذا حرف ؟

و دعونا نهدى الاجابه الى كل باحث عن الحق و الحقيقه من اهل الكتاب و من غير اهله :
و قبل ان نجيب احب ان اعيد ما اقوله دائما ان هناك فكره خاطئه عند البعض ان المسلمين يقولون بتحريف الكتاب بمعنى ان اهل الكتاب جميعا جلسوا و اتفقوا على ان يحرفوا و حرفوا لمره واحده . و هذا طبعا غير صحيح و لقد عرفنا سابقا معنى التحريف و التناقض و الاختلاف . اذا فالمقصود بتحريف الكتاب هو تغيره و تبديله على مدى العصور عن طريق اشخاص و هيئات و احيانا مجامع مسكونيه و لذلك فرغم انه لا ينبغى على ان اذكر اسم من حرف اعداد معينه لكى اثبت تحريفها الا انه فى بعض الاحيان نستطيع ان نثبت الجريمه على المجرم و قد يعتقد البعض ان لفظ جريمه و مجرم هى مبالغه و لكن اذا اعمل ضميره و عرف من هو الله و ما هى كلمة الله فسوف يعرف ان كل من يبدل او يغير حرف من كلام الله هو اكثر من مجرم و هى اكثر من جريمه و يكفي ان تقراء هذة الاعداد :

رسالة بطرس الثانيه ١: ٢١ (لانه لم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تكلم اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس)

رؤيا ٢٢: ١٨ (لاني اشهد لكل من يسمع اقوال نبوة هذا الكتاب ان كان احد يزيد على هذا يزيد الله عليه الضربات المكتوبة في هذا الكتاب)
متى ٥: ١٨ (فاني الحق اقول لكم الى ان تزول السماء والارض لا يزول حرف واحد او نقطة واحدة من الناموس حتى يكون الكل)
و فى تعليق الاب بيشوى فى عظته فى المؤتمر السابع لتثبيت الايمان عن استحالة تحريف الكتاب المقدس اوضح ان المقصود بالنقطه فى متى ٥: ١٨ هى النقاط التى توضع على الحروف العبريه لانها تغير المعنى مثل السين و الشين و معنى ذلك انه حسب كلام يسوع الاله من وجهة نظر من يعتقدون ذلك قال فى متى ٥: ١٨ انه تزول السماء و الارض و لا يزول حرف او حتى نقطه و اذا زالت فيجب ان تزول السماء و الارض و ان لم تزل السماء و الارض فعلى الاقل فليعترفوا بالتحريف اذا بدلت نقطه و حرف و كلمه و عدد و اصحاحات كامله .

المجرم و الجريمه

هذة الجريمه لم يرتكبها شخص واحد و لكن اكثر من شخص و اليك اسماؤهم و ادلة ارتكابهم الجريمه :

1- اسم المحرف العلامه اوريجانوس :
و هو احد اباء الكنيسه الاوائل و لمن لا يعرف العلامه اوريجانوس اليه الرابط التالى :

http://www.coptichistory.org/new_page_591.htm

و قد اعجبنى فى هذا الموقع المعروف بعدائه للاسلام الذى يسرد شيء من حياة العلامه اوريجانوس هذة الجمله :

بالنسبة للعقيدة الثالوثية فقد شدَّد على المساواة بين الآب والابن لكنه كان يعتبر الروح القدس أدنى مرتبة من الابن . لا شك أن هذا يخالف العقيدة المسيحية كما أعلنت في المجامع المسكونية ، لكن لا يغب عن بالنا بأن العقيدة المسيحية كانت في تلك الآونة تتلمَّس طريقها لتجد صيغة تسبك فيها الأسرار المسيحية على أساس سليم.

و هذا اعتراف ايضا بتفصيل العقائد من النصوص و ليس استنتاج العقائد من النصوص .

و لماذا حرف ؟

لانه من غير المنطقى ان تكون قرية الجدريين و لا الجراسيين لانهما تبعد عدة كيلومترات عن البحيره و هذا يستدعى ان تطير الخنازير عدة كيلومترات لتسقط فى البحيره و هذا يستدعى تحول القصه الى سيناريو لفيلم خيال علمى و طالما انها ما زالت قصه فى كتاب يفترض انه مقدس فلا يمكن بقبول فكرة طيران الخنازير .

ادلة ارتكاب الجريمه :

التفسير الحديث للكتاب المقدس :

و المشرفين عليه هم مجموعة من القساوسة والدكاترة شهدوا على هذا التحريف وهم:

دكتور القس منيس عبد النور دكتور القس مكرم نجيب دكتور القس أنور زكي القس باقي صدقة المحرر المسئول دكتور القس أندريه زكي

عند تفسيرهم للفقرات (متى ٨:٢٨- ٣٤) فى صفحة ١٧٤ ذكروا في الهوامش السفلية هذه العبارة إن كلمة جرجسيين أدخلت غالباً بواسطة أوريجانوس لأنه لا جدرا ولا المدينة الرومانية جراسا كانتا على شاطيء البحيرة .

2- اسم المحرف القديس جيروم :

و لمن لا يعرف القديس جيروم اليه الرابط التالى :

http://www.popekirillos.net/ar/fathersdictionary/read.php?id=400

سبب التحريف :

عدم تشتيت القارىء البسيط لان الفولجات تعنى الشعبية إذا فيجب ان تكون مناسبة للشعب و بساطته و فهمه ان الخطاء هو الخطاء و التناقض هو التناقض .

ادلة ارتكاب الجريمه :

هى نسخة الفولجات نفسها و لعلك لاحظت ان فى جميع الاعداد المذكوره الكلمه فى ترجمة الفولجات اللاتينيه لا تتغير و هى كلمة **Gerasenorum** و لتأكيد ذلك اليك هذة الروابط :

http://www.intratext.com/IXT/LAT0001/9/K3.HTM

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=90&u=11492097

Book Chapter:Verse

1	Mat 8:28		trans fretum in regionem **Gerasenorum** occurrerunt ei duo habentes
2	Mar 5		fretum maris in regionem **Gerasenorum** ~
3	Luc 8:26	enavigaverunt autem ad regionem	**Gerasenorum** quae est contra Galilaeam ~
4	Luc 8:37		omnis multitudo regionis **Gerasenorum** ut discederet ab ipsis quia

و هذا موقع اخر يؤكد نفس الشيء

http://www.newadvent.org/bible/mar005.htm

5:1. And they came over the strait of the sea, into the country of the Gerasens.
Et venerunt trans fretum maris in regionem Gerasenorum

http://www.newadvent.org/bible/mat008.htm

8:28. And when he was come on the other side of the water, into the country of the Gerasens, there met him two that were possessed with devils, coming out of the sepulchres, exceeding fierce, so that none could pass by that way.
Et cum venisset trans fretum in regionem Gerasenorum occurrerunt ei duo habentes daemonia de monumentis exeuntes saevi nimis ita ut nemo posset transire per viam illam

و للتأكيد موقع اخر يثبت نفس الشيء :

http://www.newadvent.org/bible/luk008.htm

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=91&u=11492097

8:26. And they sailed to the country of the Gerasens, which is over against Galilee.
Enavigaverunt autem ad regionem Gerasenorum quae est contra Galilaeam

http://www.newadvent.org/bible/luk008.htm

8:37. And all the multitude of the country of the Gerasens besought him to depart from them: for they were taken with great fear. And he, going up into the ship, returned back again.
Et rogaverunt illum omnis multitudo regionis Gerasenorum ut discederet ab ipsis quia timore magno tenebantur ipse autem ascendens navem reversus est

http://www.latinvulgate.com/verse.aspx?t=1&b=3&c=8

8	37	And all the multitude of the country of the Gerasens besought him to depart from them: for they were taken with great fear. And he, going up into the ship, returned back again.	et rogaverunt illum omnis multitudo regionis Gerasenorum ut discederet ab ipsis quia timore magno tenebantur ipse autem ascendens navem reversus est

http://www.latinvulgate.com/verse.aspx?t=1&b=3&c=8

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=92&u=11492097

8	26	And they sailed to the country of the Gerasens, which is over against Galilee.	enavigaverunt autem ad regionem Gerasenorum quae est contra Galilaeam

http://www.latinvulgate.com/verse.aspx?t=1&b=1&c=8

8	28	And when he was come on the other side of the water, into the country of the Gerasens, there met him two that were possessed with devils, coming out of the sepulchres, exceeding fierce, so that none could pass by that way.	et cum venisset trans fretum in regionem Gerasenorum occurrerunt ei duo habentes daemonia de monumentis exeuntes saevi nimis ita ut nemo posset transire per viam illam

http://www.latinvulgate.com/verse.aspx?t=1&b=2&c=5

		English	Latin
5	1	And they came over the strait of the sea, into the country of the Gerasens.	et venerunt trans fretum maris in regionem Gerasenorum

و بالطبع اختيار جراسا ليس الاختيار الصحيح و لا المنطقى تماما كما رئينا سابقا لانها تعنى جرش الان التى فى الاردن و هى بعيدة كل البعد عن البحيرة المقصودة .

3 – اسم المحرف كتاب الكتاب (حسب تعبير العلامه اوريجون) :

سبب التحريف :

عدم معرفتهم ببلدة جرجسه الصغيره فأبدلوها بأسماء يعرفونها

ادلة الجريمه :

ا – تفسير القديس اوريجون نفسه لانجيل يوحنا :

"The transaction about the swine, which were driven down a steep place by the demons and drowned in the sea, is said to have taken place in the country of the Gerasenes. Now, **Gerasa** is a town of Arabia, and has near it neither sea nor lake. And the Evangelists would not have made a statement so obviously and demonstrably false; for they were men who informed themselves carefully of all matters connected with Judaea. But **in a few copies** we have found, 'into the country of the **Gadarenes**;' and, on this reading, it is to be stated that Gadara is a town of Judaea, in the neighborhood of which are the well-known hot springs, and that there is no lake there with overhanging banks, nor any sea. **But Gergesa**, from which the name Gergesenes is taken, is an old town in the neighborhood of the lake now called Tiberias, and on the edge of it there is a steep place abutting on the lake, from which it is pointed out that the swine were cast down by the demons. Now, the meaning of Gergesa is 'dwelling of the casters-out,' and it contains a prophetic reference to the conduct towards the Savior of the citizens of those places, who 'besought Him to depart out of their coasts.' "

(Origen, Commentary on John VI, 24)

الترجمة التفسيرية :

الخنازير التى تراجعت للخلف حلت محل الـ شياطين التى غرقت بالبحر ولقد قال ذلك ليكون مكان حدوثها بلدة الجرجيد سين الان جرا سا مدينة فى ارض العرب ولا يوجد بالقرب منها لا بحر و لا بحيرة والمبـ شرين ما كانوا ليروا القـ صة بهذه الاخطاء الوا ضحة فهم من الرجال الذين لهم دراية وا سعة بكل ما يتعلق باليهودية (منطقة اليهودية) ولكن فى بعض النـ سخ وجد ت القراءة (فى مدينة الجدريين) وفى هذه القرءاة تـ صريح على ان جدرا بلد من اليهودية فى المنطقة التى ينبع منها الينابيع الحارة المـ شهورة جدا وهناك لا يوجد بحيرة تطل على ضفافها المدينة ولا يوجد بحر ايضا لكن جرجسه والتى منها اسم الجرجسيين اخذت لانها بلدة قديمة فى منطقة البحيرة الان تسمى طبريه وعلى حافتها يوجد مكان منحدر محاذى للبحيرة والتى يشار الى ان الخنازير ادخل بها الشياطين فى هذا المكان الان معنى جرجسه مسكن المبعدين وذلك يحوى اشارة تنبوئيه لما فعله ساكنى هذة الاماكن اذ انهم توسلوا الى يسوع ليغادر ارضهم

. (Origen, Commentary on John VI, 24)

ب- تفسير القس ليون موريس :

يفضل العلامة اوريجون هذا الاسم (كورة الجرجسيين) و يرى ان الاسمين الآخرين يشيرن الى اماكن بعيدة جدا و يعتقد ان الاختلاف فى نطق الاسم راجع الى ان الكتاب لم يكونوا يعرفون بلدة جرجسة الصغيرة و لذلك ابدلوها باسماء يعرفونها

٤- اسم المحرف اباء الكنيسه جميعا :

نستطيع ان نعتبر اقتباسات الاباء على اساس انها كلمه محدده و عدم الاشاره عند كل اقتباس لوجود اختلافات هو تحريف او على الاقل تأكيد للتحريف .

اقتباسات آباء الكنيسة :

آباء الكنيسة الذين اقتبسوا من النص مستخدمين كلمة γεργεσηνων جرجيسينون (الجرجسيين)

وهم: أوريجانوس و يوسابيوس القيصري و أبوليناريس

آباء الكنيسة الذين اقتبسوا هذا النص على اساس انها γαδαρηνων جدرينون جدريين

إبيفانوس

آباء الكنيسة الذين اقتبسوا هذا النص على اساس انها γερασηνων جيراسينون (جرسا)
القديس هيلاري و كروماتيوس .

سبب التحريف :

عدم احداث بلبله عند شعوب الكنائس بأظهار الاختلافات عند كل اقتباس .

ادلة ارتكاب الجريمه :

جميع كتب الاباء التى توجد بها اقتباسا للنص موضع البحث ما عدا المواضع التى اشار فيها احدهم للتناقض .

5- اسم المحرف هو المترجمين :

سبب التحريف :

جميع الاسباب السابقه

ادلة ارتكاب الجريمه :

و هذا لا يحتاج الى دليل لان هذا البحث كله بما يحوى من ترجمات هو دليل على تحريف المترجمين الذين خرجوا بكل معانى الكلمه عن مفهوم كلمة ترجمه لكى يعملوا الهوى و المنطق ليغيروا النص المترجم الى نص اخر تماما و لكن من المفيد ان نسرد فى هذا الموضع ترجمتين هما :

ا- ترجمة الباشيطا الارامية كدليل اضافى لتحريف الترجمات :

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

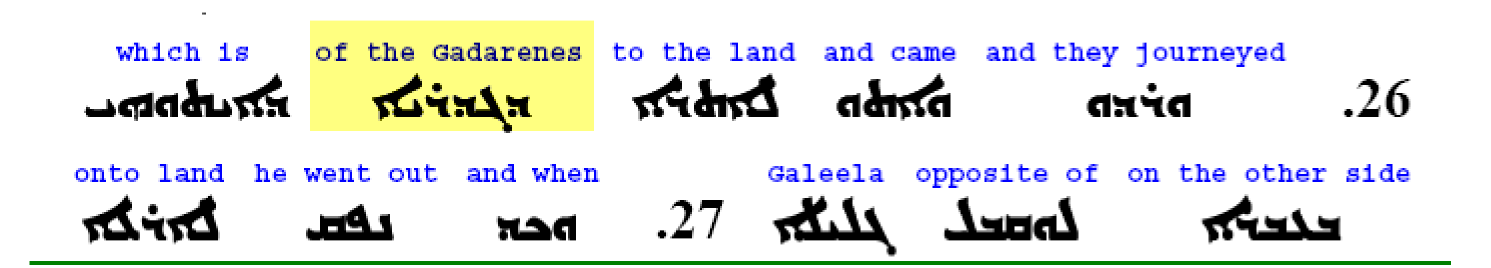
متى ٨: ٢٨

.28 and when came Yeshua to the other side to the place of the Gadarenes

مرقس ٥: ١ :

.1 and he came to the other side of the sea to the region of the Gadarenes

لوقا ٨: ٢٦



و هكذا تظهر هنا كلمة الجدريين فى كل الاعداد و كأنه لا يوجد اى خلاف و لهذا سيعتقد من يقراء الارامية فقط انه لا يوجد اى اختلافات فى الكلمة و هذا هو عين التحريف .

ب- الترجمة القبطية :

هذة ترجمة يقول صاحبها ان مصدرها هو دير الانبا بيشوى :

http://kame.danacbe.com/index.php?PHPSESSID=d3d28a020ae16fb5b2a4ac74c755be9c&topic=50.0



تستطيع تحميلها من هذا الرابط :

http://www.coptic-nazareth.com/coptic%20bilbe.htm

و من هنا ايضا :

http://copticlang.bizhat.com/main.htm

و من هنا ايضا :

http://www.andrewfanous.com/CopticCorner/CopticLanguage5.htm

متى ٨: ٢٨

28- وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْعَبْرِ إِلَى كُورَةِ الْجِرْجَسِيِّينَ اسْتَقْبَلَهُ مَجْنُونَانِ خَارِجَانِ مِنَ الْقُبُورِ هَائِجَانِ جِدّاً حَتَّى لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَجْتَازَ مِنْ تِلْكَ الطَّرِيقِ.

28- ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϥⲓ ⲉⲙⲏⲣ ⲉⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲄⲉⲣⲅⲉⲥⲏⲛⲟⲥ ⲁⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲁϥ ⲛϫⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲛⲓϧ
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙϩⲁⲩ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁϣⲱ ϩⲱⲥⲇⲉ ⲛⲧⲉϣⲧⲉⲙ ϩⲗⲓ ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ
ⲛⲥⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ.

مرقس ٥: ١

1- وَجَاءُوا إِلَى عَبْرِ الْبَحْرِ إِلَى كُورَةِ الْجَدَرِيِّينَ.

1- ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ ⲉⲙⲏⲣ ⲉⲫⲓⲟⲙ ⲉⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲄⲉⲣⲅⲉⲥⲉⲛⲟⲥ.

لوقا ٨: ٢٦

26- وَسَارُوا إِلَى كُورَةِ الْجَدَرِيِّينَ الَّتِي هِيَ مُقَابِلَ الْجَلِيلِ.

26- ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲱⲧ ⲉ̀ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲏⲛⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲑⲏ ⲧⲉ ⲉⲧϩⲓⲙⲏⲣ ⲟⲩⲃⲉ ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ.

و لمن لا يعرف القبطية دعونى اسوق حروف هذة الكلمات فى جدول و ستكتشف امر غريب جدا :

LETTER	البحيري القديم		OLD BOHAIRIC	
G G	جمه - غمه	ن - غ – ج	GAMMA	(G,N,GH) ...
E E	آيبا	آ	EIA	(A) AS IN AT
R R	رو	ر	RO	(R)
G G	جمه - غمه	ن - غ – ج	GAMMA	(G,N,GH) ...
E E	آيبا	آ	EIA	(A) AS IN AT
Y Y	هيده - هاده	إي - أ	HADA	(A, EE) AS IN AT, TEEN
N N	ني	ن	NEI	(N)
O O	أو	أو	O	(O,OA) AS IN OFF, OAT
C C	سيما	س	SIMA	(S)

هل اكتشفت الامر الان ؟

فى اللغة القبطية ستجد الثلاث كلمات فى متى ٨: ٢٨ هى GERGECYNOC و فى مرقس ٥: ١ هى GERGECENOC

و فى لوقا ٨: ٢٦ هى GERGECYNOC و حتى لو كنت لا تعرف القبطية و نحن معك لا ندعى العلم بهذة اللغة دعونا نسئل اهل اللغة القبطية كيف ينطق

المقطع الاول من هذة الكلمات الثلاث الذى هو GERG ؟

و الان السؤال هو إذا كان الثلاث كلمات تحوى المقطع GERG (جرج ..) – (طبعا هكذا سهلنا معرفة الحقيقة حتى للذين لا يعرفون القبطية سواء البحيرية او الصعيدية) فلماذا جاءت الترجمات العربية (و لا ندرى هل وضعوا هذة الترجمات بناء عن الترجمة القبطية ام من ترجمة عربية مثل الفانديك) كما رئينا فى متى الجرجسيين و فى مرقس و لوقا الجدريين ؟

و هكذا نجد ان هذا هو تحريف داخل تحريف اى تحريف مركب . تحريف فى الترجمة القبطية بأن جعلوا الكلمة هى الجرجسين فى الثلاث اناجيل و ايضا تحريف لمن وضع لها هذة الترجمة العربية حتى و إن كانت ترجمة جاهزة (مثل الفانديك) لان هذا يعتبر تدليس ان تضع ترجمة نص لنص اخر.

و قارن ايضا ذلك بالترجمة الارامية السابقة بل و بكل ما سبق من ترجمات و مخطوطات !!!

6- اسم المحرف هو المواقع الالكترونيه :

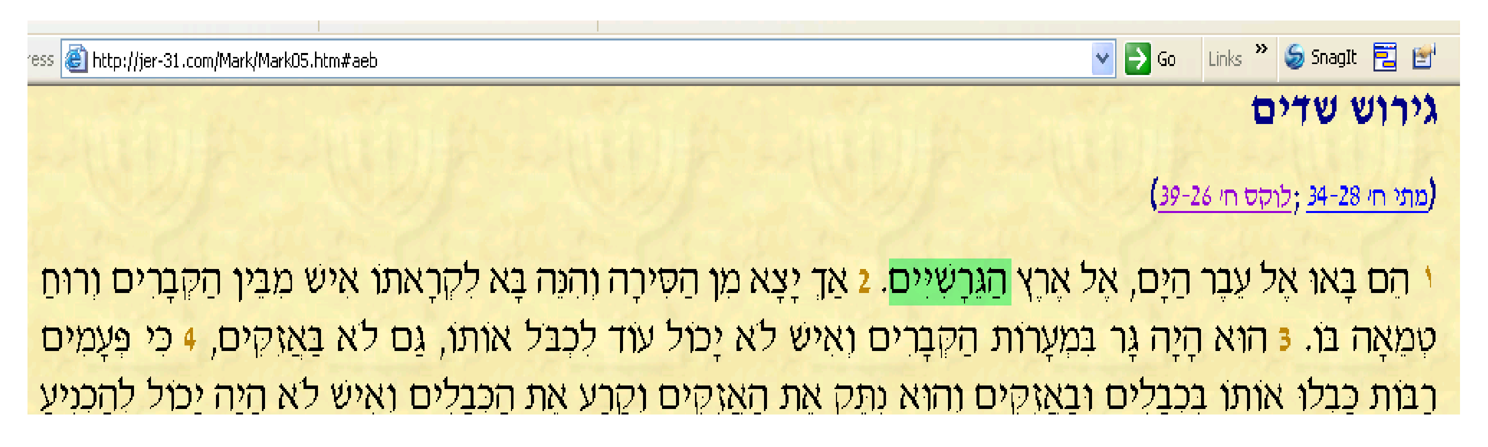
سبب التحريف:

اعمال الهوى و تأثير الطائفه .

ادلة ارتكاب الجريمه:

و هذا مرقس ٥: ١

http://jer-31.com/Mark/Mark05.htm#aeb



ملاحظة هذا الموقع هدية قيمة من احد المشرفين فى احد المنتديات النصرانية و الذى وعدناه ان نحسن استغلاله و قد أثارنا ان نبدأ فى استخدامه كدليل على التحريف بأسرع مما تصور فخير البر عاجله و بالطبع مع الشكر الجزيل له .

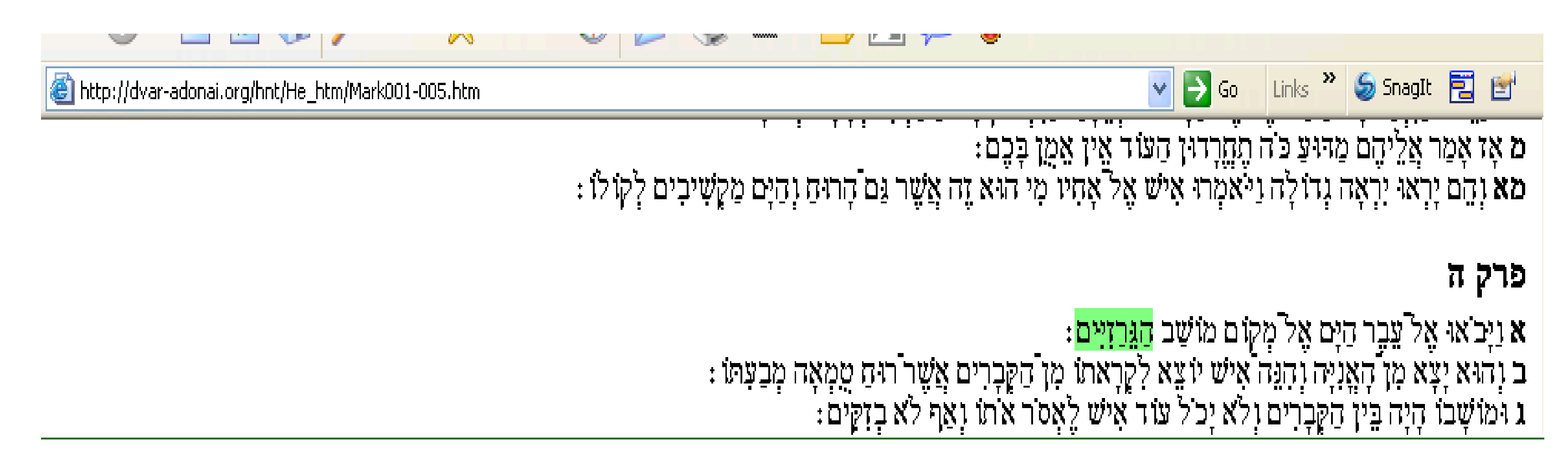
كما ترى هنا يترجمها الموقع الى الجراسيين و قارنها بترجمة (HNT) Hebrew New Testament translated by 19th century German scholar Franz Delitzsch (1813-1890) :

(HNT)ויבאו אל־עבר הים אל־ארץ **הגדרים**:

كما ترى هنا تجدها الجدريين .

و هذا من الموقع العبرى :

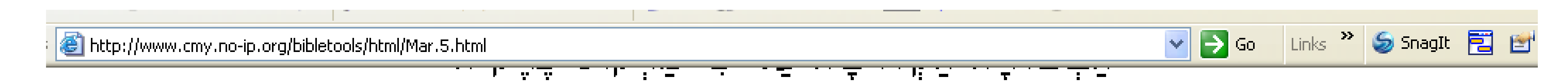
http://dvar-adonai.org/hnt/He_htm/Mark001-005.htm



كما ترى الكلمة هى الجدريين .

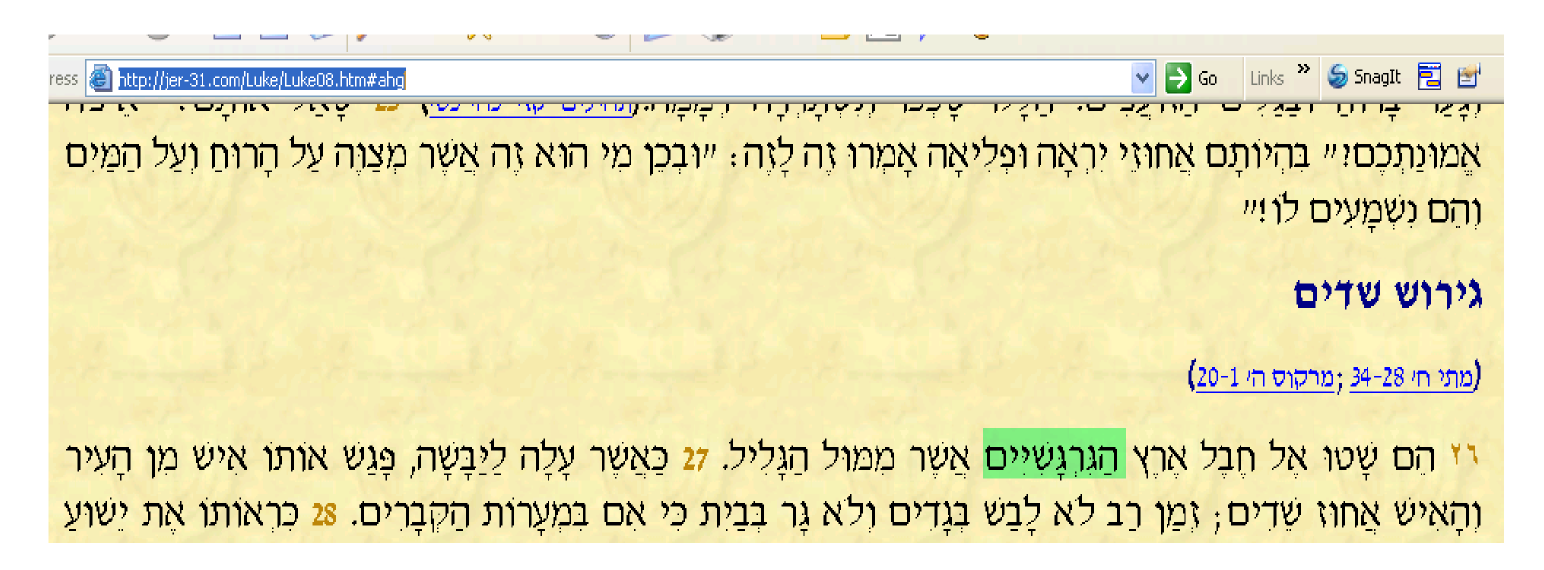
و هذا موقع اخر :

http://www.cmy.no-ip.org/bibletools/html/Mar.5.html



http://jer-31.com/Luke/Luke08.htm#ahg

لوقا ٨: ٢٦



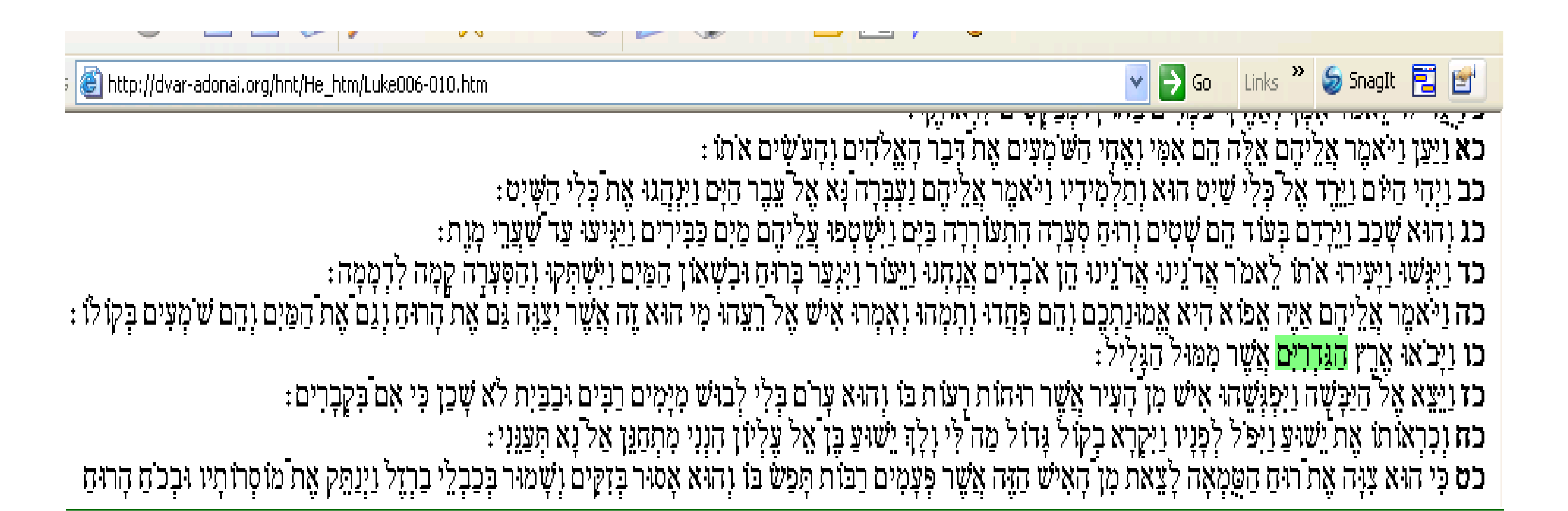
كما ترى هذا الموقع العبرى يترجمها الى الجرجيسين و الان قارنها بترجمة (HNT) :

(HNT)ויעברו ויבאו אל־ארץ הגדריים אשר ממול הגליל:

كما ترى الكلمة مترجمة الى الجدريين .

و هذا موقع أخر للترجمة العبرية لهواة العبرية كنائب المشرف :

http://dvar-adonai.org/hnt/He_htm/Luke006-010.htm



http://dvar-adonai.org/hnt/He_htm/Luke006-010.htm

כא ויען ויאמר אליהם אלה הם אמי ואחי השמעים את דבר האלהים והעשים אתו׃
כב ויהי היום וירד אל כלי שיט הוא ותלמידיו ויאמר אליהם נעברה נא אל עבר הים וינהגו את כלי השיט׃
כג והוא שכב וירדם בעוד הם שטים ורוח סערה התעוררה בים וישטפו עליהם מים כבירים ויגיעו עד שערי מות׃
כד ויגשו ויעירו אתו לאמר אדנינו אדנינו הן אבדים אנחנו ויעור ויגער ברוח ובשאון המים וישתקו והסערה קמה לדממה׃
כה ויאמר אליהם איה אפוא היא אמונתכם והם פחדו ותמהו ואמרו איש אל רעהו מי הוא זה אשר יצוה גם את הרוח וגם את המים והם שמעים בקולו׃
כו ויבאו ארץ הגדרים אשר ממול הגליל׃
כז ויצא אל היבשה ויפגשהו איש מן העיר אשר רוחות רעות בו והוא ערם בלי לבוש מימים רבים ובבית לא שכן כי אם בקברים׃
כח ובראותו את ישוע ויפל לפניו ויקרא בקול גדול מה לי ולך ישוע בן אל עליון הנני מתחנן אל נא תענני׃
כט כי הוא צוה את רוח הטמאה לצאת מן האיש הזה אשר פעמים רבות תפש בו והוא אסור בזקים ושמור בכבלי ברזל וינתק את מוסרותיו ובכח הרוח

و هذا موقع اخر :

http://www.cmy.no-ip.org/bibletools/html/Luq.8.html

http://www.cmy.no-ip.org/bibletools/html/Luq.8.html

ואת־המים ושמעו לו׃ 26 ויעברו ויבאו אל־ארץ הגדריים אשר ממול הגליל׃ 27 ויעל אל־היבשה
העיר אשר שדים בו מימים רבים ובגד לא לבש ובבית לא ישב כי אם־בקברים׃ 28 וירא את־ישוע

و هذا متى ٨: ٢٨

http://jer-31.com/Matthew/Matthew08.htm#ahg

http://jer-31.com/Matthew/Matthew08.htm#ahg

(תהילים קז' כט') **27** תָּמְהוּ הָאֲנָשִׁים וְאָמְרוּ: "מִי הוּא זֶה שֶׁגַּם הָרוּחוֹת וְהַיָּם נִשְׁמָעִים לוֹ?"

גירוש שדים

(מרקוס ה' 1-20; לוקס ח' 26-39)

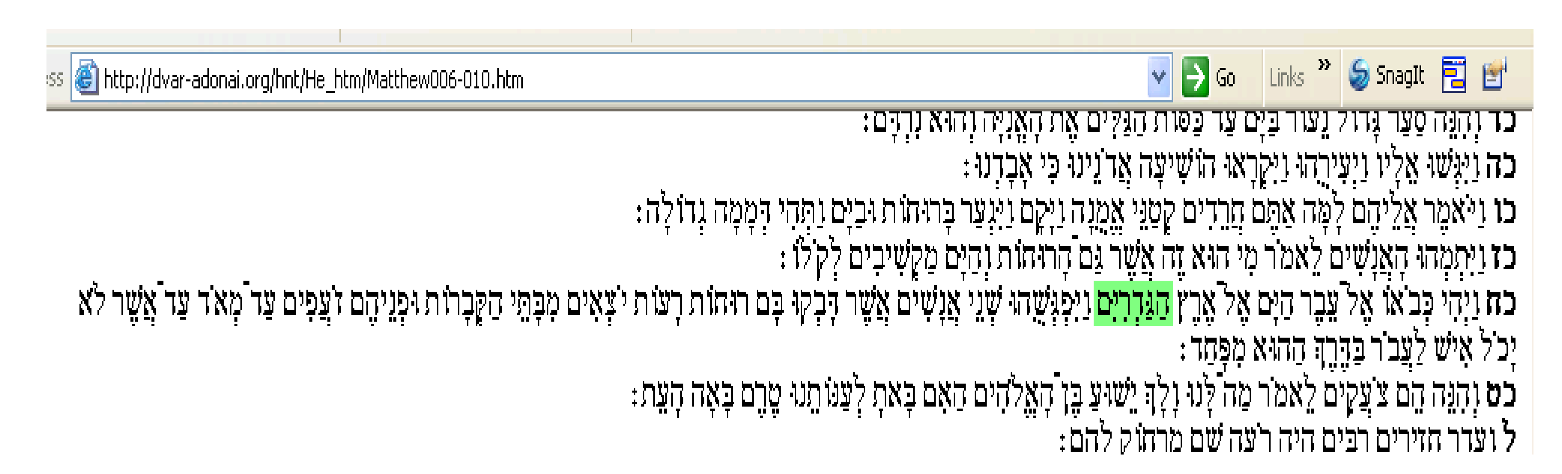
כח כַּאֲשֶׁר בָּא אֶל עֵבֶר הַיָּם, אֶל אֶרֶץ הַגַּדְרִיִּים, פְּגָשׁוּהוּ שְׁנֵי אֲנָשִׁים אֲחוּזֵי שֵׁדִים בְּצֵאתָם מִמְּעָרוֹת הַקְּבָרִים. הֵם הָיוּ תּוֹקְפָנִיִּים כָּל כָּךְ, שֶׁאִישׁ לֹא הָיָה יָכוֹל לַעֲבֹר בְּאוֹתָהּ דֶּרֶךְ. **29** אָז הֵחֵלּוּ צוֹעֲקִים: "מַה לָּנוּ וּלְךָ בֶּן-

<u>يترجمها الموقع الى الجدريين و قارنها بترجمة (HNT) :</u>

(HNT)ויהי כבאו אל־עבר הים אל־ארץ **<u>הגדרים</u>** ויפגשוהו שני אנשים אחוזי שדים יצאים מבתי הקברות והמה רגזנים מאד עד אשר לא־יכל איש לעבר בדרך ההוא:

<u>هنا نجد التطابق الوحيد و ليس هناك مشكلة فكلاهما يترجمها الى الجدريين .</u>
<u>و هذا هو موقع يؤكد ذلك :</u>

http://dvar-adonai.org/hnt/He_htm/Matthew006-010.htm



http://dvar-adonai.org/hnt/He_htm/Matthew006-010.htm

כד וְהִנֵּה סַעַר גָּדוֹל נֵעוֹר בַּיָּם עַד כַּסּוֹת הַגַּלִּים אֶת הָאֳנִיָּה וְהוּא נִרְדָּם׃
כה וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיְעִירֻהוּ וַיִּקְרְאוּ הוֹשִׁיעָה אֲדֹנֵינוּ כִּי אָבָדְנוּ׃
כו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לָמָּה אַתֶּם חֲרֵדִים קְטַנֵּי אֱמֻנָה וַיָּקָם וַיִּגְעַר בָּרוּחוֹת וּבַיָּם וַתְּהִי דְּמָמָה גְדוֹלָה׃
כז וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים לֵאמֹר מִי הוּא זֶה אֲשֶׁר גַּם־הָרוּחוֹת וְהַיָּם מַקְשִׁיבִים לְקֹלוֹ׃
כח וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־עֵבֶר הַיָּם אֶל־אֶרֶץ הַגַּדְרִים וַיִּפְגְּשֻׁהוּ שְׁנֵי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר דָּבְקוּ בָם רוּחוֹת רָעוֹת יֹצְאִים מִבָּתֵּי הַקְּבָרוֹת וּפְנֵיהֶם זֹעֲפִים עַד־מְאֹד עַד־אֲשֶׁר לֹא יָכֹל אִישׁ לַעֲבֹר בַּדֶּרֶךְ הַהוּא מִפָּחַד׃
כט וְהִנֵּה הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר מַה־לָּנוּ וָלָךְ יֵשׁוּעַ בֶּן־הָאֱלֹהִים הַאִם בָּאתָ לְעַנּוֹתֵנוּ טֶרֶם בָּאָה הָעֵת׃
ל ועדר חזירים רבים היה רעה שם מרחוק להם׃

<u>و هذا موقع اخر :</u>

http://www.cmy.no-ip.org/bibletools/html/Mat.8.html

28 וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־עֵבֶר הַיָּם אֶל־אֶרֶץ הַגְּדָרִים וַיִּפְגְּשׁוּהוּ שְׁנֵי אֲנָשִׁים אֲחוּזֵי שֵׁדִים יֹצְאִים מִבָּתֵּי הַקְּבָרוֹת׃ עַד אֲשֶׁר לֹא־יָכֹל אִישׁ לַעֲבֹר בַּדֶּרֶךְ הַהוּא׃ 29 וְהִנֵּה הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר מַה לָּנוּ וָלָךְ יֵשׁוּעַ בֶּן הָאֱלֹהִים

و كما ترى هنا ايضا الجدريين و السؤال هو ايهما صحيح و ايهما مغير او مبدل او محرف ؟

و الان عزيزى القارىء الباحث عن الحق على الاقل بعد قرائتك لهذا البحث يجب ان تعيد النظر فى هذة الاعداد :

اشعياء ٤٠ : ٨ (يبس العشب ذبل الزهر واما كلمة الهنا فتثبت الى الابد)

ارميا ١ : ١٢ (فقال الرب لي احسنت الرؤية لاني انا ساهر على كلمتي لاجريها)

تثنيه ٤ : ٢ (لا تزيدوا على الكلام الذي انا اوصيكم به ولا تنقصوا منه لكي تحفظوا وصايا الرب الهكم التي انا اوصيكم بها)

رسالة بطرس الثانيه ١ : ٢١ (لانه لم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تكلم اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس)

رسالة تيموثاوس الثانيه ٣ : ١٦ (كل الكتاب هو موحى به من الله ونافع للتعليم والتوبيخ للتقويم والتأديب الذي في البر)

رؤيا ٢٢ : ١٨ – ١٩ (لاني اشهد لكل من يسمع اقوال نبوة هذا الكتاب ان كان احد يزيد على هذا يزيد الله عليه الضربات المكتوبة في هذا الكتاب. ١٩ وان كان احد يحذف من اقوال كتاب هذه النبوّة يحذف الله نصيبه من سفر الحياة ومن المدينة المقدسة ومن المكتوب في هذا الكتاب)

و اخيرا تأمل فى هذا العدد جيدا :

ارميا ٨ : ٨ (كيف تقولون نحن حكماء وشريعة الرب معنا. حقا انه الى الكذب حوّلها قلم الكتبة الكاذب)

و الان احب ان اسئل بعض الاسئله للاهل الكتاب :

1- من هو الذى لم يحرف ؟
2- متى توقف التحريف؟
3- اين توقف التحريف ؟
4- لماذا لم يتوقف التحريف ؟

و انتظر الاجابه من اهل الكتاب ان شاء الله الكريم .

و قبل ان ننهى هذا البحث احب ان اشير الى تحذير بعض الاخوة لى من التوسع فى البحوث سواء فى عدد اللغات التى تناولها او عدد المخطوطات او بعض القرءات الصعبة و التصدى لها لان هذا يعطى فرصة تصيد الاخطاء للأخر و انا اقول لهم و لكل من سيتناول البحث بالتفنيد (و هذا ما ننتظره و نتمناه) ان هذة السلسلة ان شاء الله هى لرب العالمين و نسئل الله ان يرزقنا الاخلاص و لهذا لن نتهيب ان نتناول شىء بالبحث متسائلين و مستوضحين الحق و حتى لو كان هناك نقد او اخطاء فهذا ما ننتظره و هذا هو الطريق لبيان الحق و لهذا لن نؤثر الأمان من النقد على حساب البحث عن الحق و نحن لا ندعى العلم و نقر امام الجميع اننا طلاب علم حتى أخر لحظة فى حياتنا ان شاء الله و كل خطاء يزيدنا علما بفضل الله و لهذا فهو مكسب و ليس خسارة و هى ليست معركة كما يعتقد البعض و لكنها بحث عن الحقيقة نتبادل فيه الحوار لإظهار ما نعتقد انه الحق و لا نقلق حيال قارئى هذة البحوث و الرد عليها حيث ان هناك اكثر من نوعية من هؤلاء القراء بعضهم لا يهمه اكثر من الاسقاطات النفسية و يتعامل كأنه فى السوق و البعض جاهل و لا يريد العلم و البعض يجهل و يريد التعلم و الاخرون يرتضون او يرضون انفسهم بأى رد على البحث سواء كان منطقى او غير منطقى كمبرر لعدم المخاطرة بإتخاذ قرار مصيرى فى حياتهم اما الشريحة المهمة فهى هذة النوعية التى تبحث عن الحق متجردة من الاهواء و الأحكام السابقة التجهيز و هؤلاء نهدى لهم هذة النوعية من البحوث سائليهم الدعاء بالاخلاص
و هؤلاء يتعلمون من اخطائنا و لا يتصيدوها و لن نتهيب أن نخطاء و نصحح الخطاء من اجلهم و من اجل الوصول للحقيقة و اظهارها جلية و على هذا نرحب بأى ملاحظات او تفنيد من الاخوة او من اهل الكتاب فالنقد بداية الطريق للوصول الى الحقيقة و هذا ما يثمنه عشاق الحق و الحقيقة و الباحثين عن طريق الله الذى ارتضاه طريقا للوصل الى رضاه سبحانه و تعالى.

و فى نهاية هذا البحث نستطيع ان نقول و نحن مطمئنين ان هذة الاعداد محرفه فلا اسم المدينه و لا عدد المجانيين ثابت لا فى الاناجيل المختلفه و لا فى المخطوطات و لا فى الترجمات و لا فى المواقع و الحل الوحيد غير التحريف ان تكون الخنازير قد طارت من مدينة جراسا البعيده عن البحيره ثلاثون ميل او من بلدة جدرا البعيده عن البحيره ستة اميال ثم القت نفسها فى البحيره و فى هذة الحالة تستحق بحق لقب

(الخنازير الطائرة)

فتعالو الى كلمة سواء الا نعبد الا الله كما قال عز و جل :

{ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْاْ إِلَى كَلَمَةٍ سَوَاء بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلاَّ نَعْبُدَ إِلاَّ اللّهَ وَلاَ نُشْرِكَ بِهِ شَيْئاً وَلاَ يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضاً أَرْبَاباً مِّن دُونِ اللّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ اشْهَدُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ }

و اخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين

هذا البحث ملك لكل انسان مسلم و غير مسلم و يستطيع نقل جزء او كل البحث بدون الاشاره لمنتدى او شخص و كل ما نطلبه منكم الدعاء بظهر الغيب

الشيخ عرب